Weller®

## LASERLINE 150 MG140

**DE** Originalbetriebsanleitung
**GB** Translation of the original instructions
**ES** Traducción del manual original
**FR** traduction de la notice originale
**IT** Traduzione delle istruzioni originali
**PT** tradução do manual original
**NL** vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
**SV** Översättning av bruksanvisning i original
**DK** oversættelse af den originale brugsanvisning
**FI** alkuperäisten ohjeiden käännös
**GR** Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
**TR** Orijinal işletme talimatı çevirisi
**CZ** překlad původního návodu k používání
**PL** Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej
**HU** Eredeti használati utasítás fordítása
**SK** preklad pôvodného návodu na použitie
**SL** prevod izvirnih navodil
**EE** algupärase kasutusjuhendi tõlge
**LV** Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas
**LT** Originalios instrukcijos vertimas
**BG** превод на оригиналната инструкция
**RO** traducere a instrucţiunilor originale
**HR** Prijevod originalnih uputa

www.valuetronics.com

| | |
|---|---|
| DE | Lieferumfang |
| GB | Included in delivery |
| ES | Piezas suministradas |
| FR | Fourniture |
| IT | Dotazione |
| PT | Fornecimento |
| NL | Omvang van de levering |
| SV | Leveransomfattning |
| DK | Leveringsomfang |
| FI | Toimitussisältö |
| GR | Υλικά παράδοσης |
| TR | Teslimat kapsamı |
| CZ | Rozsah dodávky |
| PL | Zakres dostawy |
| HU | Szállítási terjedelem |
| SK | Rozsah dodávky |
| SL | Obseg pošiljke |
| EE | Tarne sisu |
| LV | Piegādes komplekts |
| LT | Komplektas |
| BG | Обем на доставката |
| RO | Pachetul de livrare |
| HR | Popratna oprema |

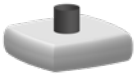
## MG140

33507

## LASERLINE 150

FT-L-15

150-4000
F7

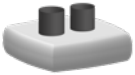


150-2012-L

## MG140

145-1000-ESD

145-4000
F7



145-2000-ESD

| | | | |
|---|---|---|---|
| DE | Zubehör | CZ | Příslušenství |
| GB | Accessory | PL | Wyposażenie |
| ES | Accesorio | HU | Tartozékok |
| FR | Accessoires | SK | Príslušenstvo |
| IT | Accessorio | SL | Oprema |
| PT | Acessório | EE | Tarvikud |
| NL | Toebehoren | LV | Piederumi |
| SV | Tillbehör | LT | Priedas |
| DK | Tilbehør | HR | Pribor |
| FI | Lisälaite | BG | Принадлежности |
| GR | Εξαρτήματα | RO | Accesorii |
| TR | Aksesuar | | |

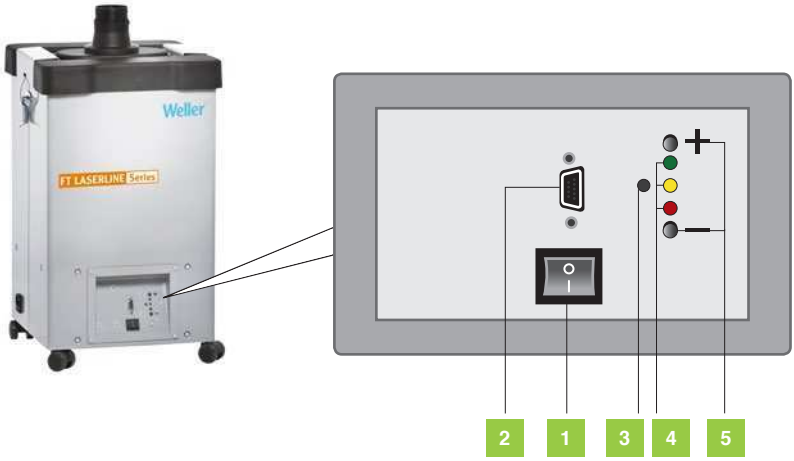
PAGE 103

www.valuetronics.com

| | | |
|---|---|---|
| Deutsch | Technische Daten \| Sicherheitshinweise \| Menüführung \| Pflege und Wartung \| Garantie | 11 |
| English | Technical Data \| Safety information \| Menu navigation \| Care and maintenance \| Warranty | 16 |
| Español | Datos Técnicos \| Advertencias de seguridad \| Guía de menú \| Cuidado y mantenimiento \| Garantía | 21 |
| Français | Caractéristiques Techniques \| Consignes de sécurité \| Menu \| Entretien et maintenance \| Garantie | 26 |
| Italiano | Dati Tecnici \| Avvertenze per la sicurezza \| Guida a menu \| Cura e manutenzione \| Garanzia | 31 |
| Portugues | Características Técnicas \| Indicações de segurança \| Menu de navegação \| Conservação e manutenção \| Garantia | 36 |
| Nederlands | Technische Gegevens \| Veiligheidsinstructies \| Menunavigatie \| Onderhouden \| Garantie | 41 |
| Svenska | Tekniska Data \| Säkerhetsanvisningar \| Menyer \| Skötsel och underhåll \| Garanti | 46 |
| Dansk | Tekniske Data \| Sikkerhedsanvisninger \| Menustruktur \| Pleje og vedligeholdelse \| Garanti | 51 |
| Suomi | Tekniset Arvot \| Turvallisuusohjeet \| Valikko-ohjaus \| Aseman hoito ja huolto \| Takuu | 56 |
| Ελληνικα | Τεχνικά στοιχεία \| Υποδείξεις ασφαλείας \| Καθοδήγηση· μενού \| Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής \| Εγγύηση | 61 |
| Türkçe | Teknik Veriler \| Güvenlik uyarıları \| Menü yönlendirmesi \| Temizliği ve bakımı \| Garanti | 66 |
| Český | Technické údaje \| Bezpečnostní pokyny \| Struktura menu \| Údržba a servisní práce ohledně \| Záruka | 71 |
| Polski | Dane Techniczne \| Wskazówki bezpieczeństwa \| Menu \| Pielęgnacja i konserwacja urządzenia \| Gwarancja | 76 |
| Magyar | Műszaki Adatok \| Biztonsági utasítások \| Menükezelés \| Ápolás és karbantartás \| Garancia | 81 |
| Slovensky | Technické údaje \| Bezpečnostné pokyny \| Navigácia v menu \| Ošetrovanie a údržba \| Záruka | 86 |
| Slovenščina | Tehnični Podatki \| Varnostna navodila \| Menijska struktura \| Nega in vzdrževanje \| Garancija | 91 |
| Eesti | Tehnilised Andmed \| Ohutusjuhised \| Menüü juhtimine \| Hooldamine ja teenindamine \| Garantii | 96 |
| Latviski | Tehniskie dati \| Drošības norādes \| Izvēlnes vadība \| Apkope un kopšana \| Garantija | 101 |
| Lietuviškai | Techniniai duomenys \| Saugos taisyklės \| Meniu valdymas \| Įprastinė ir techninė priežiūra \| Garantija | 106 |
| Български | Технически данни \| Инструкции за безопасна работа \| Навигация в менюто \| Обслужване и поддържане \| Гаранция | 111 |
| Român | Date tehnice \| Indicaţii de securitate \| Ghidarea în meniu \| Îngrijirea şi întreţinerea curentă \| Garanţia pentru produs | 116 |
| Hrvatski | Tehnički podatci \| Sigurnosna upozorenja \| Navigiranje kroz izbornik \| Njega i servisiranje \| Jamstvo | 121 |




www.valuetronics.com




**1**

**DE** Ein- und Ausschalter
**GB** On/Off switch
**ES** Encendido y apagado
**FR** Bouton de marche et d'arrêt
**IT** Interruttore On/Off
**PT** Interruptor de ligar e desligar
**NL** In- en uitschakelaar
**SV** Strömbrytare på/av
**DK** Tænd/sluk-knap
**FI** Tämän yhteydessä näytöön tulee hetkeksi asetettu ohjearvo.
**GR** Διακόπτης On-Off
**TR** Açma / kapatma şalteri
**CZ** Spínač zapnutí a vypnutí
**PL** Włącznik i wyłącznik
**HU** Be- és kikapcsoló gomb
**SK** Zapínacie a vypínacie tlačidlo
**SL** Stikalo za vklop/izklop
**EE** Sisse- ja väljalülitamise nupp
**LV** Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
**LT** Įjungimo ir išjungimo mygtukas
**BG** Включване и изключване
**RO** Comutator pornire şi oprire
**HR** Sklopka za uključivanje i isključivanje

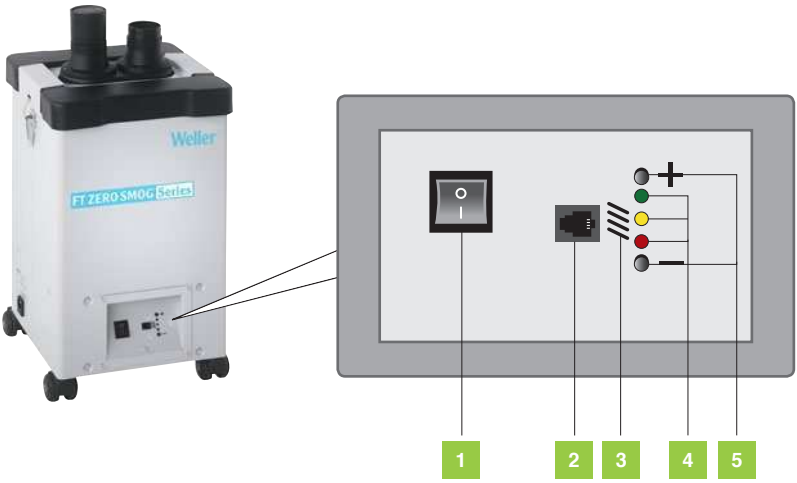
**2**

**DE** Schnittstelle
**GB** Interface
**ES** Interfaz
**FR** Interface
**IT** Interfaccia
**PT** Interface
**NL** Interface
**SV** Gränssnitt
**DK** Interface
**FI** Liittymä
**GR** Θύρα διεπαφής
**TR** Arabirim
**CZ** Rozhraní
**PL** Interfejs
**HU** Interfész
**SK** Rozhranie
**SL** Vmesnik
**EE** Liides
**LV** Saskarne
**LT** Sąsaja
**BG** Интерфейс
**RO** Interfaţă
**HR** Sučelje

**3**

**DE** Akustisches Signal
**GB** Audible signal
**ES** Señal acústica
**FR** Signal sonore
**IT** Segnale acustico
**PT** Sinal acústico
**NL** Akoestisch signaal
**SV** Akustisk signal
**DK** Akustisk signal
**FI** Merkkiääni
**GR** Ηχητικό· σήμα
**TR** Akustik sinyal
**CZ** Akustický signál
**PL** Sygnał dźwiękowy
**HU** hangjelzés
**SK** Akustický signál
**SL** Zvočni signal
**EE** Akustiline signaal
**LV** Akustiskais signāls
**LT** Garsinis signalas
**BG** Акустичен сигнал
**RO** Semnal acustic
**HR** Akustični signal


www.valuetronics.com




**4**

**DE** Rot/Gelb/Grün Filteranzeige
**GB** Red/yellow/green filter display
**ES** Indicador del filtro Rojo/Amarillo/Verde
**FR** Affichage de l'état du filtre rouge/jaune/vert
**IT** Indicatore del filtro rosso/giallo/verde
**PT** Indicação de filtro vermelha/amarela/verde
**NL** Rood/geel/groen-filterindicatie
**SV** Röd/gul/grön filterdisplay
**DK** Rød/gul/grøn-filtervisning
**FI** Punainen/keltainen/vihreäsuodatinnäyttö
**GR** Ένδειξη φίλτρου Κόκκινη/Κίτρινη/Πράσινη
**TR** Kırmızı/Sarı/Yeşil filtre göstergesi
**CZ** Indikace filtru červená/žlutá/zelená
**PL** Czerwony/żółty/zielony wskaźnik filtra
**HU** piros/sárga/zöld szűrő kijelző
**SK** Indikácia filtra červená/žltá/zelená
**SL** Rdeč/rumen/zelen indikator za filter
**EE** Punane/kollane/roheline filtri näit
**LV** Sarkans/dzeltens/zaļš filtra rādījums
**LT** Raudonas / geltonas / žalias filtro indikatorius
**BG** Червена/жълта/зелена филтърна индикация
**RO** Indicator de filtru roşu/galben/verde
**HR** Crveno/žuto/zeleno pokaznik za filtar

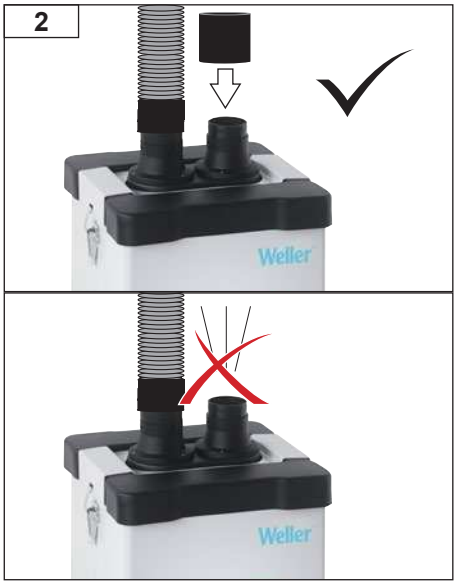
**5**

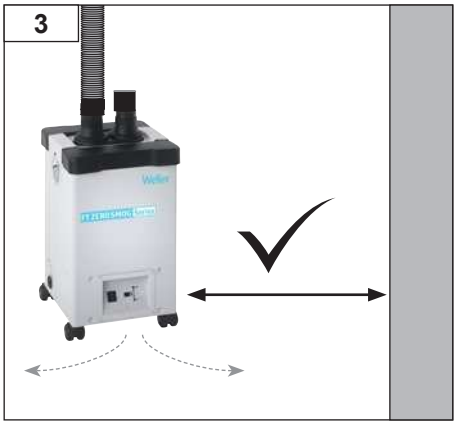
**DE** UP/DOWN Tasten
**GB** UP/DOWN keys
**ES** Teclas subir/bajar (UP/DOWN)
**FR** Touches UP/DOWN
**IT** Tasti UP/DOWN
**PT** Teclas UP/DOWN
**NL** UP/DOWN-toetsen
**SV** Uppåt-/nedåtknappar
**DK** OP/NED-taster
**FI** UP/DOWN-näppäimet
**GR** Πλήκτρα· UP/DOWN
**TR** YUKARI/AŞAĞI tuşları
**CZ** Tlačítka UP/DOWN
**PL** Przyciski UP/DOWN
**HU** FEL/LE billentyűk
**SK** Tlačidlá UP/DOWN
**SL** Tipki GOR/DOL
**EE** UP/DOWN klahvid
**LV** UP/DOWN taustiņi
**LT** Mygtukai AUKŠTYN / ŽEMYN
**BG** UP/DOWN бутони
**RO** Taste UP/DOWN
**HR** Tipke GORE/DOLJE

DE Inbetriebnahme
GB Starting up the device
ES Puesta en servicio del aparato
FR Mise en service de l'appareil
IT Messa in funzione dell'apparecchio
PT Colocação do aparelho em serviço
NL Toestel in gebruik nemen
SV Ta lödstationen i drift
DK Ibrugtagning af apparatet
FI Laitteen käyttöönotto
GR Θέση της συσκευής σε λειτουργία
TR Cihazı işletime alma

CZ Uvedení zařízení do provozu
PL Uruchamianie urządzenia
HU A készülék üzembe helyezése
SK Uvedenie zariadenia do prevádzky
SL Začetek dela z napravo
EE Seadme kasutuselevõtt
LV Iekārtas lietošanas sākšana
LT Prietaiso paruošimas eksploatuoti
BG Включване на уреда
RO Punerea în funcţiune a aparatului
HR Uređaj pustiti u rad

MG140

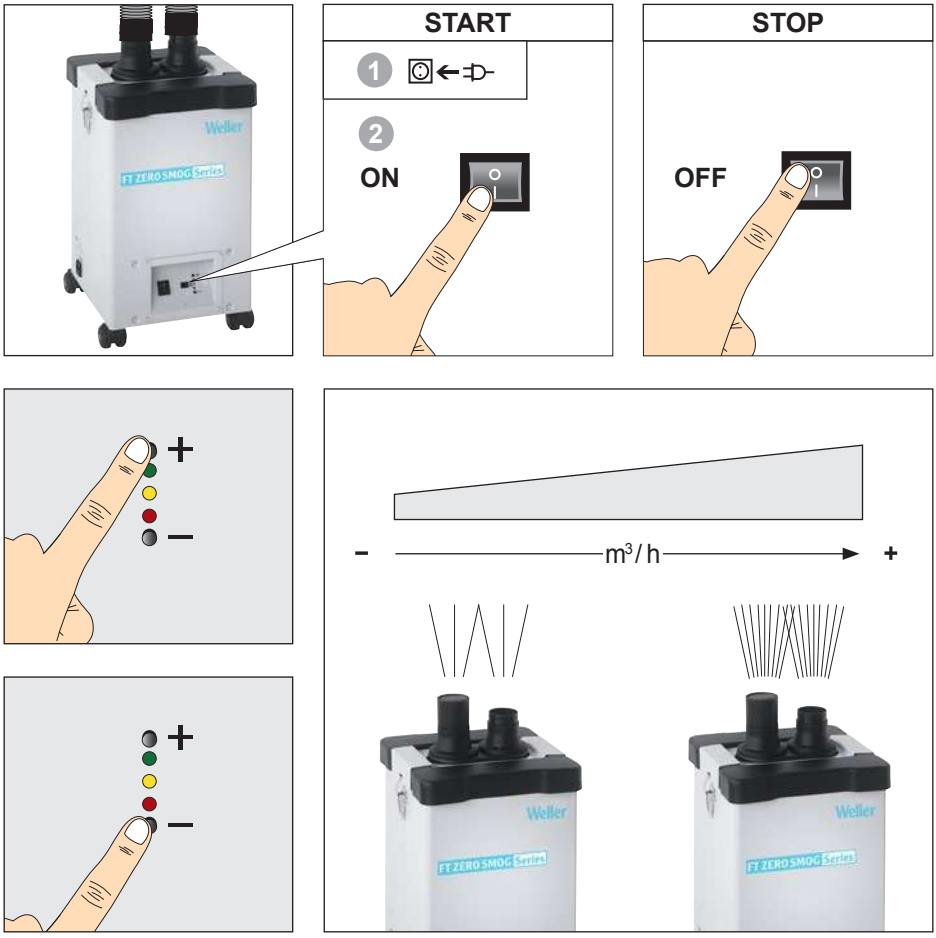


www.valuetronics.com

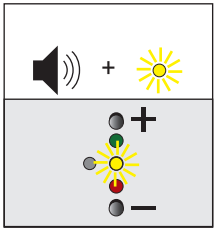
DE Betrieb
GB Operation
ES Operação
FR Fonctionnement
IT Esercizio
PT Operação
NL Gebruik
SV Drift
DK Funktion
FI Käyttö
GR Λειτουργία
TR Operasyon

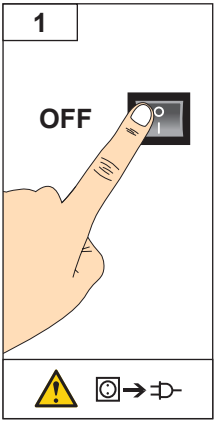
CZ Provoz
PL Operacja
HU Üzemeltetés
SK Prevádzka
SL Delovanje
EE Operatsioon
LV Darbība
LT Operacija
BG Работа
RO Funcţionarea
HR Operativni rad

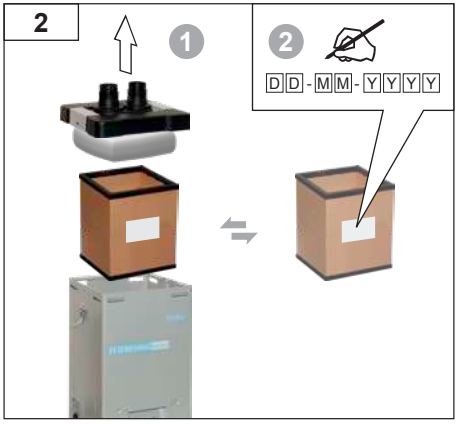


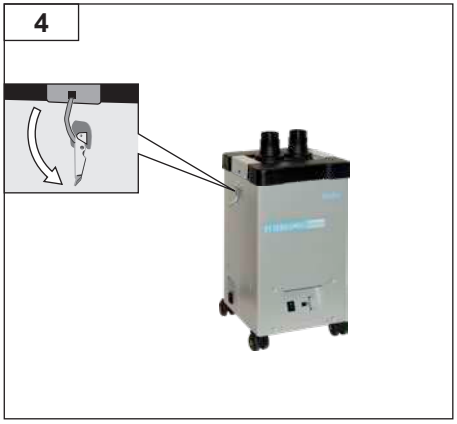
DE Filteranzeige Laufzeit
GB Operating time filter display
ES Indicador de filtro Duración
FR Affichage du filtre durée
IT Indicatore filtro Autonomia
PT Indicação de filtro Tempo de serviço
NL Filterindicatie looptijd
SV Filterdisplay körtid
DK Filterindikatorens driftstid
FI Käyttöajan suodatinnäyttö
GR Ένδειξη φίλτρου Χρόνος λειτουργίας
TR Çalışma süresi filtre göstergesi

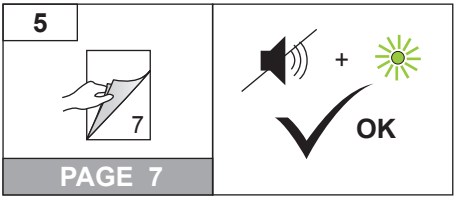
CZ Indikace filtru Doba běhu
PL Wskaźnik filtra czas eksploatacji
HU Futásidő szűrőkijelzőt
SK Filtr dobu chodu
SL Filtrski indikator časa delovanja
EE Filtrinäidik - tööaeg
LV Filtra rādījumu „darbības laiks”
LT „Filtro indikatoriaus veikimo laikas“
BG Филтърна индикация, срок на работа
RO Indicatorul filtrului pentru timpul de funcţionare
HR Indikator filtra za trajanje





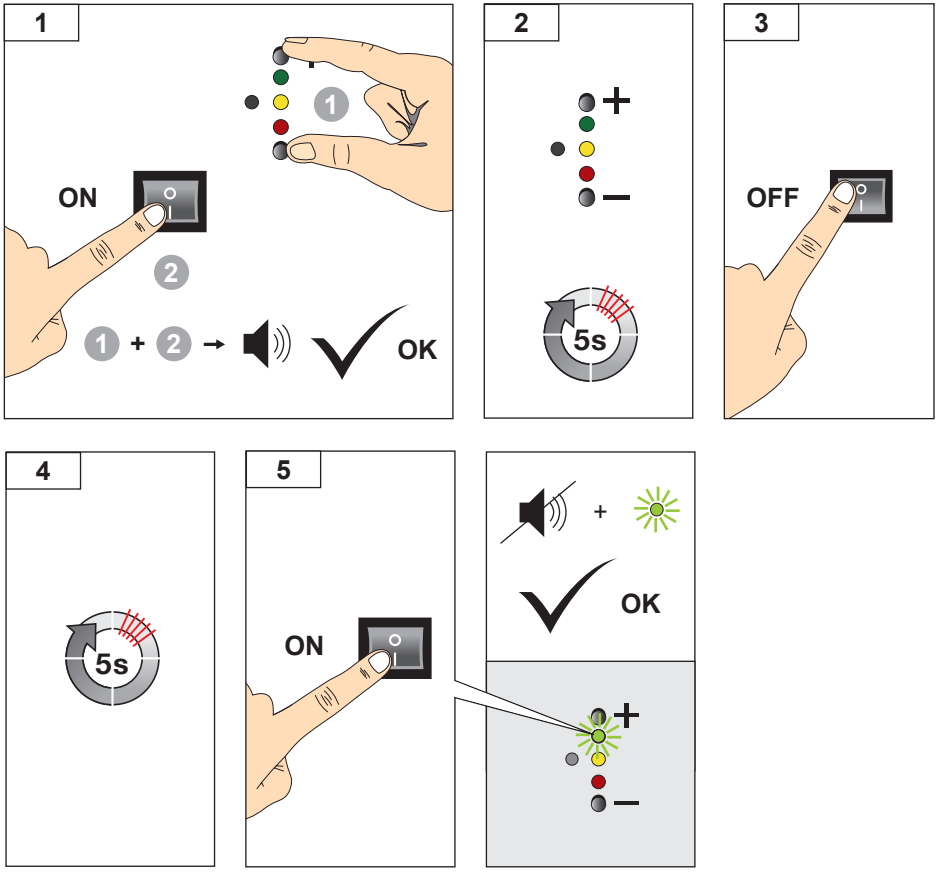




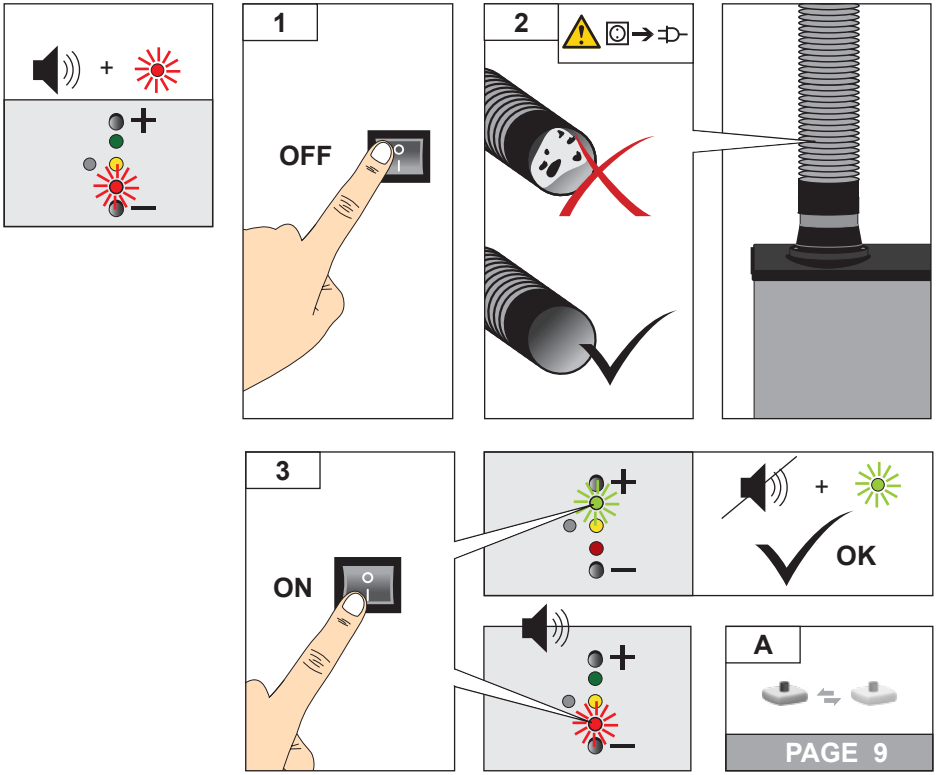
www.valuetronics.com

| | |
|---|---|
| **DE** | Filter Zeit zurücksetzen |
| **GB** | Reset filter time |
| **ES** | Resetear el tiempo del filtro |
| **FR** | Remise à zéro de la durée de vie du filtre |
| **IT** | Reset tempo filtro |
| **PT** | Repor o tempo do filtro |
| **NL** | Filtertijd resetten |
| **SV** | Återställa filtertid |
| **DK** | Nulstille filtertid |
| **FI** | Suodatusajan palautus alkutilaan |
| **GR** | Επαναφορά χρόνου φίλτρου |
| **TR** | Filtre süresinin sıfırlanması |
| **CZ** | Reset času filtru |
| **PL** | Resetowanie wskazanie czasu pracy filtra |
| **HU** | Szűrőidő visszaállítása |
| **SK** | Vynulovanie filtračnej doby |
| **SL** | Ponastavitev časa filtra |
| **EE** | Filtri tööaja lähtestamine |
| **LV** | Filtra laika atiestate |
| **LT** | Filtro veikimo laiko nustatymas iš naujo |
| **BG** | Рисет на филтърното време |
| **RO** | Resetare timp filtru |
| **HR** | Trajanje filtriranja vratiti u prvobitno stanje |



DE Filteranzeige Absaugleistung
GB Extraction capacity filter display
ES Indicador de filtro Potencia
FR Affichage du filtre capacité d'aspiration
IT Indicatore filtro Potenza di aspirazione
PT Indicação de filtro Capacidade de aspiração
NL Filterindicatie afzuigvermogen
SV Filterdisplay utsugseffekt
DK Filterindikatorens udsugningseffekt
FI Imutehon suodatinnäyttö
GR Ένδειξη φίλτρου Ισχύς αναρρόφησης
TR Emiş gücü filtre göstergesi

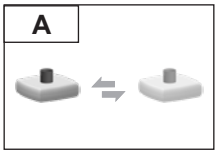
CZ Indikace filtru Odsávací výkon
PL Wskaźnik filtra wydajność odsysania
HU Az elszívási teljesítmény szűrőkijelzőt
SK Výkon odsávania na indikátore filtra
SL Filtrski indikator sesalne moči
EE Filtrinäidik - imivõimsus
LV Filtra rādījumu „nosūkšanas jauda”
LT „Siurbimo galios filtro indikatorius“
BG Филтърна индикация, аспирационна мощност
RO Indicatorul filtrului pentru puterea de aspirare
HR Indikator filtra za usisni učinak

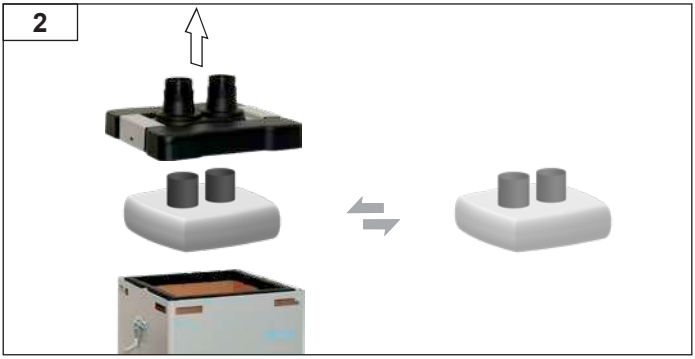


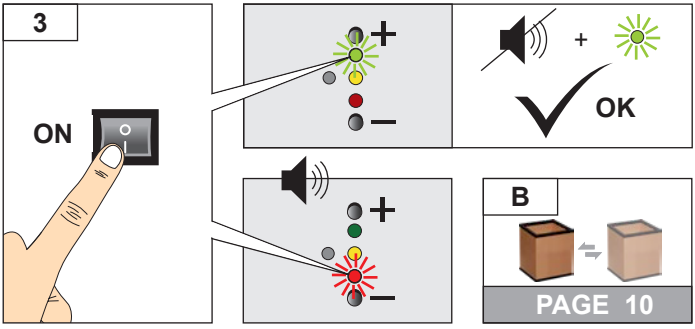


www.valuetronics.com

| | |
|---|---|
| **DE** | Vorfilter wechseln |
| **GB** | Change the prefilter |
| **ES** | Cambiar el pre-filtro |
| **FR** | Remplacer le préfiltre |
| **IT** | Sostituire il prefiltro |
| **PT** | Trocar o pré-filtro |
| **NL** | Wisselen de voorfilter |
| **SV** | Byt förfilter |
| **DK** | Skift forfiltret |
| **FI** | Vaihda esisuodatin |
| **GR** | Αλλαγή προφίλτρο |
| **TR** | değiştirilmesi Ön filtrenin |
| **CZ** | Výměna předfiltr |
| **PL** | wymiana filtra wstępnego |
| **HU** | Cseréje előszűrőt a berendezésbe |
| **SK** | Výmena predradeného filtra |
| **SL** | Menjava predfilter |
| **EE** | Eelfilter vahetamine |
| **LV** | Priekšfiltru nomaiņa |
| **LT** | Pirminio valymo filtrą keitimas |
| **BG** | Смяна предфилтър |
| **RO** | Schimbarea prefiltrul |
| **HR** | Mijenjati predfilter |





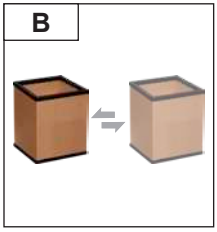



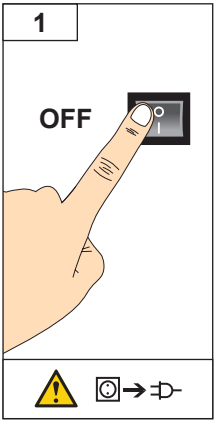


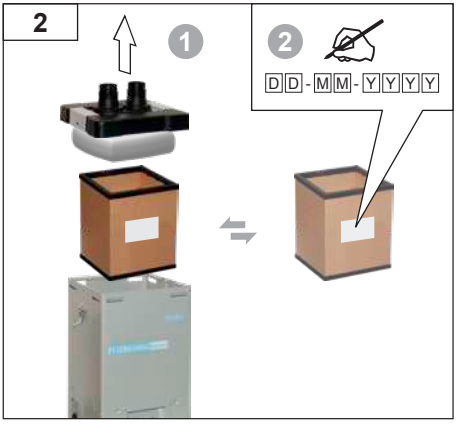

www.valuetronics.com

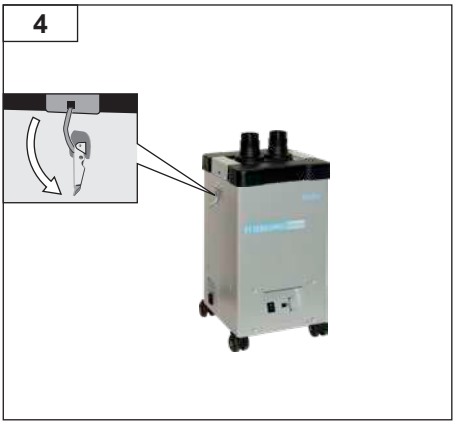
DE Hauptfilter wechseln
GB Change the main filter
ES Cambiar el filtro principal
FR Remplacer le filtre principal
IT Sostituire il filtro principale
PT Trocar o filtro principal
NL Wisselen de Hoofdfilter
SV Byt huvudfiltret
DK Skift hovedfiltret
FI Vaihda pääsuodatin
GR Αλλαγή Κύριο φίλτρο
TR değiştirilmesi ana filtre

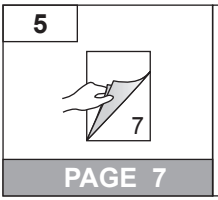
CZ Výměna hlavní filtr
PL wymiana filtr główny
HU Cserélje ki a fő szűrőt
SK Výmena hlavný filter
SL Menjava glavni filter
EE Peafilter vahetamine
LV Galvenais filtrs nomaiņa
LT Pagrindinis filtras keitimas
BG Смяна главният филтър
RO Schimbarea filtrul principal
HR Mijenjati glavni filtar

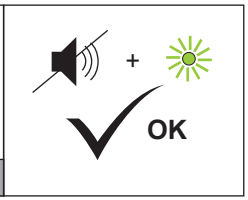






www.valuetronics.com

**Lesen Sie diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme und bevor Sie mit dem Gerät arbeiten vollständig durch.**

Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist.

Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf dieses Geräts erwiesene Vertrauen.

Bei der Fertigung wurden strengste Qualitätsanforderungen zugrunde gelegt, die eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherstellen.

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen, um das Gerät sicher und sachgerecht in Betrieb zu nehmen, zu bedienen, zu warten und einfache Störungen selbst zu beseitigen.

Geben Sie das Gerät an Dritte stets zusammen mit der Betriebsanleitung weiter.

Das Gerät wurde entsprechend dem heutigen Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln hergestellt.

Trotzdem besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden, wenn Sie die Sicherheitshinweise im beiliegenden Sicherheitsheft sowie die Warnhinweise in dieser Anleitung nicht beachten.

## Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**Warnung! Stromschlag**

Bei defektem Gerät können aktive Leiter frei liegen oder der Schutzleiter ohne Funktion sein.

- Reparaturen müssen durch von Weller ausgebildete Personen erfolgen.
- Ist die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.

**Warnung! Verletzungsgefahr**

Beim Transport können das Gerät oder Teile herabfallen.

- Verwenden Sie das Gerät niemals als Transportmittel.

**Warnung! Erstickungsgefahr, Vergiftungsgefahr**

Fehlerhafte Installation kann zu erhöhten Arbeitsplatzkonzentrationen führen
Der Betreiber der Anlage ist für die Einhaltung der gesetzlichen Schadstoffgrenzwerte am Arbeitsplatz verantwortlich.

- nach Installation Arbeitsplatzkonzentration messen

Fehlerhafte Auslegung der Wartungszyklen bei Gasmedien kann zu erhöhten Konzentration am Arbeitsplatz führen

- Wartungszyklus festlegen

Beim Reinigen des Rohrsystems/Absaugraums verstärkte Schadstoffbelastung der Umgebungsluft

- Bei Beeinträchtigung der Saugleistung durch Ablagerungen im Rohrleitungssystem verschmutzte Teile ersetzen

## Bestimmungsgemäße Verwendung

**Berücksichtigte Richtlinien**

Die Weller Lötrauchabsaugung Zero Smog entspricht der EG Konformitätserklärung gemäß den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/95/EG und 2011/65/EU (RoHS).

Für eigenmächtig vorgenommene Veränderungen am Gerät wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.
Das Filtersystem darf nur in technisch einwandfreiem Zustand in Betrieb genommen werden.

Die Lötrauchabsaugung ist eine mobile Filtereinheit zur Abscheidung von Partikeln und Gasen. Das Gerät wird zur Filtration von Abluft bei Löt-, Klebe-, Reinigungs-, Druckprozessen usw. verwendet und ist für den industriellen Dauerbetrieb geeignet.

**Warnung! Erstickungsgefahr, Vergiftungsgefahr**

Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Atembeschwerden, Ersticken, Vergiftung oder Krebs führen

- Partikel und Gase, die dem eingesetzten Filtermedium nicht entsprechen, dürfen nicht abgesaugt werden.
- Flüssigkeiten sowie brennbare Gase dürfen nicht abgesaugt werden
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter oder mit vollem Filter.
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Abdeckung des Ventilators

Das Gerät wurde für den Einsatz als Flächenabsaugung konzipiert und ist nicht geeignet für Direktabsaugungen am Lötkolben.

Dieses Gerät darf nur bei Raumtemperatur und in Innenräumen verwendet werden. Das Gerät darf nicht Temperaturen über 50°C, offenen Flammen oder kondensierten Lösungsmitteln ausgesetzt werden.
Der bestimmungsgemäße Gebrauch schließt auch ein, dass

- Sie diese Anleitung beachten,
- Sie alle weiteren Begleitunterlagen beachten,
- Sie die nationalen Unfallverhütungsvorschriften am Einsatzort beachten.

## Benutzergruppen

Aufgrund unterschiedlich hoher Risiken und Gefahrenpotentiale dürfen einige Arbeitsschritte nur von geschulten Fachkräften ausgeführt werden.

| Arbeitsschritt | Benutzergruppen |
|---|---|
| Installation von komplexen Rohrsystemen bei Anschluss von mehreren Absaugarmen | Fachpersonal mit technischer Ausbildung |
| Auswechseln von elektrischen Ersatzteilen | Elektrofachkraft |
| Festlegung von Wartungsintervallen | Sicherheitsfachkraft |
| Bedienen<br>Filterwechsel | Laien |
| Installation von komplexen Rohrsystemen bei Anschluss von mehreren Absaugarmen<br>Auswechseln von elektrischen Ersatzteilen | Technische Auszubildende unter Anleitung und Aufsicht einer ausgebildeten Fachkraft |



www.valuetronics.com

## Technische Daten

| Absaugung | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Abmessungen L x B x H | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Gewicht | 18 kg | 18 kg |
| Max. Fördermenge | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Max. Vakuum | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Leistung | 100 W | 100 W |
| Spannung | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Glasrohrsicherung (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Geräuschpegel in 1 m Abstand | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Kompaktfilter | Schwebstofffilter Klasse H13 (99,95 % Partikel bis ca. 0,12 µm) kombiniert mit einem Breitbandgasfilter (100 % AKF, 50 % Chemisorb) | Schwebstofffilter Klasse H13 (99,95 % Partikel bis ca. 0,12 µm) kombiniert mit einem Breitbandgasfilter (50% AKF, 50 % Chemisorb) |
| Schnittstelle | Mit Hilfe der Schnittstelle kann die Anlage über einen optionalen Schnittstellenadapter in vollem Funktionsumfang bedient bzw. fernüberwacht werden. | Für Fernbedienung |

## Betrieb

**Hinweis**
Das Gerät kann nach dem Transport am Hauptfilter Staub abgeben. Sicherstellen, dass das Gerät in einem geeigneten Raum in Betrieb genommen wird.

**Achtung!**
Hohe Schadgaskonzentration führt zur Erwärmung der Aktivkohle. Um eine unzulässige Erwärmung auszuschließen sollte das Gerät vor dem Abschalten für mehrere Minuten schadgasfrei betrieben werden.

Nehmen Sie das Gerät wie im Kapitel „Inbetriebnahme“ beschrieben in Betrieb.

Beachten Sie die jeweiligen Betriebsanleitungen der angeschlossenen Geräte.

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.

Gerät nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Die bestmögliche Gasfiltration wird wie folgt erreicht:

- Temperatur der Prozessluft im Gasfilter < 38 °C
- Relative Feuchtigkeit < 60 %
- Gasmoleküle > 30 g/mol (Filtration besser mit größeren Molekülen)
- Siedetemperatur der Gasmoleküle > 0 °C



www.valuetronics.com

## Filterwechsel

**Warnung!**
Vor allen Arbeiten am Gerät Stecker aus der Steckdose ziehen.

**Warnung!**
Nur original WellerFT-Ersatzteile verwenden.

Keinerlei Veränderungen am Gerät vornehmen!

Reparaturen müssen durch von Weller ausgebildete Personen erfolgen.

Die normale Lebensdauer eines Hauptfilters in der Elektronikindustrie beträgt 1500 Stunden.

Der Hauptfilter sollte mindestens einmal pro Jahr gewechselt werden, um die ordnungsgemäße Gasabscheidung zu gewährleisten.

*Verschmutzte Filter müssen als Sondermüll behandelt werden.*
*Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile, Filter oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.*

Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung.

Die normale Lebensdauer eines Hauptfilters in der Elektronikindustrie beträgt 1500 Stunden.

Der Hauptfilter sollte mindestens einmal pro Jahr gewechselt werden, um die ordnungsgemäße Gasabscheidung zu gewährleisten.

Mittels einer Differenzdruckmessung wird der Verschmutzungsgrad des Filters erfasst. Die Filteranzeige zeigt den aktuellen Filterstand an.

**Alarm ertönt und die gelbe Warnleuchte blinkt:** Empfohlene Lebensdauer des Filters ist verstrichen. (siehe Filteranzeige Laufzeit/ Filteranzeige Absaugleistung)

**Alarm ertönt und die rote Warnleuchte leuchtet durchgehend:** Saugleistung zu niedrig. Die Filtereinheit abschalten. Düsen, Rohre und Absaugarme prüfen und bei Bedarf reinigen. Wenn der Alarm beim nächsten Einschalten erneut ertönt, muss der Filter gewechselt werden.

Werden keine Maßnahmen getroffen, schaltet sich die Filtereinheit nach fünf Minuten ab, um eine Überhitzung zu verhindern.

Beim Wechsel des Hauptfilters wird die Filterzeit wie folgt zurückgesetzt:

Die UP/DOWN gedrückt halten und gleichzeitig den Schalter einschalten bis ein Signalton ertönt. Tasten lösen und 5s warten und ausschalten. Nach weiteren 5s Gerät einschalten, Filterzeit ist zurückgesetzt.

## Reinigung

Um die ordnungsgemäße Funktion sicherzustellen, die Düse, den Absaugarm und den Verbindungsschlauch regelmäßig reinigen.

## Fehlermeldungen und Fehlerbehebung

| Meldung/Symptom | Mögliche Ursache | Maßnahmen zur Abhilfe |
|---|---|---|
| ■ Fehlende Absaugleistung | ■ Rohrsystem undicht | ■ Rohrsystem abdichten |
| | ■ Filter verschmutzt | ■ Filter wechseln |
| | ■ Turbinendrehzahl zu gering | ■ Solldrehzahl erhöhen |
| ■ Hohe Absauggeräusche | ■ Luftgeschwindigkeit durch Absaugarm zu groß | ■ Solldrehzahl senken (weniger Luftmenge) |
| ■ Gerät läuft nicht an | ■ Thermische Abschaltung | ■ Gerät abkühlen lassen. Nach ca. 3 h wieder einschalten. |
| ■ Gerät funktioniert nicht | ■ Sicherung ist durchgebrannt | ■ Wenden Sie sich bitte an unseren Kunden Service: technical-service@weller-tools.com |
| | ■ Gerät nicht ordnungsgemäß angeschlossen | ■ Anschluss prüfen |


www.valuetronics.com

## Original Konformitätserklärung

Wir erklären, dass die bezeichneten Produkte die Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllen:
2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Technischer Leiter

S. Hofmann
Geschäftsführer

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

Die Garantie wird von Weller übernommen.

Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch und wenn von unqualifizierten Personen Eingriffe vorgenommen wurden.

**Technische Änderungen vorbehalten!**

**Bitte informieren Sie sich unter www.WellerFT.com.**

## Symbole

Achtung!

Betriebsanleitung lesen!

Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

ESD gerechtes Design und ESD gerechter Arbeitsplatz

CE CE-Konformitätszeichen

### Entsorgung

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Verschmutzte Filter müssen als Sondermüll behandelt werden.

Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile, Filter oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.



www.valuetronics.com

GB

**Read these instructions and the accompanying safety information carefully before starting up the device and starting work with the device.**

Keep these instructions in a place that is accessible to all users.

Thank you for the confidence you have shown in buying this device.

The device has been manufactured in accordance with the most rigorous quality standards which ensure that it operates perfectly.

These instructions contain important information which will help you to start up, operate and service the device safely and correctly as well as to eliminate simple faults and malfunctions yourselves.

Always pass on the device to third parties together with these operating instructions.

The device has been manufactured in accordance with state-of-the-art technology and acknowledged regulations concerning safety.

There is nevertheless the risk of personal injury and damage to property if you fail to observe the safety information set out in the accompanying booklet and the warnings given in these instructions.

## Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**Warning! Electrical shock**

If the device is faulty, active electrical conductors may be bare or the PE conductor may not be functional.

- Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.
- If the electrical tool's power supply cord is damaged, this must be replaced with a specially prefabricated power supply cord available through the customer service organisation.

**Warning! Danger of injury**

The device or parts of the device may fall off during transportation.

- Never use the device as a means of transportation.

**Warning! Danger of asphyxiation, Danger of poisoning**

Improper installation can result in above-normal workplace concentrations
The organisation operating the unit is responsible for the observance of the legal limits for noxious substances at the place of work.

- Measure the workplace concentration upon completion of installation work

Inappropriate maintenance cycles for gas media may result in above-normal workplace concentrations

- Specify maintenance cycle

Above-normal contamination levels in the ambient air during cleaning work on the pipe system/extraction area

- If suction capacity is impaired by build-up within the pipe system, replace the contaminated parts



www.valuetronics.com

## Specified Conditions Of Use

**Applied directives**

The Weller Zero Smog volume fume extraction system extraction unit corresponds to the EC Declaration of Conformity in accordance with the basic safety requirements of Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC and 2011/65/EU (RoHS).

The manufacturer will not be liable for unauthorised modifications to the device.
The filtration system may only be put into operation if it is in perfect working order.

The solder fume extraction unit is a mobile filter unit for the separation of particulates and gases. The unit is used for the filtration of exhaust air during soldering, gluing, cleaning, pressure processes etc., and is suitable for continuous duty in industrial environments.

**Warning! Danger of asphyxiation, Danger of poisoning**

Improper use may result in respiratory problems, asphyxiation, poisoning or cancer

- Particles and gases which are unsuitable for the filter medium in use may not be extracted.
- Liquids and flammable gases may not be extracted
- Never use the device without a filter or with a full filter.
- Never use the device without the fan cover

The unit is designed for use as a surface extraction unit and is not suitable for extracting fumes directly from the soldering gun.

This device may only be used at room temperature and indoors. The unit must not be exposed to temperatures above 50°C, naked flame or condensed solvents.
Intended use of the soldering station/ desoldering station also includes the requirement that you

- adhere to these instructions,
- observe all other accompanying documents,
- comply with national accident prevention guidelines applicable at the place of use.

## User groups

Due to differing degrees of risk and potential hazards, several work steps may only be performed by trained experts.

| Work step | User groups |
|---|---|
| Installation of complex pipe systems with multiple extractor arms connected | Specialist personnel with technical training |
| Replacing electrical replacement parts | Electricians |
| Specification of maintenance intervals | Safety expert |
| Operation<br>Filter change | Non-specialists |
| Installation of complex pipe systems with multiple extractor arms connected<br>Replacing electrical replacement parts | Technical trainees under the guidance and supervision of a trained expert |





www.valuetronics.com

## Technical Data

| Extraction unit | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Dimensions L x W x H | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Weight | 18 kg | 18 kg |
| Maximum quantity supplied | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Maximum vacuum | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Power consumption | 100 W | 100 W |
| Mains supply voltage | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Glass tube fuse (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Operating sound level from 1 m distance | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Combined filter | Combined H13 high efficiency submicron filter (99.95 % particle separation upto 0.12 µm) and wide band gas filter (100 % AKF, 50 % Chemisorb) | Combined H13 high efficiency submicron filter (99.95 % particle separation upto 0.12 µm) and wide band gas filter (50% AKF, 50 % Chemisorb) |
| Interface | The full range of system functions can be operated and remotely monitored via the interface using an optional interface adaptor. | For remote control |

## Operation

**Notice**
The unit may emit dust from the main filter after transportation. Make sure that the unit is put into service in a suitable room.

**Caution!**
A high noxious gas concentration will cause the activated charcoal to heat up. To avoid overheating, the unit should be run without noxious gases for several minutes before switching off.

Put the tool into operation as described in the chapter „Placing into operation“.

Please adhere to the operating instructions of the connected devices.

Check to see if the mains voltage matches the ratings on the nameplate.

Make sure the machine is switched off before plugging in.

Optimal gas filtration is achieved as follows:

- Temperature of process air in gas filter < 38 °C
- Relative humidity < 60 %
- Gas molecules > 30 g/mol (better filtration results are achieved with larger molecules)
- Boiling point of the gas molecules > 0 °C


www.valuetronics.com

## Filter change

**Warning!**
Before doing any work on the machine, pull the plug out of the socket.

**Warning!**
Use original replacement parts only.

The unit must not be altered or modified in any way!

Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.

The normal service life of a main filter in the electronics industry is 1500 hours.

The main filter should be changed at least once a year in order to ensure proper gas separation.

*Contaminated filters must be treated as special waste.*
*Dispose of replaced equipment parts, filters or old devices in accordance with the rules and regulations applicable in your country.*

Wear suitable protective gear.

The normal service life of a main filter in the electronics industry is 1500 hours.

The main filter should be changed at least once a year in order to ensure proper gas separation.

The degree of clogging of the filter is determined by differential pressure measurement. The filter display indicates the current condition of the filter.

**An alarm sounds and the yellow warning light flashes:** Recommended service life of filter has expired. (see Operating time filter display/Extraction capacity filter display)

**An alarm sounds and the red warning light is lit continuously:** Extraction capacity is too low. Switch off the filter unit. Check the nozzles, tubes and extractor arms, and clean them if necessary. If the alarm sounds again the next time the unit is turned on, the filter must be changed.

If no action is taken, the filter unit will cut out after five minutes in order to avoid overheating.

When changing the main filter the filtration time can be reset as follows:

Keep the UP/DOWN buttons pressed and, at the same time, turn on the switch until an audible signal sounds. Release the buttons, wait 5s and turn the unit off. Wait another 5s and turn the unit on. Filtration time is now reset.

GB

## Cleaning

To ensure that the unit functions properly, the nozzle, extractor arm and connecting hose must be cleaned on a regular basis.

## Error messages and error clearance

| Message/symptom | Possible cause | Remedial measures |
|---|---|---|
| ■ Extraction power missing | ■ Pipe system leaking | ■ Reseal the pipe system |
| | ■ Filter is dirty | ■ change the filter |
| | ■ Turbine speed too low | ■ Increase the speed setting |
| ■ Loud extraction noises | ■ Air speed through extraction-arm is too high speed | ■ Reduce the air speed (reduce air quanitity) |
| ■ Unit is not running | ■ Thermally switched off | ■ Leave the unit to cool down. Switch on again after approx. 3 hours. |
| ■ Device does not work | ■ Fuse is blown | ■ Please contact our Customer Service: technical-service@weller-tools.com |
| | ■ Unit is not properly connected | ■ Check the electrical connections |



www.valuetronics.com

## Original declaration of conformity

GB

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:
2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Applied harmonised standards:
EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Technical director

S. Hofmann
Managing director

Authorised to compile technical documentation.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnification in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette).

We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and using the term „Warranty“.

Claims under warranty will be accepted by Weller.

The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorised persons.

**Subject to technical alterations and amendments.**

**For more information please visit www.WellerFT.com.**

## Symbols

Caution!

Read the operating instructions!

Before performing work of any kind on the unit, always disconnect the power plug from the socket.

ESD-compatible design and ESD-compatible workstation

CE mark of conformity

**Disposal**

Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Contaminated filters must be treated as special waste.

Dispose of replaced equipment parts, filters or old devices in accordance with the rules and regulations applicable in your country.


www.valuetronics.com

**Antes de poner en funcionamiento el aparato y de comenzar a trabajar con él leer completamente las presentes instrucciones y las normas de seguridad.**

Conservar las presentes instrucciones en un lugar accesible para todos los usuarios.

Le agradecemos la confianza depositada en nosotros con la compra de este aparato.

La fabricación de este aparato está sometida a los más rigurosos controles de calidad para garantizar un perfecto funcionamiento del mismo.

Estas instrucciones contienen información importante para poder poner manejar el aparato de forma adecuada y segura, realizar los trabajos de mantenimiento e incluso realizar pequeñas reparaciones.

Entregar el aparato a terceras personas siempre acompañado del presente manual de uso.

Este aparato ha sido diseñado y fabricado según los últimos avances técnicos y normas de seguridad homologadas.

No obstante, existe riesgo de que se produzcan daños personales o materiales si no se respetan las instrucciones de seguridad que figuran en el folleto de seguridad adjunto, así como las advertencias de este manual de uso.

## Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por ni os a partir de 8 a os y por personas que presenten limitaciones de las facultades f sicas, sensoriales o psquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya ense ado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone. Los ni os no deben jugar con el aparato.

Las tareas de limpieza y mantenimiento que cor-respondan al usuario no deben ser realizadas por ni os sin supervisi n.

**¡Advertencia! Descarga eléctrica**

Si el aparato estuviera averiado puede haber conductores activos desnudos o no funcionar el conductor protector.

- Las reparaciones deberán ser realizadas por especialistas formados por Weller.
- Si el cable de conexión de la herramienta eléctrica estuviera dañado deberá sustituirlo por un cable de conexión especial que podrá adquirir a través del servicio técnico.

**¡Advertencia! Riesgo de sufrir lesiones**

Durante el transporte podría caerse el aparado o componentes de éste.

- No usar nunca el aparato como medio de transporte.

**¡Advertencia! Peligro de asfixia, Peligro de intoxicación**

La instalación incorrecta podría causar un incremento del límite de exposición profesional El usuario/propietario de la instalación es responsable de que se respeten los límites de sustancias contaminantes en el puesto de trabajo impuestos por la ley.

- Medir el límite de exposición profesional tras la instalación

La planificación incorrecta de los intervalos de mantenimiento podría causar un incremento del límite de exposición profesional en los gases

- Determinar los intervalos de mantenimiento

Al limpiar las tuberías/cavidad de aspiración se produce un incremento de los productos nocivos liberados al entorno

- Si la potencia de aspiración se viera mermada debido a los sedimentos en las tuberías, deberá sustituir los componentes afectados



www.valuetronics.com

## Aplicación De Acuerdo A La Finalidad

**Directivas aplicables**

El aspirador de humos de humos de soldadura Zero Smog de Weller cumple la declaración de conformidad de la CE de acuerdo con los requisitos de seguridad básicos de las Directivas comunitarias 2004/108/CE, 2006/95/CE y 2011/65/EU (RoHS).

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de realización de modificaciones por cuenta propia en el aparato. Utilizar el sistema de filtros debe únicamente si está en perfecto estado.

El extractor de gases de soldadura es una unidad de filtrado móvil para filtrar partículas y gases. El aparato es apto para filtrar aire procedente de trabajos de soldaduras, pegado, limpieza, impresión, etc, y también es apto para uso industrial.

**¡Advertencia! Peligro de asfixia, Peligro de intoxicación**

El uso inapropiado puede provocar molestias respiratorias, asfixia, intoxicación o cáncer

- No está permitido aspirar partículas y gases que no sean adecuadas para el filtro utilizado.
- No está permitido aspirar líquidos ni gases inflamables
- No usar nunca el aparato sin filtro o con el filtro lleno.
- No usar nunca el aparato sin la cubierta del ventilador

Este aparato ha sido diseñado para un aplicaciones como extractor de superficie y no es apto para extracción directa junto al soldador.

Sólo está permitido usar este aparato a temperatura ambiente y en interiores. No está permitido exponer el aparato a temperaturas superiores a los 50°C, ni arrojarlo o colocarlo cerca de llamas de fuego o disolventes.

El uso conforme a lo previsto incluye también:

- siga las instrucciones de este manual,
- siga las instrucciones de todos los documentos que acompañan al aparato,
- cumpla las normas de prevención de accidentes laborales vigentes en el país de uso.

## Grupo de usuarios

Debido a los diferentes tipos de riesgo y el potencial de riesgo algunas operaciones deberán ser realizadas exclusivamente por especialistas.

| Operación | Grupo de usuarios |
|---|---|
| Instalación de sistemas de tuberías complejos para la conexión de varios brazos aspiradores | Especialista con formación técnica |
| Sustitución de piezas de recambio eléctricas | Electricista |
| Determinación de los intervalos de mantenimiento | Especialista en seguridad |
| Manejo<br>Cambio de filtro | Usuarios normales |
| Instalación de sistemas de tuberías complejos para la conexión de varios brazos aspiradores<br>Sustitución de piezas de recambio eléctricas | Personas en periodo de formación bajo la supervisión y dirección de una persona experimentada |



www.valuetronics.com

## Datos Técnicos

| Aspiración | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Dimensiones L x An x Al | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Peso aproximadamente | 18 kg | 18 kg |
| Caudal máx. | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Vacío máx. | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Consumo de potencia | 100 W | 100 W |
| Tensión de red | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Seguro del tubo de cristal (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Nivel sonoro a 1 m de distancia | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Filtro compacto | Filtro de cuerpos en suspensión clase H13 (99,95 % partículas de hasta aprox. 0,12µm) combinado con un filtro de gas de banda ancha (100 % AKF, 50 % Chemisorb) | Filtro de cuerpos en suspensión clase H13 (99,95 % partículas de hasta aprox. 0,12µm) combinado con un filtro de gas de banda ancha (50% AKF, 50 % Chemisorb) |
| Interfaz | Gracias a la interfaz se pueden manejar y controlar a distancia todas las funciones del aparato mediante un adaptador opcional. | Para mando a distancia |

## Operação

**Aviso**
El filtro principal del aparato puede presentar algo de polvo tras el transporte. Asegurarse de que se utilice el aparato en una sala apropiada.

**¡Atención!**
La elevada concentración de gases contaminantes provoca el calentamiento del carbón activo. Antes de apagar el aparato, debería dejarlo funcionar durante varios minutos sin aspirar gases contaminantes para descartar un calentamiento excesivo del mismo.

Poner en funcionamiento el aparato tal y como se describe en el capítulo „Puesta en funcionamiento“.

Siga las instrucciones del manual de uso del aparato conectado.

Compruebe si la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características.

Asegurarse que la máquina está desconectada antes de enchufarla.

La mejor forma de filtrar el gas para obtener un buen resultado se logra de la siguiente forma:

- Temperatura del aire en el filtro de gas < 38 °C
- Humedad relativa < 60 %
- Moléculas de gas > 30 g/mol (filtrado mejor con moléculas grandes)
- Temperatura de ebullición de las moléculas de gas > 0 °C





www.valuetronics.com

## Cambio de filtro

**¡Advertencia!**
Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desenchufarla de la alimentación eléctrica.

**¡Advertencia!**
Use sólo piezas de recambio originales.

¡No está permitido realizar cambios ni modificaciones en el aparato!

Las reparaciones deberán ser realizadas por especialistas formados por Weller.

La vida útil normal de un filtro principal en la industria electrónica es de 1500 horas.

Para filtrar correctamente el gas es recomendable cambiar el filtro principal como mínimo una vez al año.

*Desechar los filtros sucios como residuos especiales.*
*Elimine los componentes y filtros cambiados en el aparato, así como aparatos en desuso, siguiendo la normativa vigente en su país.*

Usar un equipamiento de protección adecuado.

La vida útil normal de un filtro principal en la industria electrónica es de 1500 horas.

Para filtrar correctamente el gas es recomendable cambiar el filtro principal como mínimo una vez al año.

El grado de suciedad del filtro se registra mediante la medición de la diferencia de presión. El indicador de filtro muestra el estado actual.

**La alarma suena y el testigo luminoso amarillo parpadea:** La vida útil recomendada del filtro se ha agotado. (véase Indicador de filtro Duración / Indicador de filtro Potencia)

**La alarma suena y el testigo luminoso rojo permanece encendido:** Potencia de aspiración demasiado baja. Desconectar el filtro. Comprobar las toberas, tubos y brazos aspiradores, y en caso necesario limpiarlos. Si suena de nuevo la alarma al volver a encender el aparato, deberá cambiar el filtro.

Si no toma medidas, el filtro se desconectará a los cinco minutos para evitar un calentamiento excesivo.

Al cambiar el filtro principal, la unidad se resetea de la siguiente forma:

Mantener pulsado el botón UP/DOWN y conectar la mismo tiempo el interruptor hasta que suene una señal. Soltar las teclas, esperar 5 seg. y desconectarlo. Volverlo a conectar después de 5 minutos más, el tiempo de filtrado estará reseteado.

## Limpieza

Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato deberá limpiar periódicamente la tobera, el aspirador y la manguera de conexión.

## Mensajes de error y su reparación

| Mensaje/Síntoma | Causa posible | Reparación |
|---|---|---|
| ■ Falta de potencia de aspiración | ■ Sistema de tubos inestanco | ■ Estanqueizar sistema de tubos |
| | ■ Filtro sucio | ■ Cambiar filtro |
| | ■ Régimen de turbina insuficiente | ■ Aumentar régimen nominal |
| ■ Mucho ruido de aspiración | ■ Excesiva velocidad de aire por brazo de aspiración | ■ Reducir régimen nominal (menor volumen de aire) |
| ■ El aparato no arranca | ■ Desconexión térmica | ■ Dejar que se enfríe el aparato. Conectar de nuevo el aparato después de aprox. 3 horas. |
| ■ El dispositivo no funciona | ■ Se ha fundido el fusible | ■ Por favor, diríjase a nuestro servicio técnico: technical-service@weller-tools.com |
| | ■ El aparato no está conectado correctamente | ■ Comprobar la conexión |


www.valuetronics.com

## Declaración de conformidad original

Declaramos que los productos mencionados cumplen las disposiciones de las siguientes Directivas: 2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Normas armonizadas aplicadas:
EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Director técnico

S. Hofmann
Director general

Autoriza la recopilación de la documentación técnica.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Garantía

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término „Garantía“.

Weller asume la garantía.

La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados.

**¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!**

**Para más información visite nuestra web: www.WellerFT.com.**

## Símbolos

¡Atención!

¡Leer el manual de instrucciones!

Antes de realizar cualquier trabajo con el aparado retirar el enchufe de conexión de la toma de corriente eléctrica.

Puesto de trabajo y producto fabricado de conformidad con las normas ESD Design

CE Marcado CE

**Eliminación de residuos**

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Desechar los filtros sucios como residuos especiales.

Elimine los componentes y filtros cambiados en el aparato, así como aparatos en desuso, siguiendo la normativa vigente en su país.





www.valuetronics.com

FR

**Lire entièrement ce manuel et les consignes de sécurité ci-joints avant la mise en service et avant de travailler avec l'appareil.**

Conserver le présent manuel de telle manière qu'il soit accessible à tous les utilisateurs.

Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez avec l'achat de cet appareil.

Sa fabrication a fait l'objet d'exigences les plus strictes en termes de qualité, ce qui garantit un fonctionnement irréprochable de l'appareil.

Ce manuel contient des informations importantes pour mettre en service, utiliser et entretenir l'appareil en toute sécurité et en bonne et due forme ainsi que pour éliminer les dérangements simples.

Toujours remettre l'appareil à un tiers accompagné du manuel d'utilisation.

L'appareil a été fabriqué conformément au niveau actuel de la technique et aux règles de sécurité techniques reconnues.

Malgré tout, il en résulte un risque pour les personnes et le matériel si vous ne respectez pas les consignes de sécurité contenues dans le livret de sécurité joint ainsi que les indications d'avertissement figurant dans cette notice.

## Consignes de sécurité

L'appareil peut tre utilisé par des enfants à par-tir de 8 ans et par des personnes ayant des capa-cités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec L'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas tre effectués par des enfants sans surveillance.

**Avertissement ! Choc électrique**

Un appareil défectueux peut présenter des conducteurs actifs mis à nu ou le conducteur de protection est sans fonction.

- Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.
- Si le câble de raccordement de l'appareil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécialement conçu et disponible via l'organisation du service après-vente.

**Avertissement ! Risque de blessures**

Pendant le transport, l'appareil ou des pièces peuvent tomber.

- Ne jamais utiliser l'appareil comme moyen de transport.

**Avertissement ! Risque d'étouffement, Risque d'intoxication**

Une installation défectueuse peut entraîner des concentrations élevées sur le lieu de travail L'utilisateur de l'installation est responsable du respect des valeurs limites prescrites par la législation en matière de concentration de substances nocives à l'emplacement de travail.

- Après l'installation mesurer la concentration sur le lieu de travail

Une analyse défectueuse des cycles de maintenance des fluides gazeux peut entraîner une concentration élevée sur le lieu de travail

- Définir le cycle de maintenance

En nettoyant le système de conduites/l'espace d'aspiration, augmentation du degré de pollution de l'air ambiant

- En cas d'altération de la capacité d'aspiration due à des dépôts dans le systèmes de conduites, remplacer les pièces encrassées



www.valuetronics.com

## Utilisation Conforme Aux Prescriptions

**Directives prises en compte**

Le système d'aspiration des fumées de brasage Weller Zero Smog correspond à la déclaration de conformité européenne en application des exigences de sécurité fondamentales de la directive 2004/108/CE, 2006/95/CE et 2011/65/EU (RoHS).

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux modifications effectuées de façon arbitraire sur l'appareil.
Le système de filtrage ne doit être mis en service que dans un état technique parfait.

L'aspiration des fumées de soudage est une unité de filtrage mobile pour séparer les particules et gaz. L'appareil est utilisé pour filtrer l'air d'évacuation lors de processus de soudage, de collage, de nettoyage et de pression etc. et convient pour une utilisation prolongée en milieu industriel.

**Avertissement ! Risque d'étouffement, Risque d'intoxication**

Une utilisation incorrecte peut entraîner des difficultés respiratoires, l'intoxication, l'empoisonnement ou un cancer

- Des particules et des gaz ne correspondant pas au média filtrant utilisé ne doivent pas être aspirés.
- Des liquides ou des gaz combustibles ne doivent pas être aspirés
- Ne jamais utiliser l'appareil sans filtre ou avec un filtre plein.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans couvercle du ventilateur

L'appareil a été conçu pour être utilisé comme aspiration de surface et ne convient pas pour les aspirations directes sur le fer à souder.

Cet appareil peut uniquement être utilisé à la température ambiante et dans des pièces fermées. L'appareil ne doit pas être exposé à des températures supérieures à 50°C, à des flammes ou à des solvants condensés.

L'utilisation conforme inclut également le respect

- vous respectiez le présent mode d'emploi,
- vous respectiez tous les autres documents d'accompagnement,
- vous respectiez les directives nationales en matière de prévention des accidents, en vigueur sur le lieu d'utilisation.

## Groupes d'utilisateurs

En raison des risques et dangers d'importance différente, seuls des spécialistes formés sont autorisés à exécuter certaines étapes de travail.

| Étape de travail | Groupes d'utilisateurs |
|---|---|
| Installation de systèmes de tuyaux complexes lors du raccordement de différents bras d'aspiration | Spécialiste avec formation technique |
| Remplacement de pièces de rechange électriques | Électricien |
| Définition d'intervalles de maintenance | Spécialiste de la sécurité |
| Commande<br>Remplacement du filtre | Non-spécialistes |
| Installation de systèmes de tuyaux complexes lors du raccordement de différents bras d'aspiration<br>Remplacement de pièces de rechange électriques | Apprentis techniques sous l'égide et la surveillance d'un spécialiste qualifié |





www.valuetronics.com

## Caractéristiques Techniques

| Aspiration | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Dimensions L x l x H | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Poids Env. | 18 kg | 18 kg |
| Volume refoulé max. | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Vide max. | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Puissance absorbée | 100 W | 100 W |
| Tension de réseau | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Fusible en tube de verre (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Niveau sonore à une distance d‘1 m | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Filtre compact | filtre pour matières suspendues dans l’air de la classe H13 (99,95 % particules jusqu’env. 0,12 µm) combiné à un filtre à gaz à large bande (100 % AKF, 50 % Chemisorb) | filtre pour matières suspendues dans l’air de la classe H13 (99,95 % particules jusqu’env. 0,12 µm) combiné à un filtre à gaz à large bande (50% AKF, 50 % Chemisorb) |
| Interface | L‘interface permet de commander et de télésurveiller la totalité des fonctions de l‘installation via un adaptateur d‘interface en option. | Pour télécommande |

## Fonctionnement

**Remarque**
L‘appareil peut diffuser de la poussière par le filtre principal après le transport. S‘assurer que l‘appareil est mis en service dans un endroit approprié.

**Attention !**
Une concentration élevée de gaz toxiques entraîne un réchauffement des charbons actifs. Pour exclure tout réchauffement non autorisé, l‘appareil doit fonctionner quelques minutes sans gaz toxiques avant la mise à l‘arrêt.

Mettre l‘appareil en service tel que décrit dans le chapitre „Mise en service“.

Veuillez considérer les modes d‘emploi respectifs des appareils raccordés.

Vérifiez que la tension secteur est compatible avec les informations consignées sur la plaque du modèle.

Ne relier l‘appareil à la prise de courant que lorsqu‘il est débranché.

Le meilleur filtrage de gaz possible est atteinte comme suit :

- Température de l‘air de processus dans le filtre à gaz < 38 °C
- Humidité relative < 60 %
- Molécules de gaz > 30 g/mol (meilleur filtrage avec de plus grandes molécules)
- Température d‘ébullition des molécules de gaz > 0 °C


www.valuetronics.com

## Remplacement du filtre

**Avertissement !**
Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d'intervenir sur l'appareil.

**Avertissement !**
N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

N'effectuer aucune modification sur l'appareil !

Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.

La durée de vie normale d'un filtre principal dans l'industrie électronique est de 1500 heures.

Le filtre principal doit être remplacé au moins une fois par an pour garantir la séparation correcte des gaz.

*Des filtres colmatés doivent être traités comme déchets spéciaux.*
*Eliminez les pièces de l'appareil remplacées, les filtres ou les vieux appareils selon les consignes en vigueur dans votre pays.*

Portez un équipement de protection approprié.

La durée de vie normale d'un filtre principal dans l'industrie électronique est de 1500 heures.

Le filtre principal doit être remplacé au moins une fois par an pour garantir la séparation correcte des gaz.

Un système de mesure de pression différentielle saisit le niveau de colmatage du filtre. L'affichage de l'état du filtre indique l'état actuel du filtre.

**L'alarme retentit et la lampe d'avertissement jaune clignote :** La durée de vie recommandée du filtre est dépassée. (voir affichage du filtre durée / affichage du filtre capacité d'aspiration)

**L'alarme retentit et la lampe d'avertissement rouge est allumée en permanence :** Capacité d'aspiration trop faible. Déconnecter l'unité de filtrage. Vérifier les buses, tuyaux et bras d'aspiration et les nettoyer le cas échéant. Si l'alarme retentit à nouveau lors de la prochaine mise en service, le filtre doit être remplacé.

Si aucune mesure n'est prise, l'unité de filtrage s'arrête après cinq minutes pour empêcher toute surchauffe.

En remplaçant le filtre principal, le temps de filtrage est réinitialisé comme suit :

Maintenir le bouton UP/DOWN enfoncé et activer l'interrupteur en même temps jusqu'à ce qu'un signal retentisse. Relâcher les touches, attendre 5 s et débrancher. Après 5 s brancher l'appareil, le temps de filtrage est réinitialisé.

FR

## Nettoyage

Pour garantir le fonctionnement correct, nettoyer régulièrement la buse, le bras d'aspiration et le flexible de raccordement.

## Messages d'erreur et élimination des défauts

| Message / symptôme | Cause possible | Remède |
|---|---|---|
| ■ Manque de puissance d'aspiration | ■ Système de tuyauterie pas étanche | ■ Etancher le système de de tuyauterie |
| | ■ Filtre encrassé | ■ Remplacer le filtre |
| | ■ Régime de la turbine trop faible | ■ Augmenter le régime de consigne |
| ■ Bruits d' aspiration élevés | ■ Vitesse de l'air trop élevée dans le bras d'aspiration | ■ Réduire le régime de consigne (volume d'air moins important) |
| ■ L'outil ne démarre pas | ■ Mise hors service thermique | ■ Laisser refroidir l'outil. Le rallumer après env. 3 heures. |
| ■ L'appareil ne fonctionne pas | ■ Le fusible est grillé | ■ Veuillez vous adresser à notre service client : technical-service@weller-tools.com |
| | ■ L'appareil n'est pas raccordé correctement | ■ Vérifier le branchement |



www.valuetronics.com

## Déclaration de conformité d‘origine

Nous déclarons que les produits désignés répondent aux conditions des directives suivantes :
2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Normes harmonisées appliquées :
EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Directeur technique

S. Hofmann
Directeur

autorise à réunir les documentations techniques.

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison. Ceci ne s‘applique pas aux droits de recours de l‘acquéreur d‘après le §§ 478, 479 du code civil allemand.

La garantie que nous accordons n‘est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l‘objet d‘une confirmation écrite par nos soins et moyennant l‘emploi du terme „Garantie“.

Weller est responsable de la garantie.

La garantie perd toute sa validité en cas d‘utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d‘un personnel non qualifié.

**Sous réserve de modifications techniques !**

**Pour plus d‘informations, consulter www.WellerFT.com.**

## Symboles

Attention !

Lire la notice d‘utilisation !

Avant de réaliser tous travaux sur l‘appareil, débrancher toujours la prise.

Design et poste de travail conformes ESD

CE Signe CE

**Elimination des déchets**

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d‘équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l‘environnement.

Des filtres colmatés doivent être traités comme déchets spéciaux.

Eliminez les pièces de l‘appareil remplacées, les filtres ou les vieux appareils selon les consignes en vigueur dans votre pays.


www.valuetronics.com

**Prima di mettere in funzione l‘apparecchio e di utilizzarlo, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l‘uso e le avvertenze sulla sicurezza allegate.**

Conservare le presenti istruzioni in modo che siano accessibili a tutti gli utenti.

Vi ringraziamo per la fiducia accordataci con l‘acquisto del presente apparecchio.

L‘apparecchio è stato realizzato in base a criteri qualitativi molto severi, che ne assicurano il perfetto funzionamento.

Le presenti istruzioni per l‘uso contengono importanti informazioni che permettono di mettere in funzione, utilizzare, eseguire la manutenzione in modo sicuro e conforme sull‘apparecchio, nonché di eliminare autonomamente semplici anomalie.

Se l‘apparecchio viene ceduto a terzi, consegnare sempre insieme allo stesso le relative istruzioni per l‘uso.

L‘apparecchio è stato prodotto in conformità agli attuali livelli tecnologici e secondo le regole tecniche di sicurezza riconosciute.

Ciononostante, nel caso in cui non vengano rispettate le avvertenze per la sicurezza riportate nella comunicazione sulla sicurezza allegata, nonché i segnali di avvertimento presenti in questo manuale, sussiste il rischio di danni personali e materiali.

IT

## Avvertenze per la sicurezza

L‘apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all‘utilizzo sicuro dell‘appa-recchio e consapevoli degli eventuali rischi deri-vanti da un utilizzo Improprio. I bambini non devono giocare con L‘apparecchio.

Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

**Avviso! Rischio di folgorazione**

Se l‘apparecchio è difettoso, è possibile che vi siano conduttori attivi scoperti, o che il conduttore di protezione non funzioni.

- Le riparazioni andranno effettuate da personale appositamente formato da Weller.
- Se la linea di collegamento dell‘elettroutensile è danneggiata, essa andrà sostituita da un‘apposita linea di collegamento, disponibile presso il Servizio Assistenza Clienti.

**Avviso! Pericolo di lesioni**

Durante il trasporto, vi è rischio di caduta dell‘apparecchio o di sue parti.

- Non utilizzare in alcun caso l‘apparecchio come ausilio di trasporto.

**Avviso! Pericolo di asfissia, Pericolo di intossicazione**

Un‘installazione errata può comportare maggiori concentrazioni sul posto di lavoro
Il gestore dell‘impianto è responsabile del rispetto dei valori di soglia legislativi per sostanze nocive sul posto di lavoro.

- Dopo l‘installazione, misurare la concentrazione sul posto di lavoro

In presenza di fluidi gassosi, cicli di manutenzione concepiti in modo errato possono comportare una maggiore concentrazione sul posto di lavoro

- Stabilire il ciclo di manutenzione

Maggiore presenza di sostanze nocive nell‘aria ambiente durante la pulizia del sistema di tubazioni/del vano di aspirazione

- Se la potenza di aspirazione viene pregiudicata da depositi nel sistema di tubazioni, sostituire le parti contaminate



www.valuetronics.com

## Utilizzo Conforme

**Direttive considerate**

L‘aspiratore per gas di brasatura Zero Smog corrisponde alla Dichiarazione di conformità CE, ai sensi dei requisiti fondamentali per la sicurezza delle direttive 2004/108/CE, 2006/95/CE e 2011/65/EU (RoHS).

Il produttore non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui vengano arbitrariamente apportate eventuali modifiche all‘apparecchio.
Il sistema di filtraggio andrà messo in funzione esclusivamente in condizioni tecniche a regola d‘arte.

L‘aspirazione fumi di saldatura è un‘unità di filtraggio mobile destinata alla separazione di particelle e gas. L‘apparecchio andrà utilizzato per filtrare aria di scarico in processi di saldatura, incollaggio, pulizia, stampa ecc. ed è idoneo al funzionamento continuo in ambito industriale.

**Avviso! Pericolo di asfissia, Pericolo di intossicazione**

Un utilizzo improprio può causare problemi respiratori, soffocamento, intossicazione o cancro

- Non è consentito aspirare particelle e gas non corrispondenti al mezzo filtrante utilizzato
- Non è consentito aspirare liquidi o gas infiammabili
- Non utilizzare in alcun caso l‘apparecchio senza filtro, o con il filtro intasato
- Non utilizzare in alcun caso l‘apparecchio senza copertura del ventilatore

L‘apparecchio è stato concepito per l‘impiego come aspiratore di superfici e non è adatto per l‘aspirazione diretta sul saldatoio.

Il presente apparecchio andrà utilizzato esclusivamente a temperatura ambiente ed in ambienti interni. L‘apparecchio non andrà esposto a temperature superiori ai 50 °C, a fiamme libere o a solventi condensati.
L‘utilizzo conforme esclude altresì che:

- vengano osservate le presenti istruzioni,
- vengano rispettate tutte le ulteriori documentazioni accompagnatorie,
- vengano rispettate le normative antinfortunistiche nazionali sul luogo di impiego.

## Gruppi utenti

Dati i diversi livelli di rischi e potenziali pericoli, alcune fasi operative sono riservate a personale specializzato ed appositamente istruito.

| Fase operativa | Gruppi utenti |
|---|---|
| Installazione di sistemi di tubazioni complessi in caso di collegamento di più bracci aspiranti | Personale specializzato in possesso di formazione tecnica |
| Sostituzione di parti elettriche di ricambio | Elettricista |
| Definizione degli intervalli di manutenzione | Addetto alla sicurezza |
| Utilizzo<br>Sostituzione del filtro | Non occorre preparazione specifica |
| Installazione di sistemi di tubazioni complessi in caso di collegamento di più bracci aspiranti<br>Sostituzione di parti elettriche di ricambio | Tecnici apprendisti, sotto la guida e la supervisione di un tecnico specializzato in possesso di preparazione specifica |


www.valuetronics.com

## Dati Tecnici

| Aspirazione | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Dimensioni L x P x H | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Peso | 18 kg | 18 kg |
| Portata max. | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Vuoto max. | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Potenza assorbita | 100 W | 100 W |
| Tensione di rete | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Fusibile a tubo in vetro (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Livello di rumorosità ad 1 m di distanza | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| filtro compatto | filtro per sostanze in sospensione classe H13 (99,95 % particelle fino a ca. 0,12 µm) combinato con un filtro per gas a banda larga (100 % AKF, 50 % Chemisorb) | filtro per sostanze in sospensione classe H13 (99,95 % particelle fino a ca. 0,12 µm) combinato con un filtro per gas a banda larga (50% AKF, 50 % Chemisorb) |
| Interfaccia | Mediante l'apposita interfaccia e previo impiego di un adattatore interfaccia opzionale, l'impianto può essere comandato o sorvegliato a distanza in tutte le sue funzionalità. | Per telecomando |

IT

## Esercizio

**Avviso**
Durante il trasporto, dal filtro principale dell'apparecchio potrà fuoriuscire polvere. Accertarsi che l'apparecchio venga messo in funzione in un ambiente idoneo.

**Attenzione!**
Un'elevata concentrazione di gas nocivi comporta il riscaldamento dei carboni attivi. Per escludere un riscaldamento non ammesso, prima dello spegnimento l'apparecchio andrà fatto funzionare per alcuni minuti in assenza di gas nocivi.

Mettere in funzione l'apparecchio come descritto nel capitolo "Messa in funzione".

Attenersi alle istruzioni per l'uso degli apparecchi collegati.

Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.

Inserire la spina nella presa di corrente solo ad apparecchio spento

Il migliore filtraggio dei gas si otterrà nel seguente modo:

- Temperatura dell'aria di processo nel filtro gas < 38 °C
- Umidità relativa < 60 %
- Molecole di gas > 30 g/mol (filtraggio migliore con molecole di maggiori dimensioni)
- Temperatura di ebollizione delle molecole di gas > 0 °C



www.valuetronics.com

## Sostituzione del filtro

**Avviso!**
Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente

**Avviso!**
Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali.

Non apportare alcuna modifica all'apparecchio!

Le riparazioni andranno effettuate da personale appositamente formato da Weller.

Nell'industria elettronica, la normale durata utile di un filtro principale è pari a 1500 ore.

Il filtro principale andrà sostituito almeno una volta all'anno, al fine di garantire la corretta separazione dei gas.

*I filtri sporchi devono essere trattati come rifiuti speciali.*
*Provvedere allo smaltimento della parti dell'apparecchio sostituite, dei filtri o delle vecchie apparecchiature nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.*

Indossare equipaggiamento protettivo di tipo adatto.

Nell'industria elettronica, la normale durata utile di un filtro principale è pari a 1500 ore.

Il filtro principale andrà sostituito almeno una volta all'anno, al fine di garantire la corretta separazione dei gas.

Il grado di contaminazione del filtro è rilevato mediante misurazione della pressione differenziale. L'indicatore filtro indica le condizioni attuali del filtro.

**Viene emesso il segnale di allarme e la spia di avviso gialla lampeggia:** La durata utile consigliata del filtro è terminata. (vedi Indicatore filtro Autonomia / Indicatore filtro Potenza di aspirazione)

**Viene emesso il segnale di allarme e la spia di avviso rossa si accende con luce fissa:** Potenza di aspirazione insufficiente. Spegnere l'unità di filtraggio. Controllare ugelli, tubi e bracci di estrazione e all'occorrenza pulirli. Qualora l'allarme venga nuovamente emesso alla prossima accensione, il filtro andrà sostituito.

Qualora non si adottino provvedimenti, l'unità di filtraggio si spegnerà dopo cinque minuti, al fine di impedire surriscaldamenti.

Nel sostituire il filtro principale, il tempo di filtraggio andrà resettato nel seguente modo:

Mantenere premuti i tasti UP/DOWN e contemporaneamente attivare l'interruttore, sino a quando non venga emesso un segnale acustico. Rilasciare i tasti, attendere 5 secondi e spegnere. Dopo altri 5 secondi, accendere l'apparecchio: il tempo di filtraggio sarà ora resettato.

## Pulizia

Per garantire un corretto funzionamento, pulire con regolarità l'ugello, il braccio di aspirazione ed il tubo flessibile di raccordo.

## Messaggi d'errore e problemi

| Messaggio/Sintomo | Possibile causa | Misure correttive |
|---|---|---|
| ■ Manca la capacità d' aspirazione | ■ Tubi non a tenuta | ■ Chiudere a tenuta i tubi |
| | ■ Filtro sporco | ■ Sostituire il filtro |
| | ■ Velocità della turbina insufficiente | ■ Aumentare la velocità nominale |
| ■ Elevati rumori d'aspirazione nominale | ■ La velocità dell'aria attraverso il braccio d'aspirazione è eccessiva | ■ Ridurre la velocità (meno quantità d'aria) |
| ■ L'apparecchio non si avvia | ■ Disinserimento termico | ■ Lasciar raffreddare l'apparecchio. Dopo circa 3 ore, riaccenderlo. |
| ■ Il dispositivo non funziona | ■ Fusibile bruciato | ■ Si prega di rivolgersi al nostro Servizio Assistenza Clienti: technical-service@weller-tools.com |
| | ■ Apparecchio collegato non correttamente | ■ Controllare il collegamento |



www.valuetronics.com

## Dichiarazione di Conformità originale

Dichiariamo che i prodotti dotati di contrassegno adempiano alle seguenti Direttive:
2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Normative armonizzate applicate:
EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Il Direttore Tecnico

S. Hofmann
Il Direttore Amministrativo

Incaricati di redigere la documentazione tecnica.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Garanzia

I diritti di reclamo dell'acquirente per eventuali difetti decadono dopo un anno dalla consegna. Tale condizione non si applica ai diritti di recesso dell'acquirente secondo §§ 478, 479 BGB.

Il produttore risponde della garanzia fornita solo se la garanzia di qualità e di durata è stata fornita dal produttore per iscritto e con l'impiego del termine „Garanzia".

La garanzia verrà assunta da Weller.

La garanzia decadrà in caso di utilizzo non conforme o qualora persone non qualificate abbiano effettuato interventi.

**Con riserva di modifiche tecniche.**

**Per ulteriori informazioni: www.WellerFT.com.**

## Simboli

Attenzione!

Leggere le Istruzioni d'uso.

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre sempre il connettore dalla presa.

Concezione e postazione di lavoro a norma ESD

CE Contrassegno CE

**Smaltimento**

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di pparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

I filtri sporchi devono essere trattati come rifiuti speciali.

Provvedere allo smaltimento della parti dell'apparecchio sostituite, dei filtri o delle vecchie apparecchiature nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.



www.valuetronics.com

**Antes da colocação em funcionamento e antes de trabalhar com o aparelho, leia o presente manual de instruções e as indicações de segurança em anexo na íntegra.**

Guarde este manual de modo a estar acessível para todos os utilizadores.

Agradecemos a confiança demonstrada pela sua aquisição deste aparelho.

O fabrico baseou-se nas mais rigorosas exigências de qualidade, estando assim assegurado um funcionamento correcto do aparelho.

O presente manual contém informações importantes para a colocação em funcionamento, operação, manutenção e eliminação de falhas simples do aparelho, de maneira segura e correcta.

Entregue o aparelho a terceiros sempre acompanhado do manual de instruções.

O aparelho foi fabricado de acordo com o nível técnico actual e as normas de segurança técnica reconhecidas.

Não obstante, existe o perigo de danos pessoais e materiais caso não observe as indicações de segurança contidas no caderno de segurança anexo, assim como os avisos contidos no presente manual.

PT

## Indicações de segurança

Este aparelho não pode ser utilizado por cri-anças a partir dos 8 anos e pessoas com capaci-dades f sicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experi ncia suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções espec -ficas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma. Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho.

Não permita a limpeza e manutenção do aparel-ho pelo utilizador a crianças sem Vigilância.

**Aviso! Choque eléctrico**

Em caso de um aparelho defeituoso, os fios condutores podem ficar sem protecção ou o condutor de proteção pode não funcionar.

- As reparações têm de ser efectuadas po pessoal formado pela Weller.
- Caso o cabo de ligação da ferramenta eléctrica estiver danificada, tem de ser substituído por um cabo de ligação especialmente confeccionado, disponível através da organização de assistência técnica.

**Aviso! Perigo de ferimento**

O aparelho ou partes dele podem cair durante o transporte.

- Nunca utilize o aparelho como meio de transporte.

**Aviso! Perigo de asfixia, Perigo de envenenamento**

Uma instalação defeituosa pode provocar concentrações mais altas no local de trabalho
O proprietário da instalação é quem tem de se responsabilizar pelo cumprimento da legislação respeitante aos valores-limite impostos à concentração de substâncias nocivas no posto de trabalho.

- Após a instalação, medir as concentrações no local de trabalho

Uma concepção defeituosa dos ciclos de manutenção nos substâncias gasosas pode provocar concentrações mais altas no local de trabalho

- Definir o ciclo de manutenção

Durante limpeza do sistema de tubagem/compartimento de exaustão ocorre uma carga de substâncias nocivas mais alta no ar ambiente

- Se a capacidade de aspiração fica prejudicada, devido a sedimentações no sistema de tubagens, substituir componentes sujos



www.valuetronics.com

## Utilização Autorizada

**Directivas aplicadas**

O aspiração de fumo de solda Zero Smog da WELLER corresponde à declaração de conformidade CE, conforme as exigências fundamentais de segurança das directivas 2004/108/CE, 2006/95/CE e 2011/65/EU (RoHS).

O fabricante não assume qualquer responsabilidade relativamente a alterações do aparelho realizadas por conta própria.
O sistema de filtragem pode ser colocado em serviço exclusivamente em estado técnico irrepreensível.

A exaustão de fumo de solda é uma unidade de filtragem móvel para a separação de partículas e gases. O aparelho é usado para a filtragem de ar de exaustão em processos de soldagem, colagem, limpeza, e impressão e está adequado para a operação contínua industrial.

**Aviso! Perigo de asfixia, Perigo de envenenamento**

O uso indevido pode provocar problemas respiratórios, asfixia, envenenamento ou cranco

- Partículas e gases que não correspondem à substância de filtragem usada, não podem ser aspirados.
- Não podem ser aspirados líquidos, nem gases inflamáveis
- Nunca utilize o aparelho sem filtro ou com o filtro cheio.
- Nunca utilize o aparelho sem cobertura do ventilador

O aparelho foi concebido para a utilização como exaustão em superfícies e não é adequado para a exaustões directas no ferro de soldar.

Este aparelho pode ser utilizado exclusivamente à temperatura ambiente e em espaços interiores. O aparelho não deve ser exposto a temperaturas superiores a 50°C, chamas abertas ou solventes de condensação.

A utilização segundo o fim a que se destina inclui também que

- observe este manual,
- observe todos os outros documentos que o acompanham,
- observe os regulamentos nacionais de prevenção de acidentes em vigor no local de utilização.

PT

## Grupos de utilizadores

Devido a riscos e perigos potenciais de grandeza diferente, alguns passos de trabalho podem ser executados exclusivamente por profissionais formados.

| Passo de trabalho | Grupos de utilizadores |
|---|---|
| Instalação de sistemas de tubagem complexas em caso da ligação de vários braços de exaustão | Pessoal epsecializado com formação técnica |
| Substituição de peças sobressalentes eléctricos | Professional de electrotecnia |
| Definição de intervalos de manutenção | Professional de segurança |
| Operar<br>Troca do filtro | Pessoas leigas |
| Instalação de sistemas de tubagem complexas em caso da ligação de vários braços de exaustão<br>Substituição de peças sobressalentes eléctricos | Formandos de cursos técnicos sob instrução e supervisão por parte de um professional especializado |



www.valuetronics.com

## Características Técnicas

| Exaustão | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Dimensões C x L x A | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Peso | 18 kg | 18 kg |
| Quantidade de transporte máx.ora | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Vácuo máx. | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Consumo de potência | 100 W | 100 W |
| Tensão de rede | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Fusível de tubo de vidro (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Nível de emissão sonora numa distância de 1 m | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Filtro compacto | Filtro de matéria em suspensão classe H13 (99,95 % partícula até aprox. 0,12µm) combinado com um filtro de amplo espectro (100 % AKF, 50 % Chemisorb) | Filtro de matéria em suspensão classe H13 (99,95 % partícula até aprox. 0,12µm) combinado com um filtro de amplo espectro (50% AKF, 50 % Chemisorb) |
| Interface | Com o interface, a instalação pode ser operada ou monitorizada à distância em todas as funcionalidades, através de um adaptador de interface opcional. | Para comando à distância |

PT

**Alerta**
Após o transporte, o aparelho pode apresentar poeiras no filtro principal. Assegurar que, o aparelho seja colocado em serviço em uma sala adequada.

**Atenção!**
Uma concentração de gás nocivo elevada provoca a aquecimento do carvão activado. Para excluir o aquecimento inadmissível, o aparelho deve ser operado durante alguns minutos isento de gás nocivo, antes do desligamento.

Coloque o aparelho fora do serviço, conforme o descrito no capítulo „Colocação em funcionamento“.

Observe os manuais de instruções dos aparelhos conectados.

Verifique se a tensão de rede coincide com a indicação na placa de características.

Ao ligar o aspirador à rede, o interruptor deve encontrar-se na posição de desligado.

A melhor filtração possível é obtida como segue:

- Temperatura do ar de processo no filtro de gás < 38 °C
- Humidade relativa < 60 %
- Moléculas de gás > 30 g/mol (filtragem melhor com moléculas maiores)
- Temperatura de embulição das moléculas de gás > 0 °C


www.valuetronics.com

## Troca do filtro

**Aviso!**
Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede.

**Aviso!**
Kasutada ainult WellerFTi originaalvaruosi.

Não efectuar quaisquer alterações no aparelho!

As reparações têm de ser efectuadas po pessoal formado pela Weller.

A vida útil normal de um filtro principal na indústria electrónica é de 1500 horas.

O filtro principal deve ser mudado, no mínimo, uma vez por ano, para assegurar a devida separação de gás.

*Filtros obstruídos devem ser tratados como lixo especial.*
*Elimine as peças do aparelho substituídas, o filtro ou os aparelhos antigos segundo os regulamentos em vigor no país.*

Utilize equipamento de protecção adequado

A vida útil normal de um filtro principal na indústria electrónica é de 1500 horas.

O filtro principal deve ser mudado, no mínimo, uma vez por ano, para assegurar a devida separação de gás.

O grau de sujidade do filtro é detectado através da medição da pressão diferencial. A indicação de filtro indica o nível de filtro actual.

**Ouve-se um alarme e a lâmpada de aviso amarela fica intermitente:** A vida útil recomendada do filtro expirou. (veja Indicação de filtro Tempo de serviço / Indicação de filtro Capacidade de aspiração)

**Ouve-se um alarme e a lâmpada de aviso vermelha tem luz contínuo:** Capacidade de aspiração demasiado baixa. Desligar a unidade de filtragem. Verificar tubeiras, tubos e braços de exaustão e limpá-los, caso necessário. Caso se ouça o alarme novamente, ao ligar o aparelho da próxima vez, o filtro tem de ser mudado.

Se não forem tomadas quaisquer medidas, a unidade de filtragem desligar-se-á após cinco minutos, para evitar o sobreaquecimento.

Em caso da mudança do filtro principal, o tempo de filtragem é reposto como segue:

Manter a tecla UP/DOWN premida e ligar simultaneamente o interruptor, até se ouve uma sinal. Soltar as teclas e esperar durante 5s e desligar. Ligar o aparelho após mais 5s, o tempo de filtragem foi reposto.

PT

## Limpeza

Para assegurar o devido funcionamento, limpar regularmente a tubeira, o braço de exaustão e a mangueira de ligação.

## Avisos de erro e eliminação de falhas

| Aviso/Sintoma | Causa possível | Medidas para a solução |
|---|---|---|
| ■ Rendimento de aspiração ausente | ■ Sistema de tubulações com vazamento | ■ Vedar o sistema de tubulações |
| | ■ Filtro obstruído | ■ Trocar o filtro |
| | ■ Rotação da turbina demasiado baixa | ■ Aumentar a rotação teórica |
| ■ Ruídos de aspiração elevados | ■ Velocidade do vento braço de aspiração muito grande | ■ Reduzir a rotação teórica (pouca quantidade de ar) |
| ■ O aparelho não efectua o arranque | ■ Desligação térmica | ■ Deixar arrefecer o aparelho. Ligar de novo após cerca de 3 horas. |
| ■ Dispositivo não funciona | ■ O fusível queimou | ■ Entre em contacto com a nossa assistência técnica: technical-service@weller-tools.com |
| | ■ O aparelho não está ligado devidamente | ■ Verificar a ligação |



www.valuetronics.com

## Original da declaração de conformidade

Declaramos que, os produtos designados cumprem os regulamentos das directivas seguintes: 2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Normas harmonizadas aplicadas:

EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

PT

T. Fischer
Director técnico

S. Hofmann
Gerente

Responsável pela compilação da documentação técnica.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Garantia

Os direitos do comprador de reivindicação por falhas vencem um ano após a entrega. Isto não se aplica aos direitos de recurso do comprador segundo os artigos 478, 479 do código civil alemão.

Numa garantia por nós fornecida apenas assumimos a responsabilidade se a garantia de qualidade ou duração tiver sido fornecida por nós por escrito e com utilização do termo „Garantia“.

A garantia é aceite pela Weller.

A garantia expira em caso de utilização inadequada e se tiverem sido feitas intervenções por pessoal não qualificado.

**Reservado o direito a alterações técnicas!**
**Informe-se em www.WellerFT.com.**

## Símbolos

Atenção!

Leia o manual de instruções!

Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho, retire sempre a ficha da tomada.

Design adequado EPA e local de trabalho adequado EPA

CE Marca CE

**Eliminação**

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

Filtros obstruídos devem ser tratados como lixo especial.

Elimine as peças do aparelho substituídas, o filtro ou os aparelhos antigos segundo os regulamentos em vigor no país.


www.valuetronics.com

**Neem deze handleiding en de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften voor de ingebruikneming en voor u met het toestel begint te werken, volledig door.**

Bewaar deze handleiding zodat ze voor alle gebruikers toegankelijk is.

We danken u voor de aankoop van het toestel en het door u gestelde vertrouwen in ons product.

Bij de productie werden de strengste kwaliteitsnormen toegepast, die een perfecte werking van het toestel garanderen.

Deze handleiding bevat belangrijke informatie om het toestel op een veilige en deskundige manier in gebruik te nemen, te bedienen, te onderhouden en om eenvoudige storingen zelf te verhelpen.

Geef het toestel samen met de gebruiksaanwijzing door aan derden.

Het toestel werd conform de modernste technieken en de erkende veiligheidstechnische regels geconstrueerd.

Toch bestaat er gevaar voor lichamelijk letsel en materiële schade als u de veiligheidsvoorschriften in de bijgeleverde veiligheidsbrochure alsook de waarschuwingen in deze handleiding niet in acht neemt.



## Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring heb-ben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bedie-ning van het apparaat zijn ge nformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voorvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat Spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet worden uit-gevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht

**Waarschuwing! Elektrische schok**

Bij een defect toestel kunnen actieve draden vrijliggen of kan de aarddraad buiten werking zijn.

- Reparaties moeten door personen uitgevoerd worden die door Weller zijn opgeleid.
- Is de aansluitleiding van het elektrische gereedschap beschadigd, dan moet deze door een speciaal voorbereide aansluitleiding vervangen worden die via de klantendienstorganisatie verkrijgbaar is.

**Waarschuwing! Verwondingsgevaar**

Bij het transport kunnen het toestel of onderdelen vallen.

- Gebruik het toestel nooit als transportmiddel.

**Waarschuwing! Verstikkingsgevaar, Vergiftigingsgevaar**

Foute installatie kan tot verhoogde werkplekconcentraties leiden
De gebruiker van de installatie is verantwoordelijk oor het zich houden aan de wettelijk grenswaarden voor schadelijke stoffen op de werkplek.

- Na installatie werkplekconcentratie meten

Foute onderhoudscycli bij gasmedia kunnen tot verhoogde concentratie op de werkplek leiden

- Onderhoudscyclus vastleggen

Bij het reinigen van het buissysteem/de afzuigruimte versterkte belasting door schadelijke stoffen in de omgevingslucht

- Bij vermindering van het zuigvermogen door afzettingen in het buisleidingsysteem vervuilde delen vervangen

www.valuetronics.com

## Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

**Toegepaste richtlijnen**

De Weller Zero Smog soldeerdamp afzuiging voor soldeerrook is conform de EG-conformiteitsverklaring volgens de fundamentele veiligheidsvereisten van de richtlijnen 2004/108/EG, 2006/95/EG en 2011/65/EU (RoHS).

Voor eigenmachtig uitgevoerde veranderingen aan het toestel kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden.
Het filtersysteem mag enkel in een technisch perfecte staat in gebruik genomen worden.



De soldeerrookafzuiging is een mobiele filtereenheid voor de afscheiding van partikels en gassen. Het toestel wordt voor de filtratie van afzuiglucht bij soldeer-, lijm-, reinigings-, drukprocessen enz. gebruikt en is voor het industriële continubedrijf geschikt.

**Waarschuwing! Verstikkingsgevaar, Vergiftigingsgevaar**

Ondeskundig gebruik kan tot ademhalingsproblemen, verstikken, vergiftiging of kanker leiden

- Partikels en gassen die niet met het ingezette filtermedium overeenkomen, mogen niet afgezogen worden.
- Vloeistoffen alsook brandbare gassen mogen niet afgezogen worden
- Gebruik het toestel nooit zonder filter of met volle filter.
- Gebruik het toestel nooit zonder afdekking van de ventilator

Het toestel werd voor het gebruik als oppervlakteafzuiging ontworpen en is niet geschikt voor directe afzuiging aan de soldeerbout.

Dit toestal mag alleen bij kamertemperatuur en in binnenruimtes gebruikt worden. Het toestel mag niet aan temperaturen boven 50°C, open vuur of gecondenseerde oplosmiddelen blootgesteld worden.
Het gebruik volgens de bestemming veronderstelt ook dat

- u deze handleiding in acht neemt,
- u alle andere begeleidende documenten in acht neemt,
- u de nationale ongevalspreventievoorschriften op de plaats van gebruik in acht neemt.

## Gebruikersgroepen

Wegens verschillend hoge risico's en gevaren mogen sommige handelingen alleen door geschoolde vaklui uitgevoerd worden.

| Handeling | Gebruikersgroepen |
|---|---|
| Installatie van complexe buissystemen bij aansluiting van meerdere afzuigarmen | Vakpersoneel met technische opleiding |
| Vervangen van elektrische reserveonderdelen | Elektrotechnicus |
| Vastleggen van onderhoudsintervallen | Veiligheidskracht |
| Bedienen<br>Wissel van de filter | Leek |
| Installatie van complexe buissystemen bij aansluiting van meerdere afzuigarmen<br>Vervangen van elektrische reserveonderdelen | Technische leerling onder leiding en toezicht van een opgeleide vakman |



www.valuetronics.com

## Technische Gegevens

| Afzuiging | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Afmetingen L x b x h | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Gewicht | 18 kg | 18 kg |
| Max. afvoerhoeveelheid | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Max. vacuüm | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Opgenomen vermogen | 100 W | 100 W |
| Netspanning | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Glasbuisbeveiliging (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Geluidsniveau op 1 m afstand | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Compactfilter | zweefstof-filter klasse H13 (99,95 % partikel tot ca. 0,12 µm) gecombineerd met een breedbandgas-filter (100 % AKF, 50 % Che-misorb) | zweefstof-filter klasse H13 (99,95 % partikel tot ca. 0,12 µm) gecombineerd met een breedbandgas-filter (50% AKF, 50 % Chemi-sorb) |
| Interface | Met behulp van de inter-face kan de installatie via een optionele interfa-ceadapter in volledige functieomvang bediend of op afstand bewaakt worden. | Voor afstandsbediening |

NL

## Gebruik

**Aanwijzing**
Het toestel kan na het trans-port aan de hoofdfilter stof afgeven. Ervoor zorgen dat het toestel in een geschikte ruimte in gebruik genomen wordt.

**Attentie!**
Hoge concentratie schadelijke gassen leidt tot opwarming van de actieve kool. Om een niet toegestane opwarming uit te sluiten, moet het toestel voor het uitschakelen meerdere minuten zonder schadelijke gassen gebruikt worden.

Neem het toestel zoals in het hoofdstuk „Ingebruikneming“ beschre-ven in gebruik.

Neem de betreffende gebruiksaanwijzingen van de aangesloten toestellen in acht.

Controleer of de netspanning met de spanning op het typeplaatje overeenkomt.

Machine alleen uitgeschakeld aan de stekkerdoos aansluiten.

De best mogelijke gasfiltratie wordt als volgt bereikt:

- Temperatuur van de proceslucht in de gasfilter < 38°C
- Relatieve vochtigheid < 60%
- Gasmoleculen > 30 g/mol (filtratie beter met grotere moleculen)
- Kooktemperatuur van de gasmoleculen > 0°C



www.valuetronics.com

## Wissel van de filter

**Waarschuwing!**
Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.

**Waarschuwing!**
Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Geen veranderingen aan het toestel uitvoeren!

Reparaties moeten door personen uitgevoerd worden die door Weller zijn opgeleid.

De normale levensduur van een hoofdfilter in de elektronische industrie bedraagt 1500 uur.

De hoofdfilter moet minstens een keer per jaar vervangen worden om een goede gasafscheiding te garanderen.

*Vervuilde filters moeten als gevaarlijk afval worden behandeld.*
*Voer vervangen toestelonderdelen, filters of oude toestel conform de voorschriften van uw land af.*

Draag geschikte veiligheidsuitrusting.

De normale levensduur van een hoofdfilter in de elektronische industrie bedraagt 1500 uur.

De hoofdfilter moet minstens een keer per jaar vervangen worden om een goede gasafscheiding te garanderen.

Met een verschildrukmeting wordt de vervuilingsgraad van de filter gemeten. De filterindicatie geeft de actuele filterstand aan.

**Alarm weerklinkt en gele waarschuwingslampje knippert:** Aanbevolen levensduur van de filter is verstreken. (zie filterindicatie looptijd/filterindicatie afzuigvermogen)

**Alarm weerklinkt en het rode waarschuwingslampje brandt continu:** Zuigvermogen te laag. De filtereenheid uitschakelen. Mondstukken, buizen en afzuigarmen controleren en indien nodig reinigen. Als het alarm bij het volgende inschakelen opnieuw weerklinkt, moet de filter vervangen worden.

Worden er geen maatregelen getroffen, schakelt de filtereenheid na vijf minuten uit om een oververhitting te vermijden.

Bij het vervangen van de hoofdfilter wordt de filtertijd als volgt teruggezet:

De UP/DOWN-toets ingedrukt houden en tegelijk de schakelaar inschakelen tot een signaal weerklinkt. Toetsen loslaten en 5 s wachten en uitschakelen. Na nog eens 5 s het toestel inschakelen, filtertijd is gereset.

## Reiniging

Om de correcte werking te garanderen, het mondstuk, de afzuigarm en de verbindingsslang regelmatig reinigen.

## Foutmeldingen en verhelpen van fouten

| Melding/symptoom | Mogelijke oorzaak | Maatregelen om het probleem te verhelpen |
|---|---|---|
| ■ Geen afzuig vermogen | ■ Pijpsysteem ondicht | ■ Pijpsysteem afdichten |
| | ■ Filter vervuild | ■ Filter wisselen |
| | ■ Toerental turbinevermogen | ■ Ingesteld toerental verhogen |
| ■ Hoog afzuiggeluid (lawaai) | ■ Luchtsnelheid via de Afzuigarm te groot | ■ Ingesteld toerental verlagen (minder hoeveelheid lucht) |
| ■ Toestel start niet op | ■ Thermische uitschakeling | ■ Toestel laten afkoelen. Na ca. 3 uur opnieuw inschakelen. |
| ■ Apparaat werkt niet | ■ Zekering is doorgebrand | ■ Gelieve met onze klantenservice contact op te nemen: technical-service@weller-tools.com |
| | ■ Toestel niet correct aangesloten | ■ Aansluiting controleren |


www.valuetronics.com

## Origineel conformiteitsverklaring

We verklaren dat de beschreven producten de bepalingen van volgende richtlijnen vervullen:
2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen:
EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Technisch hoofd

S. Hofmann
Zaakvoerder

Gevolmachtigd om de technische documenten samen te stellen.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Garantie

Aanspraak op garantie van de koper verjaart een jaar na levering van het product. Dit geldt niet voor regresrecht van de koper volgens §§ 478, 479 BGB.

Voor een door ons verleende garantie zijn we alleen aansprakelijk als de kwaliteits- of houdbaarheidsgarantie door ons schriftelijk en met vermelding van het begrip „Garantie“ afgegeven werd.

De garantie wordt door Weller gewaarborgd.

De garantie vervalt bij ondeskundig gebruik en als door ongekwalificeerde personen ingrepen uitgevoerd werden.

**Technische wijzigingen voorbehouden!**

**Gelieve u te informeren op www.WellerFT.com.**

## Symbolen

Attentie!

Bedieningshandleiding lezen!

Voor het uitvoeren van alle werkzaamheden aan het toestel altijd de stekker uit het stopcontact trekken.

ESD-conform design en ESD-conforme werkplek

CE CE-teken

**Afvoer**

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en lektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Vervuilde filters moeten als gevaarlijk afval worden behandeld.

Voer vervangen toestelonderdelen, filters of oude toestel conform de voorschriften van uw land af.

NL



www.valuetronics.com

**Läs bruksanvisningen och bifogade säkerhetsanvisningar före igångsättning och innan du börjar arbeta med verktyget.**

Förvara bruksanvisningen så att den alltid finns till hands för alla användare.

Vi tackar det förtroende du visar oss med ditt köp av detta verktyg.

Tillverkningen lyder under höga kvalitetskrav som säkerställer problemfri funktion för verktyget.

Denna bruksanvisning innehåller viktig information om hur du startar verktyget säkert och fackmässigt, hur du använder och underhåller det samt hur du själv åtgärdar enkla fel.

Om verktyget lämnas vidare till tredje part måste bruksanvisningen bifogas.

Verktyget har tillverkats i enlighet med den senaste tekniken och gällande säkerhetstekniska regler.

Det finns dock risk för person- och materiella skador om man inte följer säkerhetsanvisningarna i det medföljande säkerhetshäftet och varningsanvisningarna i denna bruksanvisning.

## Säkerhetsanvisningar



Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns. Låt inte barn leka med enheten.

Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.

**Varning! Elstöt**

Om enheten är defekt finns det risk för att strömförande ledningar ligger blottade eller att skyddsledaren inte fungerar.

- Reparationer måste utföras av personer som har utbildats av Weller.
- Om anslutningsledningen på elenheten är skadad måste den ersättas med en specialledning som du beställer via kundservice.

**Varning! Risk för skada**

Vid transport kan enheten eller delar av enheten falla ner.

- Använd aldrig enheten för att förflytta dig.

**Varning! Risk för kvävning, Risk för förgiftning**

Felaktig installation kan leda till förhöjd arbetsplatskoncentration
Anläggningens ägare svarar för att de lagliga gränsvärdena för skadliga ämnen iakttas på arbetsplatsen.

- Mät arbetsplatskoncentrationen när du är färdig med installationen

Felaktigt planerade underhållsintervall vad gäller gasmedier kan leda till förhöjd koncentration på arbetsplatsen

- Fastställa underhållsintervall

När rörsystemet/utsugsutrymmet rengörs ökar mängden skadliga ämnen i den omgivande luften

- Om sugeffekten försämras på grund av avlagringar i rörledningssystemet måste de nedsmutsade delarna bytas



www.valuetronics.com

## Använd Maskinen Enligt Anvisningarna

**Att tänka på**

WELLER lödgasutsug Zero Smog motsvarar EG- försäkran om överensstämmelse enligt de grundläggande säkerhetskraven i direktiv 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2011/65/EU (RoHS).

Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella förändringar av verktyget som användaren utför på eget bevåg.

Filtersystemet får endast tas i drift i tekniskt problemfritt tillstånd.

Lödröksutsugen är en mobil filterenhet för separering av partiklar och gaser. Verktyget används för filtrering av frånluft vid lödnings-, limnings-, rengörings-, tryckprocesser osv. och är avsett för industriell kontinuerig drift.

**Varning! Risk för kvävning, Risk för förgiftning**

Felaktig användning kan medföra andningsbesvär, kvävning, förgiftning eller cancer

- Partiklar och gaser som inte kan hanteras av det filtermedium som används får inte sugas ut.
- Vätskor och brandfarliga gaser får inte sugas ut
- Använd aldrig enheten utan filter eller när filtret är fullt.
- Använd aldrig enheten utan fläktkåpor

Enheten har konstruerats för användning som ytuppsugning och är inte avsedd för direkt uppsugning på lödkolven.

Denna enhet får endast användas inomhus i rumstemperatur. Verktyget får inte utsättas för temperaturer över 50 °C, öppen eld eller kondenserade lösningsmedel.

Avsedd användning innebär att

- denna bruksanvisning beaktas,
- alla medföljande dokument beaktas,
- de nationella skyddsföreskrifter som gäller på användningsplatsen följs.

SV

## Användarkategorier

Vissa arbetsmoment innebär en större olycksrisk och får därför endast utföras av utbildad fackpersonal.

| Arbetsmoment | Användarkategorier |
|---|---|
| Installation av komplexa rörsystem vid anslutning av flera utsugsarmar | Fackpersonal med teknisk utbildning |
| Byte av elektriska reservdelar | Elektriker |
| Bestämning av underhållsintervall | Säkerhetsexpert |
| Operatör<br>Byte av filter | Lekman |
| Installation av komplexa rörsystem vid anslutning av flera utsugsarmar<br>Byte av elektriska reservdelar | Tekniklärlingar under överinseende av utbildad fackman |



www.valuetronics.com

## Tekniska Data

| Utsugsapparat | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Mått L x B x H | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Vikt | 18 kg | 18 kg |
| Max sugkapacitet | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Max. vakuum | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Upptagen effekt | 100 W | 100 W |
| Nätspänning | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Glasrörssäkring (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Ljudnivå på 1 m avstånd | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Kompaktfilter | dammfilter klass H13 (99,95 % partiklar till ca 0,12 µm) kombinerat med ett bredbandsgasfilter (100 % AKF, 50 % Chemisorb) | dammfilter klass H13 (99,95 % partiklar till ca 0,12 µm) kombinerat med ett bredbandsgasfilter (50% AKF, 50 % Chemisorb) |
| Gränssnitt | Med hjälp av gränssnittet kan anordningen användas resp. fjärrövervakas med alla funktioner via en gränssnittsadapter. | För fjärrstyrning |



## Drift

**Varning**
Verktyget kan avge damm efter transport av huvudfiltret. Kontrollera att verktyget börjar användas i därför avsett utrymme.

**Varning!**
Hög koncentration av skadliga gaser leder till uppvärmning av aktivt kol. Verktyget ska drivas utan skadliga gaser i flera minuter före avstängning för att undvika otillåten uppvärmning.

Följ anvisningarna i kapitlet ”Idrifttagande” när instrumentet ska tas i drift.

Följ bruksanvisningarna till de apparater som ska anslutas.

Kontrollera om nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten.

Maskinen skall vara frånslagen när kontakten anslutes till vägguttaget.

Bästa möjliga gasfiltrering uppnås enligt följande:

- Temperatur för processluft i gasfilter < 38 °C
- Relativ luftfuktighet < 60 %
- Gasmolekyler > 30 g/mol (bättre filtrering med stora molekyler)
- Gasmolekylernas koktemperatur > 0 °C


www.valuetronics.com

## Byte av filter

**Varning!**
Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas.

**Varning!**
Använd endast originalreservdelar.
Modifiera inte verktyget!
Reparationer måste utföras av personer som har utbildats av Weller.

Ett huvudfilters normala livslängd i elektronikbranschen är 1 500 timmar.
Huvudfiltret ska bytas ut minst en gång per år för att föreskriven gasavskiljning ska kunna garanteras.

*Smutsiga filter måste behandlas som riskavfall. Lämna utbytta apparatdelar, filter och gamla apparater till återvinning enligt gällande regler.*
Använd lämplig skyddsutrustning.

Ett huvudfilters normala livslängd i elektronikbranschen är 1 500 timmar.
Huvudfiltret ska bytas ut minst en gång per år för att föreskriven gasavskiljning ska kunna garanteras.
Med hjälp av tryckskillnadsmätning registreras filtrets föroreningsnivå. Filterdisplayen visar aktuell filterstatus.

**Larmet ljuder och den gula varningslampan blinkar:** Rekommenderad livslängd för filtret har överskridits. (se filterdisplay körtid/filterdisplay utsugseffekt)

**Larmet ljuder och den röda varningslampan lyser kontinuerligt:** Sugeffekten är för låg. Koppla från filterenheten. Kontrollera munstycken, rör och utsugsarmar och rengör dem vid behov. Om larmet ljuder vid nästa inkoppling måste filtret bytas ut.
Om inga åtgärder vidtas ska filterenheten kopplas från efter fem minuter för att förhindra överhettning.
Vid byte av huvudfilter återställs filtertiden enligt följande:
Håll UP/DOWN nedtryckt och koppla till brytaren tills en signalton hörs. Släpp knappen, vänta i 5 sekunder och koppla från. Koppla in verktyget efter ytterligare 5 sekunder. Filtertiden har återställts.

SV

## Rengöring

Rengör munstycken, utsugsarm och kopplingsslang regelbundet för att garantera tillfredsställande funktion.

## Felmeddelanden och åtgärder

| Meddelande/Symtom | Möjlig orsak | Åtgärd |
|---|---|---|
| ■ Dålig sugkapacitet | ■ Rörsystemet otätt | ■ Täta rörsystemet |
| | ■ Filtret smutsigt | ■ Byt filter |
| | ■ För lågt varvtal på turbinen | ■ Höj börvärdet för varvtalet |
| ■ Högt sugbuller | ■ Lufthastigheten genom utsugnings armen för hög | ■ Sänk lufthastigheten genom att sänka varvtalet (mindre börvärdet för luftmängd) |
| ■ Apparaten startar inte | ■ Överhettningsskydd utlöst | ■ Låt apparaten svalna. Slå på den igen efter ca 3 timmar. |
| ■ Enhet fungerar inte | ■ Säkringen har gått | ■ Kontakta vår kundtjänst: technical-service@weller-tools.com |
| | ■ Verktyget har inte anslutits korrekt | ■ Kontrollera anslutningen |



www.valuetronics.com

## Ursprunglig försäkran om överensstämmelse

Vi deklarerar att de betecknade produkterna uppfyller bestämmelserna i följande riktlinjer:
2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Tillämpade harmoniserade standarder:
EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Teknisk chef

S. Hofmann
VD

Bemyndigar sammanställning av tekniskt underlag.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

SV

## Garanti

Köparen kan reklamera produkten upp till ett år efter det att den har levererats. Detta gäller inte köparens ångerrätt enligt §§ 478, 479 BGB.

Vi tar enbart ansvar för den av oss utfärdade garantin om kvalitets- och hållbarhetsgaranti skriftligen har angivits av oss under begreppet ”garanti”.

Garantin utfärdas genom Weller.

Om verktyget har använts felaktigt eller om okvalificerade personer har gjort ingrepp i det, upphör garantin att gälla.

**Med reservation för tekniska ändringar.**

**Mer information hittar du på www.WellerFT.com.**

## Symboler

Varning!

Läs bruksanvisningen!

Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan arbete utförs på verktyget.

ESD-korrekt design och ESD-korrekt arbetsplats

CE CE-märket

**Avfallshantering**

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Smutsiga filter måste behandlas som riskavfall.

Lämna utbytta apparatdelar, filter och gamla apparater till återvinning enligt gällande regler.


www.valuetronics.com

**Læs vejledningen og de medfølgende sikkerhedsanvisninger grundigt igennem, før du tager apparatet i brug og arbejder med apparatet.**

Opbevar denne vejledning, så alle brugere har adgang til den.

Vi takker for din tillid.

Produktionen er underlagt meget strenge kvalitetskrav, som sikrer en fejlfri funktion af apparatet.

Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger for sikker og korrekt ibrugtagning, betjening og vedligeholdelse af apparatet samt for afhjælpning af simple fejl.

Apparatet bør kun videregives til tredjepart i følge med betjeningsvejledningen.

Apparatet er konstrueret i henhold til de nyeste standarder inden for teknik og sikkerhed.

Alligevel er der risiko for person- og tingskade, såfremt De ikke overholder de sikkerhedsanvisninger, som findes i det vedlagte sikkerhedshæfte samt i advarselsanvisningerne i denne vejledning.

## Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysis-ke, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsigt eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, derkan være forbundet med brugen af apparatet. Børn må ikke bruge apparatet som Legetøj.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under Opsigt.



**Advarsel! Elektrisk stød**

På et defekt apparat kan aktive ledere være blotlagte eller beskyttelseslederen kan være ude af funktion.

- Reparationer skal udføres af personer, som er uddannet af Weller.
- Hvis elværktøjets netledning er beskadiget, skal den udskiftes med en specialfremstillet netledning, som kan fås vi kundeservice.

**Advarsel! Fare for personskader**

Ved transport kan apparatet eller dele blive tabt.

- Anvend aldrig apparatet som transportmiddel.

**Advarsel! Fare for kvælning, Fare for forgiftning**

Forkert installation kan medføre forhøjede arbejdspladskoncentrationer
Anlæggets ejer er ansvarlig for, at de ifølge loven tilladte grænseværdier for skadelige stoffer ved arbejdspladsen overholdes.

- Mål arbejdspladskoncentrationen efter installation

Forkert planlægning af serviceintervallerne kan i forbindelse med gasmedier medføre en forhøjet koncentration på arbejdspladsen

- Fastlæg serviceinterval

Ved rengøring af rørsystemet/udsugningsrummet forhøjet belastning af den omgivende luft på grund af skadelige stoffer

- Udskift tilsmudsede dele ved forringelse af sugeeffekten som følge af aflejringer i rørledningssystemet

## Tiltænkt Formål

**Anvendte direktiver**

Weller loddedampsudsugeren Zero Smog overholder EU's overensstemmelseserklæring i henhold til de grundlæggende sikkerhedskrav i direktiverne 2004/108/EU, 2006/95/EU og 2011/65/EU (RoHS).

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for selvudførte forandringer på apparatet. Filtersystemet må kun anvendes, såfremt det er i teknisk fejlfri stand.

Lodderøgudsugningen er en mobil filterenhed til udskillelse af partikler og gasser. Apparatet anvendes til filtrering af afgangsluft ved lodde-, klæbe-, rengørings-, trykprocesser osv. og egner sig til kontinuerlig drift i industrien.

**Advarsel! Fare for kvælning, Fare for forgiftning**

Ukorrekt brug kan medføre åndedrætsbesvær, kvælning, forgiftning eller kræft

- Partikler og gasser, som ikke er kompatibelt med det anvendte filtermedium, må ikke udsuges.
- Væsker og brændbare gasser må ikke udsuges
- Anvend aldrig apparatet uden filter eller hvis filtret er fyldt op.
- Anvend aldrig apparatet uden tildækning af ventilatoren

Apparatet er udviklet til fladeudsugning og er ikke egnet til udsugning direkte ved loddekolben.

Dette apparat må kun anvendes ved stuetemperatur og indendørs. Apparatet må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C, åben ild eller kondenserede opløsningsmidler.

Bestemmelsesmæssig brug omfatter også, at

- Man følger denne vejledning,
- Man overholder al supplerende dokumentation,
- Man overholder nationale arbejdsmiljøforskrifter gældende på anvendelsesstedet.

DK

## Brugergrupper

På grund af varierende høje risici og potentielle farer må visse arbejdstrin kun udføres af uddannede fagfolk.

| Arbejdstrin | Brugergrupper |
|---|---|
| Installation af komplekse rørsystemer ved tilslutning af flere sugearme | Fagpersonale med teknisk uddannelse |
| Udskiftning af elektriske af reservedele | Elektriker |
| Fastlæggelse af serviceintervaller | Sikkerhedsrepræsentant |
| Betjening<br>Filterskift | Lægmænd |
| Installation af komplekse rørsystemer ved tilslutning af flere sugearme<br>Udskiftning af elektriske af reservedele | Tekniske lærlinge under vejledning og opsyn af en uddannet fagmand |



www.valuetronics.com

## Tekniske Data

| Udsugning | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Dimensioner L x B x H | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Vægt | 18 kg | 18 kg |
| Max. Ydelse | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Max. Vakuum | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Effektoptagelse | 100 W | 100 W |
| Netspænding | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Glasrørssikring (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Støjniveau på 1 meters afstand | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Kompaktfilter | Svævestøvfilter Klasse H13 (99,95 % Partikel til ca. 0,12 µm) kombinere med en Bredtfavnende gasfilter (100 % AKF, 50 % Che-misorb) | Svævestøvfilter Klasse H13 (99,95 % Partikel til ca. 0,12 µm) kombinere med en Bredtfavnende gasfilter (50% AKF, 50 % Chemi-sorb) |
| Interface | Ved hjælp af interfacet kan anlægget betjenes og fjernovervåges via en interfaceadapter (ekstratil-behør) med adgang til alle funktioner. | Til fjernbetjening |

DK

## Funktion

**Bemærk**
Apparatet kan afgive støv til hovedfiltret efter transport. Sørg for, at apparatet sættes i drift i et egnet rum.

**Bemærk!**
En høj koncentration af skadelig gasser medfører opvarmning af aktivkullene. For at udelukke en ikke-tilladt opvarmning bør apparatet køre nogle minutter uden skadelige gasser, før det slukkes.

Tag apparatet i brug som beskrevet i kapitlet „Ibrugtagning“.

Se betjeningsvejledningen til de tilsluttede apparater.

Kontroller, om netspændingen stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.

Tilslut kun maskine til stikdåsen i slukket tilstand.

Den bedst mulige gasfiltrering opnås på følgende måde:

- Procesluftens temperatur i gasfiltret < 38 °C
- Relativ fugtighed < 60 %
- Gasmolekyle > 30 g/mol (filtrering bedre med større molekyler)
- Gasmolekylets kogetemperatur > 0 °C



www.valuetronics.com

## Filterskift

**Advarsel!**
Træk stik ud af stikdåsen før alle arbejder på maskinen.

**Advarsel!**
Anvend kun originale reservedele.
Foretag aldrig ændringer på apparatet!
Reparationer skal udføres af personer, som er uddannet af Weller.

Et hovedfilters normale levetid i elektronikindustrien er 1500 timer.
Hovedfiltret bør udskiftes mindst én gang om året for at sikre en korrekt gasudskilning.

*Tilsmudsede filtre skal behandles som specialaffald.*
*Bortskaffelse af udskiftede dele, filtre eller ældre apparater skal ske i henhold til reglerne om affaldshåndtering i det pågældende land.*
Brug egnede værnemidler.

Et hovedfilters normale levetid i elektronikindustrien er 1500 timer.

Hovedfiltret bør udskiftes mindst én gang om året for at sikre en korrekt gasudskilning.

Filterets tilsmudsningsgrad registreres ved hjælp af en differenstrykmåling. Filterindikatoren angiver den aktuelle filtertilstand.

**En alarm høres, og den gule advarselslampe blinker:** Filtrets anbefalede levetid er udløbet. (se filterindikatorens driftstid/filterindikatorens udsugningseffekt)

**En alarm høres, og den røde advarselslampe lyser:** Sugeeffekten for lav. Sluk filterenheden. Kontrollér dyser, rør og udsugningsarme, og rengør om nødvendigt. Hvis alarmen høres igen ved næste start, skal filtret udskiftes.

Hvis der ikke træffes nogen foranstaltninger, frakobles filterenheden efter fem minutter for at forhindre en overophedning.

Ved skift af hovedfiltret nulstilles filtertiden på følgende måde:

Hold UP/DOWN nede, og hold samtidig kontakten nede, indtil der høres et signal. Slip knapperne, og vent 5 sek., før du slukker apparatet. Tænd apparatet efter yderligere 5 sek., filtertiden er nulstillet.

DK

## Rengøring

For at sikre en korrekt funktion skal dysen, sugearmen og forbindelsesslangen rengøres regelmæssigt.

## Fejlmeldinger og fejlafhjælpning

| Melding/symptom | Mulig årsag | Mulig afhjælpning |
|---|---|---|
| ■ Ingen udsugningevne | ■ Rørsystem utæt | ■ Rørsystem tætnes |
| | ■ Filter snavset | ■ Filter udskiftes |
| | ■ Turbineomdr.tal for lav | ■ Forøg omdr.tal |
| ■ Høj udsugningslarm | ■ Lufthastighed gennem udsugningsarm for stor | ■ Normomdr. tal sænkes (mindre luftmængde) |
| ■ Apparatet starter ikke | ■ Termisk afbrydelse | ■ Lad apparatet køle af. Tænd det igen efter ca. 3 timer. |
| ■ Enhed fungerer ikke | ■ Sikringen er smeltet | ■ Kontakt venligst vores kundeservice: technical-service@weller-tools.com |
| | ■ Apparatet er ikke tilsluttet korrekt | ■ Kontrollér tilslutningen |


www.valuetronics.com

## Original overensstemmelseserklæring

Vi erklærer, at de nævnte produkter opfylder bestemmelserne i følgende direktiver:
2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Anvendte harmoniserede standarder:

EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Teknisk chef

S. Hofmann
Direktør

Bemyndiger udarbejdelse af den tekniske dokumentation.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

DK

## Garanti

Købers reklamationsret forældes et år efter, at varen er kommet i dennes besiddelse. Dette gælder ikke for købers regreskrav i henhold til §§ 478, 479 BGB (tysk ret).

Vi hæfter kun for garantier afgivet af os, såfremt beskaffenheds- og holdbarhedsgarantien er tildelt skriftligt af os under anvendelse af begrebet „Garanti".

Garantien overtages af Weller.

Garantien bortfalder ved forkert brug eller indgreb udført af ukvalificerede personer.

**Forbehold for tekniske ændringer!**

**Mere information fås på www.WellerFT.com.**

## Symboler

Bemærk!

Læs betjeningsvejledningen!

Før gennemførelse af arbejder på apparat skal stikket altid trækkes ud af stikkontakten.

ESD-korrekt design og ESD-korrekt arbejdsplads

CE-mærke

**Bortskaffelse**

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt lværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

Tilsmudsede filtre skal behandles som specialaffald.

Bortskaffelse af udskiftede dele, filtre eller ældre apparater skal ske i henhold til reglerne om affaldshåndtering i det pågældende land.



www.valuetronics.com

**Lue tämä ohjekirja ja oheiset turvallisuusohjeet täydellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja laitteen kanssa työskentelyä.**

Säilytä tätä ohjekirjaa sellaisessa paikassa, jossa se on kaikkien laitteella työskentelevien käytettävissä.

Kiitos, että olet osoittanut meille luottamustasi ostamalla tämän laitteen.

Sen valmistuksessa on noudatettu tiukkoja laatuvaatimuksia, jotka takaavat laitteen moitteettoman toiminnan.

Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä tietoja, jotka neuvovat laitteen turvallisen ja asianmukaisen käyttöönoton, käytön, huollon ja yksinkertaisten häiriöiden itse tehtävän korjaamisen.

Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, anna aina käyttöohjekirja sen mukana.

Laite on valmistettu tekniikan nykyisen tason ja hyväksyttyjen turvallisuusteknisten säännösten mukaan.

Siitä huolimatta on vaara syntyä henkilö- ja esinevahinkoja, jos et noudata oheisen turvallisuusvihkon turvallisuusohjeita etkä tässä ohjekirjassa annettuja varo-ohjeita.

## Turvallisuusohjeet

Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkil t, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/ tai tieto laitteen käyt stä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käyt ssä ja he ovat ymmärtäneet laiteen käyt n vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

FI

**Varoitus! Sähköisku**

Jos laite on vioittunut, jännitteisiä johtoja voi olla paljaina tai maadoitusjohto saattaa olla toimimaton.

- Korjaustöitä saavat tehdä vain Wellerin kouluttamat henkilöt.
- Jos sähkötyökalun virtajohto on vaurioitunut, se täytyy korvata erikoisvalmisteisella virtajohdolla, joka voidaan tilata huoltoedustajalta.

**Varoitus! Loukkaantumisvaara**

Kuljetuksen yhteydessä laite tai sen osia voi pudota maahan.

- Älä missään tapauksessa käytä laitetta kuljetusvälineenä.

**Varoitus! Tukehtumisvaara, Myrkytysvaara**

Virheellinen asennus voi lisätä työpisteen kaasupitoisuuksia
Laitteen käyttäjä on vastuullinen vahingollisten aineiden lakimääräisten raja-arvojen noudattamisesta.

- mittaa asennuksen jälkeen työpisteen kaasupitoisuus

Kaasulaitteistojen virheelliset huoltovälit voivat lisätä työpisteen kaasupitoisuutta

- Huoltovälien määritys

Putkiston/imutilan puhdistuksen yhteydessä ympäristöilman saastekuormitus kasvaa

- Jos imuteho laskee putkiston likakertymien takia, vaihda likaiset osat



www.valuetronics.com

## Tarkoituksenmukainen Käyttö

**Noudatetut direktiivit**

WELLER juotto savunpoistoimuri Zero Smog vastaa EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus ta turvallisuusdirektiivii 2004/108/EU, 2006/95/EU ja 2011/65/EU (RoHS) mukaan.

Valmistaja ei ota mitään vastuuta laitteeseen ominpäin tehdyistä muutoksista.

Suodatinjärjestelmän saa ottaa käyttöön vain silloin, kun se on teknisesti moitteettomassa kunnossa.

Juotossavuimuri on mukana kuljetettava suodatinyksikkö kaasujen ja hiukkasten erotukseen. Laitetta käytetään poistoilman suodattamiseen juotos-, liimaus-, puhdistus-, puristusprosesseissa yms. ja se soveltuu jatkuvaan teollisuuskäyttöön.

**Varoitus! Tukehtumisvaara, Myrkytysvaara**

Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa hengitysvaikeuksia, tukehtumisvaaran, myrkytysvaaran tai syöpää

- Käytettävälle suodatusvälineelle sopimattomia hiukkasia ja kaasuja ei saa imuroida.
- Nesteitä ja palonarkoja kaasuja ei saa imuroida
- Älä missään tapauksessa käytä laitetta ilman suodatinta tai täyden suodattimen kanssa.
- Älä missään tapauksessa käytä laitetta ilman tuulettimen suojusta

Laite on suunniteltu pintaimuriksi ja siksi se sopii suoraan juotoskolvista tehtävään imurointiin.

Tätä laitetta saa käyttää vain huonelämpötilassa ja sisätiloissa. Laitetta ei saa altistaa yli 50°C lämpötiloille, avotulelle eikä kondensoituneille liuottimille.

Määräystenmukainen käyttö sisältää myös sen, että

- noudatat tätä ohjekirjaa,
- noudatat kaikkia muita mukana olevia asiakirjoja,
- noudatat maakohtaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä käyttöpaikalla.

FI

## Käyttäjäryhmät

Suuremman onnettomuusvaaran takia joitakin työvaiheita saavat tehdä vain koulutetut ammattihenkilöt.

| Työvaihe | Käyttäjäryhmät |
|---|---|
| Monimutkaisten putkistojen asennus kytkettäessä useampia imuvarsia | Teknisen koulutuksen omaava ammattihenkilöstö |
| Sähköisten varaosien vaihto | Sähköasentajat |
| Huoltovälien määritys | Turvallisuusammattilaiset |
| Laitteen käyttö<br>Suodattimen vaihto | Työntekijät |
| Monimutkaisten putkistojen asennus kytkettäessä useampia imuvarsia<br>Sähköisten varaosien vaihto | Teknisen alan oppisopimuskoulutettavat koulutetun ammattilaisen valvonnassa |



www.valuetronics.com

## Tekniset Arvot

| Imuri | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Mitat P x L x K | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Paino | 18 kg | 18 kg |
| Max. syöttöteho | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Max. alipaine | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Tehonotto | 100 W | 100 W |
| Verkkojännite | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Lasiputkisulake (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Melutaso 1 m etäisyydellä | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Yhdistelmäsuodatin | Luokan H13 pölynsuodatin (99,95 % hiukkasia aina n. 0,12 µmiin asti) yhdistetty laajakaistakaasusuodattimella (100 % AKF, 50 % Chemisorb) | Luokan H13 pölynsuodatin (99,95 % hiukkasia aina n. 0,12 µmiin asti) yhdistetty laajakaistakaasusuodattimella (50% AKF, 50 % Chemisorb) |
| Liitäntä | Liittymän avulla laitteistoa voidaan ohjata tai etävalvoa valinnaisen liittymäadapterin välityksellä täydellä toimintalaajuudellaan. | Kauko-ohjaukseen |

FI

## Käyttö

**HUOMIO**
Laitteen pääsuodattimesta voi tulla pölyä ulos kuljetuksen jälkeen. Varmista, että laite otetaan käyttöön sopivassa huonetilassa.

**Huomio!**
Korkea haitallisten kaasujen pitoisuus voi aiheuttaa aktiivihiilen lämpenemistä. Kielletyn lämpenemisen estämiseksi laitetta tulee käyttää ennen toiminnan katkaisemista useita minuutteja ilman haitallisia kaasuja.

Ota laite käyttöön kuten luvussa „Käyttöönotto“ on kuvattu.

Noudata kulloisiakin kytkettyjen laitteiden käyttöohjeita.

Tarkasta, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä annettua lukemaa.

Laitteen käynnistyskytkin on oltava 0- asennossa, kun tulppa työnnetään pistorasiaan.

Paras mahdollinen kaasunsuodatus saavutetaan seuraavasti:

- Prosessi-ilman lämpötila kaasunsuodattimessa < 38 °C
- Suhteellinen kosteus < 60 %
- Kaasumolekyylit > 30 g/mol (suodatus tehokkaampi suuremmilla molekyyleillä)
- Kaasumolekyylien kiehumislämpötila > 0 °C


www.valuetronics.com

## Suodattimen vaihto

**Varoitus!**
Ennen korjaus- ja huoltotöiden aloittamista on pistotulppa irrotettava pistorasiasta.

**Varoitus!**
Käyttäkää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
Älä tee mitään muutoksia laitteeseen!
Korjaustöitä saavat tehdä vain Wellerin kouluttamat henkilöt.

Pääsuodattimen normaali elinikä elektroniikkateollisuudessa on 1500 tuntia.
Asianmukaisen kaasunerotuksen takaamiseksi pääsuodatin tulisi vaihtaa vähintään kerran vuodessa.

*Likaantuneet suodattimet on käsiteltävä erikoisjätteenä.*
*Hävitä vaihdetut laiteosat, suodattimet ja käytöstä poistetut laitteet omassa maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.*
Käytä sopivaa suojavaatetusta.

Pääsuodattimen normaali elinikä elektroniikkateollisuudessa on 1500 tuntia.
Asianmukaisen kaasunerotuksen takaamiseksi pääsuodatin tulisi vaihtaa vähintään kerran vuodessa.
Paine-eromittauksen avulla mitataan suodattimen likaisuusaste. Suodatinnäyttö ilmoittaa suodattimen tämänhetkisen kunnon.
**Hälytysääni kuuluu ja keltainen varoitusvalo vilkkuu:** Suodattimen suositeltu elinikä on kulunut loppuun. (katso Käyttöajan suodatinnäyttö/ imutehon suodatinnäyttö)

**Hälytysääni kuuluu ja punainen varoitusvalo palaa jatkuvasti:** Imuteho liian matala. Kytke suodatinyksikkö pois päältä. Tarkasta suuttimet, putket ja imuvarret ja puhdista tarvittaessa. Jos hälytysääni kuuluu seuraavan käynnistyksen yhteydessä uudelleen, suodatin täytyy vaihtaa.
Jos mitään toimenpiteitä ei tehdä, suodatinyksikkö kytkeytyy viiden minuutin kuluttua pois päältä ylikuumenemisen estämiseksi.
Pääsuodattimen vaihdon yhteydessä suodatusaika palautetaan seuraavasti alkutilaan:
Pidä UP/DOWN-painikkeita painettuna ja kytke samalla kytkin päälle, kunnes kuulet merkkiäänen. Vapauta painikkeet ja odota 5s ja kytke pois päältä. Odotettuasi jälleen 5s kytke laite päälle, suodatusaika on palautettu alkutilaan.

FI

## Puhdistus

Puhdista asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi suutin, imuvarsi ja yhdysletku säännöllisesti.

## Vikailmoitukset ja vikojen korjaaminen

| Ilmoitus/vika | Mahdollinen syy | Korjaustoimenpiteet |
|---|---|---|
| ■ Puuttuva poisimuteho | ■ Putkijärjestelmä epätiivis | ■ Tiivistä putkijärjestelmä |
| | ■ Suodatin likaantunut | ■ Vaihda suodatin |
| | ■ Turbiinin kierrosluku liian alhainen | ■ Nosta tavoitekierroslukua |
| ■ Äänekkäät imuäänet | ■ Ilman nopeus imuvarren läpi liian suuri | ■ Laske tavoitekier roslukua (vähemmän ilmaa) |
| ■ Laite ei käynnisty | ■ Terminen poiskytkeminen | ■ Anna laitteen jäähtyä. Kytke uudelleen päälle noin 3 tunnin kuluttua. |
| ■ Laite ei toimi | ■ Sulake on palanut | ■ Käänny asiakaspalvelumme puoleen: technical-service@weller-tools.com |
| | ■ Laite kytketty epäasianmukaisesti | ■ Tarkasta kytkentä |



www.valuetronics.com

## Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että kuvatut tuotteet täyttävät seuraavien direktiivien määräykset:
2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Sovelletut harmonisoidut standardit:
EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Tekninen päällikkö

S. Hofmann
Toimitusjohtaja

Teknisten asiakirjojen laadintaan valtuutettu.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

FI

## Takuu

Ostajan on esitettävä mahdollisia puutteita koskevat vaatimukset vuoden sisällä laitteen toimitusajankohdasta lukien. Tämä ei päde §§ 478, 479 BGB (Saksa) mukaisiin ostajan regressioikeuksiin.

Vastaamme antamastamme takuusta vain silloin, kun olemme antaneet laatu- tai kestävyystakuun kirjallisesti ja „takuu“-sanaa käyttämällä.

Weller myöntää takuun.

Takuu raukeaa, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai epäpätevät henkilöt tekevät siihen liittyviä tehtäviä.

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!**

**Lisätietoja saat osoitteesta www.WellerFT.com.**

## Symbolit

Huomio!

Lue käyttöopas!

Vedä aina pistoke irti pistorasiasta, ennen kuin alat tekemään laitteeseen liittyviä töitä.

ESD-turvallinen muotoilu ja ESD-turvallinen työpiste

CE
CE-merkki

**Hävittäminen**

Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Likaantuneet suodattimet on käsiteltävä erikoisjätteenä.

Hävitä vaihdetut laiteosat, suodattimet ja käytöstä poistetut laitteet omassa maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.


www.valuetronics.com

**Διαβάστε πλήρως αυτές τις οδηγίες χειρισμού και τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας πριν τη θέση σε λειτουργία και προτού αρχίσετε την εργασία με τη συσκευή.**

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού έτσι, ώστε να είναι προσιτές σε όλους τους χρήστες.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε, αγοράζοντας αυτή τη συσκευή.

Κατά την κατασκευή τηρήθηκαν αυστηρές απαιτήσεις ποιότητας, ώστε να εξασφαλίζεται η άψογη λειτουργία της συσκευής.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες, για να μπορείτε σίγουρα και σωστά να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, να τη χειριστείτε, να τη συντηρήσετε και να επιδιορθώσετε οι ίδιοι τυχόν απλές βλάβες.

Παραδίδετε τη συσκευή σε τρίτους πάντοτε μαζί με τις οδηγίες χειρισμού.

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με το σημερινό επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής ασφαλείας.

Παρόλ' αυτά υπάρχει κίνδυνος για τραυματισμούς ατόμων και υλικές ζημιές, όταν δεν προσέξετε τις υποδείξεις ασφαλείας στο συνημμένο τεύχος ασφαλείας καθώς και τις προειδοποιητικές υποδείξεις σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

## Υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες έλλειψη εμπείρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παιζουν με τη Συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστ η δεν επιτρέπεται να εκτελειται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

EL

**Προειδοποιηση! Ηλεκτροπληξία**

Σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής τυχόν ενεργοί (ηλεκτροφόροι) αγωγοί μπορεί να βρίσκονται ελεύθεροι ή ο αγωγός γείωσης να είναι χωρίς λειτουργία.

- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από άτομα εκπαιδευμένα από τη Weller.
- Εάν ο αγωγός σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου είναι κατεστραμμένος, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικά προετοιμασμένο αγωγό σύνδεσης, ο οποίος διατίθεται μέσω της οργάνωσης του σέρβις πελατών.

**Προειδοποιηση! Κίνδυνος τραυματισμού**

Κατά τη μεταφορά η συσκευή ή τυχόν εξαρτήματα μπορεί να πέσουν κάτω.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ ως μεταφορικό μέσο.

**Προειδοποιηση! Κίνδυνος ασφυξίας, Κίνδυνος δηλητηρίασης**

Η εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες συγκεντρώσεις στη θέση εργασίας

Ο ιδιοκτήτης/εκμεταλλευτής της εγκατάστασης είναι υπεύθυνος για την τήρηση των νομικών οριακών τιμών των βλαβερών ουσιών στη θέση εργασίας.

- Μετά την εγκατάσταση μετρήστε την συγκέντρωση στη θέση εργασίας

Ο εσφαλμένος καθορισμός των κύκλων συντήρησης σε περίπτωση αερίων μέσων μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένη συγκέντρωση στη θέση εργασίας

- Καθορισμός κύκλου συντήρησης

Κατά τον καθαρισμό του συστήματος σωλήνων/του χώρου αναρρόφησης υπάρχει αυξημένη επιβάρυνση με βλαβερές ουσίες του αέρα περιβάλλοντος

- Σε περίπτωση μείωσης της ισχύος αναρρόφησης λόγω αποθεμάτων στο σύστημα σωλήνων αντικαταστήστε τα λερωμένα μέρη



www.valuetronics.com

## Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

**Οδηγίες που λήφθηκαν υπόψη**

Ο απορροφητήρας του καπνού συγκόλλησης Zero Smog της WELLER ανταποκρίνεται στη Δήλωση πιστότητας ΕΚ σύμφωνα με τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας των οδηγιών 2004/108/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ και 2011/65/EU (RoHS).

Για αυθαίρετες πραγματοποιημένες αλλαγές στη συσκευή δεν αναλαμβάνεται από τον κατασκευαστή καμία ευθύνη.

Το σύστημα φίλτρου επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση.

Ο απορροφητήρας του καπνού συγκόλλησης είναι μια κινητή μονάδα φίλτρου για το διαχωρισμό σωματιδίων και αερίων. Η συσκευή χρησιμοποιείται για το φιλτράρισμα του αποβαλλόμενου αέρα στις διεργασίες συγκόλλησης, κόλλησης, καθαρισμού, εκτύπωσης κτλ. και είναι κατάλληλη για τη βιομηχανική συνεχή λειτουργία.

**Προειδοποιηση! Κίνδυνος ασφυξίας, Κίνδυνος δηλητηρίασης**

Η μη ενδεδειγμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε προβλήματα αναπνοής, ασφυξία, δηλητηρίαση ή σε καρκίνο

- Σωματίδια και αέρια, που δεν αντιστοιχούν στο χρησιμοποιούμενο υλικό φίλτρου, δεν επιτρέπεται να αναρροφηθούν.
- Υγρά καθώς και εύφλεκτα αέρια δεν επιτρέπεται να αναρροφηθούν
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς φίλτρο ή με γεμάτο φίλτρο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς το κάλυμμα του ανεμιστήρα

Η συσκευή σχεδιάστηκε για τη χρήση ως επιφανειακή αναρρόφηση.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος και σε εσωτερικούς χώρους. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται σε θερμοκρασίες πάνω από 50°C, ανοιχτή φλόγα ή συμπυκνωμένους διαλύτες.

Η χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού συμπεριλαμβάνει και το γεγονός, ότι

- τηρείτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού,
- προσέχετε όλα τα άλλα συνοδευτικά έγγραφα,
- τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων στον τόπο χρήσης.

EL

## Ομάδες χρηστών

Λόγω των διαφορετικών επιπέδων κινδύνου και των πιθανών επικίνδυνων καταστάσεων ορισμένα βήματα εργασίας επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένα εξειδικευμένα άτομα.

| Βήμα εργασίας | Ομάδες χρηστών |
|---|---|
| Εγκατάσταση πολύπλοκων συστημάτων σωλήνων σε περίπτωση σύνδεσης περισσοτέρων χώρων αναρρόφησης | Τεχνικό προσωπικό με ειδική εκπαίδευση |
| Αντικατάσταση των ηλεκτρικών ανταλλακτικών | Ειδικευμένος ηλεκτρολόγος |
| Καθορισμός των χρονικών διαστημάτων συντήρησης | Ειδικός ασφαλείας |
| Χειρισμός<br>Αλλαγή φίλτρου | Προσωπικό χωρίς ιδιαίτερες γνώσεις |
| Εγκατάσταση πολύπλοκων συστημάτων σωλήνων σε περίπτωση σύνδεσης περισσοτέρων χώρων αναρρόφησης<br>Αντικατάσταση των ηλεκτρικών ανταλλακτικών | Τεχνικά μαθητευόμενοι κάτω από την καθοδήγηση και επίβλεψη ενός εκπαιδευμένου τεχνικού |


www.valuetronics.com

## Τεχνικά στοιχεία

| Αναρρόφηση | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Διαστάσεις Μ x Π x Υ | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Βάρος | 18 kg | 18 kg |
| Μέγ. μεταφερόμενη ποσότητα | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Μέγιστο κενό | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Κατανάλωση ισχύος | 100 W | 100 W |
| Τάση δικτύου | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Γυάλινη ασφάλεια (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Στάθμη θορύβου σε 1 m απόσταση | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Συμπαγές φίλτρο | Φίλτρο αιωρούμενων σωματιδίων Κατηγορία H13 (99,95 % Σωματίδια έως περ. 0,12 µm) συνδυασμένο με ένα ευρυζωνικό φίλτρο αερίου (100 % AKF, 50 % Chemisorb) | Φίλτρο αιωρούμενων σωματιδίων Κατηγορία H13 (99,95 % Σωματίδια έως περ. 0,12 µm) συνδυασμένο με ένα ευρυζωνικό φίλτρο αερίου (50% AKF, 50 % Chemisorb) |
| Θύρα διεπαφής | Με τη βοήθεια της θύρας διεπαφής μπορεί να γίνει ο χειρισμός ή η τηλεπαρακολούθηση μέσω ενός προαιρετικού προσαρμογέα θύρας διεπαφής όλων των λειτουργιών της εγκατάστασης. | Για τηλεχειριστήριο |

EL

## Λειτουργία

**Υπόδειξη**
Η συσκευή μετά τη μεταφορά μπορεί να εμφανίσει σκόνη στο κύριο φίλτρο. Βεβαιωθείτε, ότι η συσκευή θα τεθεί σε λειτουργία σε ένα κατάλληλο χώρο.

**Προσοχή!**
Η υψηλή συγκέντρωση αναθυμιάσεων οδηγεί στη θέρμανση του ενεργού άνθρακα. Για τον αποκλεισμό μιας ανεπίτρεπτης θέρμανσης πρέπει να λειτουργεί η συσκευή πριν την απενεργοποίηση για περισσότερα λεπτά χωρίς παρουσία βλαβερών αερίων (αναθυμιάσεων).

Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία. όπως περιγράφονται στο κεφάλαιο „Θέση σε λειτουργία“.

Προσέξτε τις εκάστοτε οδηγίες λειτουργίας των συνδεδεμένων συσκευών.

Ελέγξτε, εάν η τάση του δικτύου ταυτίζεται με την τιμή στην πινακίδα τύπου.

Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη.

Το καλύτερο δυνατό φιλτράρισμα του αερίου μπορεί να επιτευχθεί ως εξής:

- Θερμοκρασία του αέρα διεργασίας στο φίλτρο αερίου < 38°C
- Σχετική υγρασία < 60%
- Μόρια αερίου > 30 g/mol (φιλτράρισμα καλύτερα με μεγαλύτερα μόρια)
- Θερμοκρασία βρασμού των μορίων αερίου > 0°C



www.valuetronics.com

## Αλλαγή φίλτρου

**Προειδοποιηση!**
Πριν από την πραγματοποίηση εργασιών στη συσκευή βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

**Προειδοποιηση!**
Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά WellerFT.

Μην πραγματοποιήσετε καμία αλλαγή στη συσκευή!

Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από άτομα εκπαιδευμένα από τη Weller.

Η κανονική διάρκεια ζωής ενός κύριου φίλτρου στη βιομηχανία ηλεκτρονικών ανέρχεται στις 1.500 ώρες.

Το κύριο φίλτρο πρέπει να αλλάζει το λιγότερο μία φορά το χρόνο, για την εξασφάλιση του σωστού διαχωρισμού αερίου.

*Τα λερωμένα φίλτρα πρέπει να μεταχειρίζονται ως ειδικά απορρίμματα.*
*Αποσύρετε τα αντικαθιστούμενα εξαρτήματα της συσκευής, τα φίλτρα ή τις παλιές συσκευές σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.*

Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας.

Η κανονική διάρκεια ζωής ενός κύριου φίλτρου στη βιομηχανία ηλεκτρονικών ανέρχεται στις 1.500 ώρες.

Το κύριο φίλτρο πρέπει να αλλάζει το λιγότερο μία φορά το χρόνο, για την εξασφάλιση του σωστού διαχωρισμού αερίου.

Μέσω μιας μέτρησης της διαφορικής πίεσης ανιχνεύεται ο βαθμός ρύπανσης του φίλτρου. Η ένδειξη φίλτρου δείχνει την τρέχουσα κατάσταση του φίλτρου.

**Ο συναγερμός ηχεί και η κίτρινη προειδοποιητική λυχνία αναβοσβήνει:** Η συνιστούμενη διάρκεια ζωής του φίλτρου έχει λήξει. (βλέπε ένδειξη φίλτρου Χρόνος λειτουργίας/ ένδειξη φίλτρου Ισχύς αναρρόφησης)

**Ο συναγερμός ηχεί και η κόκκινη προειδοποιητική λυχνία ανάβει συνεχώς:** Η ισχύς αναρρόφησης είναι πολύ χαμηλή. Απενεργοποιήστε τη μονάδα του φίλτρου. Ελέγξτε τα ακροφύσια, τους σωλήνες και τους βραχίονες αναρρόφησης και όταν χρειάζεται καθαρίστε τους. Όταν ο συναγερμός ηχήσει ξανά στην επόμενη ενεργοποίηση, πρέπει να αλλάξει το φίλτρο. Όταν δε ληφθούν καθόλου μέτρα, μετά από πέντε λεπτά απενεργοποιείται η μονάδα του φίλτρου, για την αποφυγή μιας υπερθέρμανσης.

Κατά την αλλαγή του κύριου φίλτρου ο χρόνος του φίλτρου επαναφέρεται (μηδενίζεται) ως εξής:

Κρατήστε τα πλήκτρα UP/DOWN πατημένα και συγχρόνως ενεργοποιήστε το διακόπτη, ώσπου να ηχήσει ένα ηχητικό σήμα. Ελευθερώστε τα πλήκτρα, περιμένετε 5 δευτερόλεπτα και απενεργοποιήστε. Μετά από ακόμα 5 δευτερόλεπτα ενεργοποιήστε τη συσκευή, ο χρόνος του φίλτρου έχει επαναφερθεί (μηδενιστεί).

## Καθαρισμός

Για την εξασφάλιση της λειτουργίας σύμφωνα με τους κανονισμούς, καθαρίζετε τακτικά το ακροφύσιο, το χώρο αναρρόφησης και τον εύκαμπτο σωλήνα σύνδεσης.

## Μηνύματα και άρση σφαλμάτων

| Μήνυμα/Σύμπτωμα | Πιθανή αιτία | Μέτρα προς αντιμετώπιση |
|---|---|---|
| ■ Ελλιπής ισχύς αναρρόφησης | ■ Σύστημα σωλήνων μη στεγανό | ■ Στεγανοποιήστε το σύστημα σωλήνων |
| | ■ Φίλτρο λερωμένο | ■ Αλλαγή φίλτρου |
| | ■ Αριθμός στρφών του στροβίλου πολύ μικρός | ■ Αυξήστε τον ονομαστικό αριθμό στροφών |
| ■ Δυνατοί θόρυβοι αναρρόφησης | ■ Ταχύτητα αέρα μέσω βραχίονα αναρρόφησης πολύ μεγάλη | ■ Μειώστε τον ονομαστικό αριθμό στροφών (μικρότερη ποσότητα αέρα) |
| ■ Η συσκευή δεν ξεκινά | ■ Θερμική απενεργοποίηση | ■ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Ενεργοποιήστε την ξανά μετά περίπου 3 ώρες. |
| ■ Η συσκευή δεν λειτουργεί | ■ Η ασφάλεια είναι καμένη | ■ Αποταθείτε παρακαλώ στο σέρβις πελατών της εταιρείας μας: technical-service@weller-tools.com |
| | ■ Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη σύμφωνα με τους κανονισμούς | ■ Ελέγξτε τη σύνδεση |

EL



www.valuetronics.com

## Γνήσια Δήλωση πιστότητας

Δηλώνουμε, ότι τα χαρακτηρισμένα προϊόντα πληρούν τις διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών: 2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Τεχνικός Διευθυντής

S. Hofmann
Διευθύνων Σύμβουλος

Εξουσιοδοτημένος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Εγγύηση

Οι αξιώσεις του αγοραστή για τυχόν ελαττώματα παραγράφονται μετά από ένα έτος από την παράδοση στον αγοραστή. Αυτό δεν ισχύει για αναγωγικές αξιώσεις του αγοραστή σύμφωνα με την §§ 478, 479 BGB.

Για μια εγγύηση που δίνουμε φέρουμε την ευθύνη μόνο, όταν η εγγύηση ποιότητας ή η εγγύηση αντοχής έχει δοθεί από εμάς γραπτά και με τη χρήση του όρου «εγγύηση».

Η εγγύηση δίνεται από την εταιρεία της Weller.

Η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης και όταν πραγματοποιήθηκαν επεμβάσεις από μη ειδικευμένα άτομα.

**Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!**

**Πληροφορηθείτε παρακαλώ στη διεύθυνση www.WellerFT.com.**

## Σύμβολα

Προσοχή!

Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!

Πριν από την εκτέλεση κάθε εργασίας στη συσκευή τραβάτε πάντοτε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

ESD συμβατός σχεδιασμός και ESD συμβατή θέση εργασίας

CE Σήμα CE

**Απόσυρση**

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τα λερωμένα φίλτρα πρέπει να μεταχειρίζονται ως ειδικά απορρίμματα.

Αποσύρετε τα αντικαθιστούμενα εξαρτήματα της συσκευής, τα φίλτρα ή τις παλιές συσκευές σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.





www.valuetronics.com

**Cihazı çalıştırmadan ve kullanmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzunu ve ekteki güvenlik uyarılarını okuyunuz.**

Bu kullanım kılavuzunu bütün kullanıcıların erişebileceği bir yerde muhafaza ediniz.

Bu cihazı satın alarak göstermiş olduğunuz güven için size teşekkür ederiz.

Üretimde, cihazın kusursuz fonksiyon durumunu garantileyen en yoğun kalite gereksinimleri temel alınmıştır.

Bu kullanım kılavuzunda, cihazı güvenli ve uygun şekilde çalıştırmanız, kullanmanız, bekleme moduna almanız ve basit arızaları giderebilmeniz için önemli bilgiler mevcuttur.

Cihazı üçüncü şahıslara iletirken, yanında her zaman kullanım kılavuzunu da veriniz.

Cihaz güncel teknolojiye uygun olarak, kabul edilmiş güvenlik teknolojisi kurallarına göre üretilmiştir.

Buna rağmen kullanım kılavuzu ile birlikte gönderilen Güvenlik Uyarıları Kitapçığı'ndaki güvenlik uyarılarını ve bu kılavuzdaki uyarıları dikkate almadığınız takdirde şahısların yaralanma/ölüm tehlikesi ve maddi hasar meydana gelme tehlikesi söz konusudur.

## Güvenlik uyarıları

Bu cihaz 8 yaşından küçük çocuklar, sınırlı fiziksel, zihinsel ve duygusal yeteneklere sahip kişiler ve eksik tecrübe veya bilgi sahibi kişiler tarafından ancak sorumlu bir kişinin denetimi altında olmaları veya kendilerine cihazın güvenli kullanımı ve ortaya çıkabilecek tehlikeler hakkında bilgi verilmiş olması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılamaz;

TR

**Uyari! Elektrik çarpması**

Cihaz arızalı ise aktif hatlar açıkta olabilir veya topraklama hattı çalışmıyor olabilir.

- Onarım çalışmaları Weller tarafından eğitilmiş personelce gerçekleştirilmelidir.
- Elektrikli aletin bağlantı hattı hasar görmüşse bu hat özel olarak hazırlanmış ve müşteri hizmetleri departmanından temin edilebilen bağlantı hattıyla değiştirilmelidir.

**Uyari! Yaralanma tehlikesi**

Nakliye sırasında cihaz veya parçalar aşağı düşebilir.

- Cihazı asla taşıma aracı olarak kullanmayınız.

**Uyari! Boğulma tehlikesi, Zehirlenme tehlikesi**

Hatalı kurulum işyerindeki yoğunluğun artmasına neden olabilir
Sistemin işletmecisi, çalışma yerinde yasal olarak zorunlu olan zararlı madde sınır değerlerine uyulmasını sağlamakla yükümlüdür.

- Kurulumdan sonra işyerindeki yoğunluğu kontrol ediniz

Gazlı ortamlarda bakım aralıklarının hatalı olarak planlanması, işyerindeki yoğunluğun artmasına neden olabilir

- Bakım aralıklarını tespit edin

Boru sisteminin/emme odasının temizlenmesi sırasında ortam havasındaki zararlı madde yükü ciddi biçimde artar

- Boru hattı sistemindeki birikmeler nedeniyle emme performansında düşüş varsa kirli parçaları değiştiriniz



www.valuetronics.com

## Kullanim

**Dikkate alınan yönergeler**

Weller Zero Smog lehim dumanı emicisi, 2004/108/EG, 2006/95/EG ve 2011/65/EU (RoHS). AB direktifleri çerçevesindeki temel güvenlik gereksinimlerine göre AB uygunluk beyanı ile örtüşmektedir.

Cihazda kendi yaptığınız değişiklikler için üretici sorumluluk kabul etmez.
Filtre sistemi yalnızca teknik olarak sorunsuz durumdaysa çalıştırılmalıdır.

Lehim dumanı emme ünitesi, parçacıkların ve gazların ayrıştırılması için kullanılan mobil bir filtre ünitesidir. Alet; lehimleme, yapıştırma, temizleme çalışmaları ve basınçlı çalışmalar vs. sırasında atık havanın filtrelenmesi için kullanılır ve kesintisiz endüstriyel kullanım için uygundur.

**Uyari! Boğulma tehlikesi, Zehirlenme tehlikesi**

Usulüne uygun olmayan kullanım soluk alma problemlerine, boğulmaya, zehirlenmeye veya kansere neden olabilir

- Yerleştirilen filtre ortamına uygun olmayan partiküller ve gazlar emilemez.
- Sıvılar ve yanıcı gazları emmesi yasaktır
- Cihazı asla filtresiz veya dolu filtreyle kullanmayınız.
- Cihazı asla fan kapağı olmadan kullanmayınız

Cihaz, yüzey emicisi olarak tasarlanmı tır ve lehim ucundan do rudan emi için uygun de ildir.

Bu cihaz sadece oda sıcaklığında ve iç mekanlarda kullanılabilir. Alet, 50°C üzerindeki sıcaklıklara, açık ateşe veya yoğuşmuş çözücü maddelere maruz bırakılmamalıdır.
Amaca uygun kullanım şunları da içerir

- Bu kullanım kılavuzunu dikkate almanız,
- Diğer bütün dokümanları dikkate almanız,
- Kullanım yerinde ulusal kaza önleme yönetmeliklerini dikkate almanız.

TR

## Kullanıcı grupları

Farklı düzeyde riskler ve tehlike potansiyelleri nedeniyle bazı çalışma adımları sadece eğitimli uzmanlar tarafından yürütülebilir.

| Çalışma adımı | Kullanıcı grupları |
|---|---|
| Birden çok emme kolunun bağlandığı karmaşık boru sistemlerinin kurulumu | Teknik eğitimli uzman personel |
| Elektrikli yedek parçaların değiştirilmesi | Uzman elektrik teknisyeni |
| Bakım aralıklarının tespit edilmesi | Güvenlik uzmanı |
| Kullanım<br>Filtre değişimi | Uzman olmayan çalışan |
| Birden çok emme kolunun bağlandığı karmaşık boru sistemlerinin kurulumu<br>Elektrikli yedek parçaların değiştirilmesi | Teknik eğitim görenler, eğitimli uzmanların gözetiminde ve talimatıyla çalışabilir |



www.valuetronics.com

## Teknik Veriler

| Emiş | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Boyutlar U x G x Y | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Ağırlık | 18 kg | 18 kg |
| Maks. sevk miktarı | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Maksimum vakum | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Güç tüketimi | 100 W | 100 W |
| Şebeke gerilimi | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Cam boru emniyeti (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| 1 m mesafeden ses düzeyi | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Kompakt filtre | Sınıf H13 asılı tanecik filtresi (yakl. 0,12 µm değerine kadar %99,95 parçacık) geniş bant gaz filtresi ile kombine (100 % AKF, 50 % Chemisorb) | Sınıf H13 asılı tanecik filtresi (yakl. 0,12 µm değerine kadar %99,95 parçacık) geniş bant gaz filtresi ile kombine (50% AKF, 50 % Chemisorb) |
| Arabirim | Arabirim yardımıyla, opsiyonel bir arabirim adaptörü kullanılarak sistemdeki tüm fonksiyonların çalıştırılması veya uzaktan denetlenmesi mümkün olur. | Uzaktan kumanda için |

TR

## Operasyon

**Dikkat**
Nakliye sonrasında aletin ana filtresinde toz oluşabilir. Aletin temiz bir alanda çalıştırıldığından emin olun.

**Dikkat!**
Hava kirletici gaz konsantrasyonunun yüksek olması, aktif karbonların ısınmasına neden olur. Kabul edilemeyecek seviyede bir ısınmanın önlenmesi için, aletin kapatılmadan önce birkaç dakika hava kirletici gazlardan arındırılması gerekir.

Cihazı, „İşletime alma“ bölümünde açıklanan şekilde çalıştırınız.

Bağlı cihazların ilgili kullanım kılavuzlarını dikkate alınız.

Şebeke geriliminin tip etiketi üzerindeki verilerle uyumlu olup olmadığını kontrol edin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Mümkün olan en iyi gaz filtrelemesi aşağıdaki şekilde elde edilir:

- Gaz filtresindeki proses havası sıcaklığı < 38 °C
- Bağıl nem < %60
- Gaz molekülleri > 30 g/mol (daha büyük moleküllerde filtrasyon daha iyi sonuç verir)
- Gaz moleküllerinin kaynama sıcaklığı > 0 °C


www.valuetronics.com

## Filtre değişimi

**Uyari!**
Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

**Uyari!**
Sadece orijinal WellerFT yedek parçaları kullanılmalıdır.
Alette kesinlikle değişiklik yapılmamalıdır!
Onarım çalışmaları Weller tarafından eğitilmiş personelce gerçekleştirilmelidir.

Bir ana filtrenin elektronik endüstrisindeki normal kullanım ömrü 1500 saattir.
Ana filtre, gaz ayırma işleminin gerektiği gibi gerçekleştirilebilmesi için yılda en az bir kez değiştirilmelidir.

*Kirlenmiş filtreler özel atık olarak işlem görmelidir.*
*Değiştirdiğiniz cihaz parçaları, filtre veya eski cihazları ülkenizdeki yönetmeliklere göre imha ediniz.*
Uygun koruyucu donanım giyilmelidir.

Bir ana filtrenin elektronik endüstrisindeki normal kullanım ömrü 1500 saattir.
Ana filtre, gaz ayırma işleminin gerektiği gibi gerçekleştirilebilmesi için yılda en az bir kez değiştirilmelidir.
Bir basınç farkı ölçümüyle filtrenin kirlenme derecesi algılanır. Filtre göstergesi, güncel filtre durumunu gösterir.

**Alarm çalıyor ve sarı uyarı lambası yanıp sönüyor:** Filtrenin tavsiye edilen kullanım ömrü dolmuştur. (bkz. Çalışma süresi filtre göstergesi / Emiş gücü filtre göstergesi)

**Alarm çalıyor ve kırmızı uyarı lambası sürekli yanıyor:** Emiş gücü çok düşüktür. Filtre ünitesi kapatılmalıdır. Memeler, borular ve emiş kolları kontrol edilmeli ve gerekirse temizlenmelidir. Açıldıktan sonra alarm tekrar duyulursa filtrenin değiştirilmesi gerekir.

Herhangi bir önlem alınmazsa, aşırı ısınmayı önlemek için filtre ünitesi beş dakika sonra kapanır.

Ana filtrenin değiştirilmesi sırasında filtre süresi aşağıdaki şekilde sıfırlanır:
YUKARI/AŞAĞI (UP/DOWN) düğmesi basılı tutulmalı ve aynı zamanda bir sinyal duyulana kadar şalter açılmalıdır. Tuşlar bırakılmalı, 5 saniye bekledikten sonra kapatılmalıdır. 5 saniye daha bekledikten sonra alet açılmalıdır. Filtre süresi sıfırlanmıştır.

TR

## Temizlik

Usulüne uygun çalışmanın garanti edilebilmesi için memelerin, emme kolunun ve bağlantı hortumunun düzenli olarak temizlenmesi gerekir.

## Hata mesajları ve hata giderme

| Mesaj/Belirti | Olası neden | Yardım önlemleri |
|---|---|---|
| ■ Emiş gücü yok | ■ Boru sistemi sızdırıyor | ■ Boru sistemi izole edilmelidir |
| | ■ Filtre kirlenmiş | ■ Filtrenin değiştirilmesi |
| | ■ Türbin devri çok düşük | ■ Nominal devir sayısı yükseltilmelidir |
| ■ Emiş sesi yüksek | ■ Emiş kolundan geçen hava hızı çok yüksek | ■ Nominal devir sayısı dürülmelidir (daha az hava miktarı) |
| ■ Cihaz çalışmıyor | ■ Termik kapanma | ■ Cihazın soğumasını bekleyin. Yaklaşık 3 saat sonra yeniden açın. |
| ■ Cihaz çalışmıyor | ■ Sigorta attı | ■ Lütfen müşteri hizmetlerine başvurunuz: technical-service@weller-tools.com |
| | ■ Alet düzgün şekilde bağlanmamış | ■ Bağlantı kontrol edilmelidir |



www.valuetronics.com

## Orijinal uygunluk beyanı

Adı geçen ürünlerin, aşağıda yer alan yönergelerdeki gereklilikleri karşıladığını beyan ederiz:
2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Kullanılan uyumlulaştırılmış standartlar:
EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Teknik müdür

S. Hofmann
Şirket müdürü

Teknik belgelerin oluşturulması için tam yetkiye sahiptir.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Garanti

Satıcının garanti talepleri teslimattan sonra bir yıl içinde zaman aşımına uğrar. Bu durum §§ 478, 479 BGB'ye göre satıcının müracaat hakkı için geçerli değildir.

Verdiğimiz garanti, sadece yapı veya dayanıklılık garantisi, „Garanti" terimi altında tarafımızdan yazılı olarak belirtilmişse geçerlidir.

Garanti, Weller tarafından üstlenilmiştir.

Garanti, yanlış kullanım sonucu ve yetkisi olmayan kişiler tarafından müdahaleler gerçekleştirildiği taktirde iptal olur.

**Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!**

**Lütfen www.WellerFT.com adresinden bilgi alınız.**

## Semboller

Dikkat!

Kullanım kılavuzu mutlaka okunmalıdır!

Alette herhangi bir çalışma gerçekleştirmeden önce mutlaka aletin fişini prizden çekin.

ESD uyumlu tasarım ve ESD uyumlu çalışma alanı

CE işareti

**İmha etme**

Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2012/19/EU Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre sartlarına uygun bir sekilde tekrar degerlendirmeye gönderilmelidir.

Kirlenmiş filtreler özel atık olarak işlem görmelidir.

Değiştirdiğiniz cihaz parçaları, filtre veya eski cihazları ülkenizdeki yönetmeliklere göre imha ediniz.





www.valuetronics.com

**Před uvedením zařízení do provozu a prací s ním si přečtěte celý tento návod a přiložené bezpečnostní pokyny.**

Uschovejte tento návod tak, aby byl přístupný všem uživatelům.

Děkujeme Vám za důvěrou vyjádřenou koupí tohoto přístroje.

Výroba probíhá na základě velice přísných požadavků na kvalitu, které zajišťují bezvadné fungování přístroje.

Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečném a odborném uvedení přístroje do provozu, jeho obsluze, údržbě a samostatném odstranění jednoduchých poruch.

Třetím osobám přístroj předávejte vždy spolu s návodem k obsluze.

Tento přístroj byl vyroben v souladu s aktuálním stavem techniky a uznávanými bezpečnostně-technickými pravidly.

Přesto hrozí nebezpečí úrazu a materiální škody, pokud nebudete dodržovat bezpečnostní pokyny v přiložené bezpečnostní brožuře a výstražná upozornění v tomto návodu.

## Bezpečnostní pokyny

Přístroj smějí používat děti starší než 8 let a osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo vědomostí jen tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jestli pochopily nebezpečí, která z toho vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát.
Čištění a údržbu přístroje nesmí děti vykonávat bez dozoru.

**Varování! Zásah elektrickým proudem**

Při závadě přístroje mohou aktivní vodiče ležet volně nebo může být ochranný vodič nefunkční.

- Opravy musejí provádět pouze osoby vyškolené firmou Weller.
- Je-li přípojné vedení elektrického nástroje poškozeno, musí se nahradit speciálně seřízením přípojným vedením, které lze získat prostřednictvím zákaznického servisu.

**Varování! Nebezpečí úrazu**

Při přepravě může dojít k pádu přístroje nebo jeho částí.

- Přístroj nikdy nepoužívejte jako přepravní prostředek.

**Varování! Nebezpečí udušení, Nebezpečí otravy**

Chybná instalace může vést ke zvýšeným koncentracím na pracovišti
Provozovatel zařízení zodpovídá za dodržení zákonných limitů pro nebezpečné látky na pracovišti.

- Po instalaci proveďte měření koncentrace na pracovišti.

Chybné rozvržení cyklu údržby u plynových médií může vést ke zvýšené koncentraci na pracovišti

- Stanovení cyklu údržby

Při čištění potrubního systému / odsávacího prostoru hrozí zvýšené zatížení okolního ovzduší škodlivinami

- Při omezení sacího výkonu usazeninami v potrubním systému vyměňte znečištěné díly

CZ



www.valuetronics.com

## Použití v souladu s určením

**Zohledněné směrnice**

Odsávání pájecího kouře Weller Zero Smog odpovídá Prohlášení o shodě ES dle základních bezpečnostních požadavků směrnic 2004/108/ES, 2006/95/ES a 2011/65/EU (RoHS).

Výrobce nepřebírá odpovědnost za svévolně provedené změny na zařízení.
Filtrační systém smí být uveden do provozu pouze v dokonalém technickém stavu.

Odsávání kouře z pájení představuje mobilní filtrační jednotku pro odlučování částic a plynů. Přístroj se používá pro filtraci odpadního vzduchu při procesech jako pájení, lepení, čištění, tisk atd. a je určen pro dlouhodobé průmyslové využití.

**Varování! Nebezpečí udušení, Nebezpečí otravy**

Neodborné použití může vést k problémům s dýcháním, dušení, otravě nebo vzniku rakoviny

- Částečky a plyny, které neodpovídají použitému filtračnímu médiu, se nesmějí odsávat.
- Tekutiny a hořlavé plyny se nesmějí odsávat
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez filtru nebo se zaplněným filtrem.
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez krytu na ventilátoru

Toto zařízení je koncipováno k použití jako plošné odsávání a není vhodné k přímému odsávání na pájedle.

Tento přístroj lze používat pouze při pokojových teplotách a ve vnitřních prostorách. Přístroj nesmí být vystavován teplotám přesahujícím 50°C, otevřenému ohni nebo kondenzovaným rozpouštědlům.
Použití k určenému účelu zahrnuje také, že

- se budete řídit tímto návodem,
- budete dbát na všechny další průvodní podklady,
- budete dbát na národní bezpečnostní předpisy platné v místě použití.

## Uživatelské skupiny

CZ

V důsledku různě vysokých rizik a rizikových potenciálů smějí být některé z pracovních postupů vykonávány pouze vyškoleným odborným personálem.

| Pracovní postup | Uživatelské skupiny |
|---|---|
| Instalace komplexních potrubních systémů při napojení několika odsávacích ramen | Odborný personál s technickou kvalifikací |
| Výměna elektrických náhradních dílů | Elektrikář |
| Stanovení intervalů údržby | Bezpečnostní technik |
| Obsluha<br>Výměna filtru | Laik |
| Instalace komplexních potrubních systémů při napojení několika odsávacích ramen<br>Výměna elektrických náhradních dílů | Technicky vzdělaná osoba s vedením a pod dohledem kvalifikovaného odborníka |


www.valuetronics.com

## Technické údaje

| Odsávání | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Rozměry D x Š x V | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Hmotnost | 18 kg | 18 kg |
| Max. přepravované množství | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Max. vakuum | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Příkon | 100 W | 100 W |
| Síťové napětí | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Skleněná pojistka (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Hlučnost ve vzdálenosti 1 m | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Kompaktní filtr | HEPA filtr třídy H13 (99,95 % částic cca do 0,12 µm) kombinovaný s širokopásmovým plynovým filtrem (100 % AKF, 50 % Chemisorb) | HEPA filtr třídy H13 (99,95 % částic cca do 0,12 µm) kombinovaný s širokopásmovým plynovým filtrem (50% AKF, 50 % Chemisorb) |
| Rozhraní | Pomocí rozhraní je možné v plném funkčním rozsahu ovládat, popř. dálkově monitorovat zařízení přes volitelně dodávaný adaptér rozhraní. | Do zdalnej obsługi |

## Provoz

**Upozornění**
Po transportu přístroje se může u hlavního filtru vyskytnout prach. Zajistěte, aby byl přístroj uveden do provozu ve vhodné místnosti.

**Pozor!**
Vysoká koncentrace škodlivých plynů vede k zahřívání aktivního uhlí. Pro vyloučení přílišného zahřátí by měl být přístroj před vypnutím provozován několik minut bez škodlivých plynů.

Uveďte zařízení do provozu podle popisu v kapitole „Uvedení do provozu“.

Dodržujte pokyny, uvedené v každém z příslušných návodů k provozu připojených přístrojů.

Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá údaji na typovém štítku.

Přístroj připojujte do zásuvky pouze ve vypnutém stavu.

Nejlepší filtrace plynu se dosáhne za těchto podmínek:

- Teplota procesního vzduchu v plynovém filtru < 38 °C
- Relativní vlhkost < 60 %
- Molekula plynu > 30 g/mol (filtrace je lepší s většími molekulami)
- Teplota varu plynové molekuly > 0 °C

CZ



www.valuetronics.com

## Výměna filtru

**Varování!**
Před prací na stroji vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.

**Varování!**
Používejte pouze originální náhradní díly WellerFT.

Na přístroji neprovádějte žádné změny!

Opravy musejí provádět pouze osoby vyškolené firmou Weller.

Normální životnost hlavního filtru v elektrotechnickém průmyslu činí 1.500 hodin.

Hlavní filtr by se měl vyměnit alespoň jednou za rok, aby bylo zaručeno řádné filtrování plynu.

*Se znečištěnými filtry nakládejte jako s nebezpečným odpadem.*
*Vyměněné části zařízení, filtry a stará zařízení zlikvidujte podle předpisů platných ve Vaší zemi.*

Používejte vhodný ochranný oděv.

Normální životnost hlavního filtru v elektrotechnickém průmyslu činí 1.500 hodin.

Hlavní filtr by se měl vyměnit alespoň jednou za rok, aby bylo zaručeno řádné filtrování plynu.

Prostřednictvím měření diferenčního tlaku je zjišťován stupeň znečištění filtru. Indikace filtru ukazuje aktuální stav filtru.

**Zazní alarm a začne blikat žlutá výstražná kontrolka:** Doporučená životnost filtru již skončila. (viz indikace filtru Doba běhu/ indikace filtru Odsávací výkon)

**Zazní alarm a červená výstražná kontrolka se rozsvítí:** Sací výkon příliš nízký: Vypněte filtrační jednotku. Sprawdzić dysze, rury i ramiona odsysające, ewentualnie oczyścić. Pokud alarm při dalším zapnutí opět zazní, musí se filtr vyměnit.

Nebudou-li učiněna žádná opatření, vypne se filtrační jednotka po pěti minutách, aby se zabránilo přehřátí.

Při výměně hlavního filtru se filtrační doba vynuluje takto:

Přidržte stisknuté UP/DOWN a současně zapněte vypínač a vyčkejte, až zazní signál. Tlačítka uvolněte, vyčkejte 5 sekund a vypněte.Po dalších 5 sekundách přístroj zapněte, filtrační doba je vynulována.

## Čištění

Pro zajištění řádné funkce přístroje pravidelně čistěte trysku, odsávací rameno a spojovací potrubí.

CZ

## Chybová hlášení a odstraňování chyb

| Hlášení/symptom | Možná příčina | Opatření k nápravě |
|---|---|---|
| ■ Nedostatečný odsávací výkon | ■ Netěsnost v potrubním systému | ■ Utěsněte potrubní systém |
| | ■ Znečištěný filtr | ■ Výměna filtru |
| | ■ Nízké otáčky turbíny | ■ Zvyšte nastavení otáček |
| ■ Vysoká hlučnost odsávání | ■ Příliš vysoká rychlost proudění vzduchu odsávacím ramenem | ■ Snižte nastavení otáček (nižší množství vzduchu) |
| ■ Přístroj se nezapíná. | ■ Tepelné vypnutí | ■ Nechejte přístroj vychladnout. Po cca. 3 hodinách jej opět zapněte. |
| ■ Zařízení nefunguje | ■ Pojistka shořela | ■ Obraťte se prosím na náš zákaznický servis: technical-service@weller-tools.com |
| | ■ Přístroj není správně připojen | ■ Zkontrolujte připojení |


www.valuetronics.com

## Originální prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že označené produkty splňují ustanovení následujících směrnic:
2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Použité harmonizované normy:
EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Technický vedoucí

S. Hofmann
Jednatel

Zmocněn k sestavení technické dokumentace.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Záruka

Nároky kupujícího na odstranění vad zanikají jeden rok od dodávky. To neplatí pro nárok kupujícího na regres dle §§ 478, 479 BGB (německého občanského zákoníku).

Ze záruky ručíme jen tehdy, když jsme záruku na jakost a trvanlivost uvedli písemně a za použití pojmu „Záruka“.

Záruku poskytuje firma Weller.

Záruka zaniká v případě neodborného použití a zásahu nekvalifikovaných osob.

**Technické změny vyhrazeny!**

**Bližší informace naleznete na stránkách www.WellerFT.com.**

CZ

## Symboly

Pozor!

Přečtěte si návod k používání!

Před prováděním veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Design a pracoviště v antistatickém provedení.

CE Značka CE

**Likvidace**

Wechsel des Vorfilters

Se znečištěnými filtry nakládejte jako s nebezpečným odpadem.

Vyměněné části zařízení, filtry a stará zařízení zlikvidujte podle předpisů platných ve Vaší zemi.

www.valuetronics.com

**Należy przeczytać w całości tę instrukcję i załączone wskazówki bezpieczeństwa przed uruchomieniem i rozpoczęciem pracy przy użyciu tego urządzenia.**

Instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby była dostępna dla wszystkich użytkowników.

Dziękujemy za zaufanie okazane nam przy zakupie tego urządzenia.

Przy produkcji zastosowano surowe wymogi jakościowe, które gwarantują nienaganne działanie urządzenia.

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, pozwalające na bezpieczne i prawidłowe uruchomienie, użytkowanie i konserwację urządzenia oraz usuwanie prostych usterek we własnym zakresie.

Urządzenie należy przekazywać osobom trzecim zawsze z instrukcją obsługi.

Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z aktualnym poziomem wiedzy technicznej i ogólnie uznanymi zasadami bezpieczeństwa.

Mimo tego istnieje niebezpieczeństwo powstawania szkód osobowych lub materialnych, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki bezpieczeństwa w załączonej broszurze ze wskazówkami bezpieczeństwa oraz ostrzeżenia w niniejszej instrukcji.

## Bezpieczeństwo

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.

Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.



**Ostrzeżenie! Porażenie prądem elektrycznym**

W przypadku uszkodzenia urządzenia aktywne przewody mogą zostać odsłonięte, wzgl. mogą nie działać przewody ochronne.

- Naprawy muszą być wykonywane przez osoby przeszkolone przez firmę Weller.
- Jeśli uszkodzony jest przewód przyłączeniowy narzędzia elektrycznego, należy wymienić go na specjalnie przystosowany przewód przyłączeniowy, który dostępny jest w dziale serwisu.

**Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń**

W czasie transportu urządzenie lub części mogą spaść.

- Nie należy nigdy używać urządzenia jako środka transportu.

**Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo uduszenia, Niebezpieczeństwo zatrucia**

Wadliwa instalacja może spowodować zwiększenie stężenia substancji szkodliwych w miejscu pracy
Użytkownik urządzenia odpowiada za przestrzeganie ustawowych granicznych wartości stężenia substancji szkodliwych na stanowisku pracy.

- po zakończeniu instalacji zmierzyć stężenie w miejscu pracy

Nieprawidłowe rozplanowanie terminów konserwacji może prowadzić do zwiększenia stężenia w miejscu pracy w przypadku mediów gazowych

- ustalić terminy konserwacji

Zwiększona ilość substancji szkodliwych w powietrzu otoczenia podczas czyszczenia systemu rurowego / komory wyciągowej

- W razie zmniejszenia się wydajności ssania spowodowanej osadami w systemie rurowym wymienić zabrudzone części



www.valuetronics.com

## Użytkowanie

**Uwzględnione dyrektywy**

Niniejsze urządzenie odpowiada danym zawartym w deklaracji zgodności wg dyrektyw 2004/108/WE, 2006/95/WE i 2011/65/EU (RoHS).

Za zmiany przeprowadzane samowolnie w urządzeniu producent nie ponosi odpowiedzialności.

System filtracyjny wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym.

Odciąg oparów lutowniczych jest mobilną jednostką filtrującą do oddzielania cząsteczek i gazów. Urządzenie jest stosowane do filtrowania zużytego powietrza w procesach lutowania,klejenia, czyszczenia, drukowania itp. oraz jest przystosowane do przemysłowej pracy ciągłej.

**Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo uduszenia, Niebezpieczeństwo zatrucia**

Użytkowanie w nieprawidłowy sposób może spowodować duszności, uduszenie, zatrucie lub chorobę nowotworową

- Nie wolno odsysać cząstek stałych i gazów, które nie są przewidziane do odsysania przy użyciu stosowanego medium filtracyjnego.
- Nie wolno odsysać cieczy ani palnych gazów
- Nie należy nigdy używać urządzenia bez filtra albo z pełnym filtrem.
- Nie należy nigdy używać urządzenia bez osłony wentylatora

Urządzenie zostało zaprojektowane do stosowania jako system odsysania powierzchniowego i nie nadaje się do odsysania gazów bezpośrednio przy lutownicy.

Urządzenie może być użytkowane tylko w temperaturze pokojowej i w pomieszczeniach. Urządzenie nie może być stosowane przy temperaturach powyżej 50°C, przy otwartym płomieniu lub przy skondensowanych rozpuszczalnikach.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje

- będą Państwo przestrzegali niniejszej instrukcji,
- wszelkich wskazówek zawartych w dokumentacji towarzyszącej oraz
- przestrzeganie krajowych przepisów o zapobieganiu wypadkom w miejscu użytkowania urządzenia.

## Grupy użytkowników

Ze względu na różne poziomy ryzyka i potencjalne zagrożenia niektóre czynności mogą być wykonywane tylko przez przeszkolonych specjalistów.

| Czynność | Grupy użytkowników |
|---|---|
| Instalacja złożonych systemów rurowych z podłączeniem kilku ramion ssących | Personel specjalistyczny dysponujący wykształceniem technicznym |
| Wymiana elektrycznych części zamiennych | Elektryk |
| Określenie częstotliwości konserwacji | Specjalista ds. bhp |
| Obsługa<br>Wymiana filtra | Niespecjaliści |
| Instalacja złożonych systemów rurowych z podłączeniem kilku ramion ssących<br>Wymiana elektrycznych części zamiennych | Uczniowie zawodu pod kierownictwem i nadzorem wykwalifikowanego specjalisty |

PL



www.valuetronics.com

## Dane Techniczne

| Odsysanie | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Wymiary dł. x szer. x wys. | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Ciężar | 18 kg | 18 kg |
| maksymalna dostarczana ilość | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| maks. podciśnienie | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Pobór mocy | 100 W | 100 W |
| Napięcie sieciowe | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Bezpiecznik rurkowy (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Poziom emisji dźwięków w odległości 1 m | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Filtr kompaktowy | Filtr cząstek lotnych klasy H13 (99,95% cząstek do ok. 0,12 µm) w połączeniu z szerokopasmowym filtrem gazowym (100 % AKF, 50 % Chemisorb) | Filtr cząstek lotnych klasy H13 (99,95% cząstek do ok. 0,12 µm) w połączeniu z szerokopasmowym filtrem gazowym (50% AKF, 50 % Chemisorb) |
| Interfejs | Interfejs i adapter interfejsu umożliwiają zdalną obsługę wszystkich funkcji oraz zdalną kontrolę instalacji. | Távirányításhoz |

## Operacja

**Uwaga**
Po przetransportowaniu urządzenia na filtrze głównym może osadzić się pył. Zapewnić, aby urządzenie zostało uruchomione w odpowiednim pomieszczeniu.

**Uwaga!**
Wysokie stężenie szkodliwych gazów prowadzi do podgrzania węgla aktywnego. Aby wykluczyć niedopuszczalne podgrzewanie należy przed wyłączeniem urządzenia uruchomić je na kilka minut w trybie wolnym od szkodliwych gazów.

Uruchom urządzenie w sposób opisany w rozdziale „Uruchomienie“.

Należy stosować się do odpowiednich instrukcji obsługi podłączonych urządzeń.

Sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.

Najlepsza filtracja gazu jest uzyskiwana:

- Temperatura powietrza procesowego w filtrze gazowym < 38 °C
- Względna wilgotność powietrza < 60 %
- Molekuły gazu > 30 g/mol (skuteczność filtracji jest lepsza przy większych molekułach gazu)
- Temperatura wrzenia molekuł gazu > 0 °C





www.valuetronics.com

## Wymiana filtra

**Ostrzeżenie!**
Przed rozpoczęciem jakichkolwiek pracy przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

**Ostrzeżenie!**
Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne WellerFT.

Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w urządzeniu!

Naprawy muszą być wykonywane przez osoby przeszkolone przez firmę Weller.

Normalny czas eksploatacji filtra głównego w przemyśle elektronicznym wynosi 1500 godzin.

Aby zapewnić właściwą filtrację gazów, należy wymieniać filtr główny co najmniej raz na rok.

*Zanieczyszczone filtry należy traktować jako odpady specjalne.*
*Wymienione elementy urządzenia, filtry lub zużyte urządzenia należy usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.*

Nosić odpowiednie wyposażenie ochronne.

Normalny czas eksploatacji filtra głównego w przemyśle elektronicznym wynosi 1500 godzin.

Aby zapewnić właściwą filtrację gazów, należy wymieniać filtr główny co najmniej raz na rok.

W oparciu o pomiar różnicy ciśnień jest określany stopień zanieczyszczenia filtra. Wskaźnik filtra wskazuje aktualny stan filtra.

**Dźwięk alarmu akustycznego, żółta kontrolka ostrzegawcza miga:** Upłynął zalecany okres eksploatacji filtra. (patrz wskaźnik filtra czas eksploatacji/ wskaźnik filtra wydajność odsysania)

**Dźwięk alarmu akustycznego, czerwona kontrolka ostrzegawcza pali się:** Za niska wydajność ssania. Wyłączyć jednostkę filtrującą. Ellenőrizze a fúvókákat, az elszívókart és a csöveket, szükség esetén tisztítsa meg ezeket. Jeżeli po ponownym włączeniu uruchomi się alarm akustyczny, konieczna jest wymiana filtra.

Jeżeli nie zostaną wykonane żadne działania, jednostka filtrująca wyłączy się po upływie pięciu minut, aby zapobiec przegrzaniu.

Reset czasu filtrowania po wymianie filtra jest wykonywany w następujący sposób:

Przytrzymać przycisk UP/DOWN i jednocześnie włączyć włącznik do pojawienia się sygnału dźwiękowego. Zwolnić przyciski, poczekać 5 sek. i wyłączyć. Po upływie kolejnych 5 sek. włączyć urządzenie, czas filtrowania został zresetowany.

## Czyszczenie

Aby zapewnić prawidłowe działanie należy regularnie czyścić dyszę, rękaw odsysający i wąż połączeniowy.

PL

## Komunikaty o błędach i usuwanie błędów

| Komunikat/Oznaka | Możliwa przyczyna | Środki zaradcze |
|---|---|---|
| ■ Brak mocy odsysania | ■ Nieszczelny system rur | ■ Uszczelnić system rur |
| | ■ Zanieczyszczony filtr | ■ wymiana filtra |
| | ■ Zbyt niskie obroty turbiny | ■ Zwiększyć nastawę obrotów |
| ■ Wysoka głośność odsysania | ■ Prędkość powietrza w ramieniu odsysającym zbyt wysoka | ■ Obniżyć nastawę obrotów (mniejsza ilość powietrza) |
| ■ Urządzenie nie uruchamia się | ■ Wyłączenie termiczne | ■ Poczekać do stygnięcia urządzenia. Po ok. 3 godz. włączyć ponownie. |
| ■ Urządzenie nie działa | ■ Spalony bezpiecznik | ■ Prosimy o kontakt z naszym serwisem: technical-service@weller-tools.com |
| | ■ Urządzenie niewłaściwie przyłączone | ■ Sprawdzić przyłącze |



www.valuetronics.com

## Oryginalna deklaracja zgodności

Niniejszym oświadczamy, że wymienione produkty spełniają poniższe wytyczne:
2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Kierownik techniczny

S. Hofmann
Prezes zarządu

Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Gwarancja

Roszczenia nabywcy z tytułu wad produktu wygasają po roku od dostarczenia produktu. Nie dotyczy to roszczeń zwrotnych wg §§ 478 i 479 BGB (kodeksu cywilnego).

Na podstawie wydanej przez nas gwarancji odpowiadamy tylko wówczas, jeśli wydana została przez nas pisemna gwarancja jakości lub trwałości z użyciem pojęcia „Gwarancja“.

Gwarancji udziela firma Weller.

Gwarancja wygasa w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i po dokonaniu jakichkolwiek modyfikacji przez osoby do tego nie powołane.

**Producent zastrzega prawo do wprowadzenia zmian technicznych!**

**Więcej informacji uzyskają Państwo na stronie www.WellerFT.com.**

PL

## Symbole

Uwaga!

Przeczytać instrukcję obsługi!

Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Wzornictwo i miejsce pracy spełniające wymogi ESD

CE Znak CE

**Utylizacja**

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego, zużyte elektronarzędzia należy segregować i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Zanieczyszczone filtry należy traktować jako odpady specjalne.

Wymienione elementy urządzenia, filtry lub zużyte urządzenia należy usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.


www.valuetronics.com

**Olvassa át alaposan ezt az útmutatót és a mellékelt biztonsági előírásokat a készülék üzembe helyezése és használata előtt.**

Úgy őrizze meg ezt az útmutatót, hogy az minden felhasználó számára hozzáférhető legyen.

Köszönjük bizalmát, hogy készülékünket választotta.

A gyártás során a legszigorúbb minőségi követelményeket vettük alapul, melyek a készülék kifogástalan működését biztosítják.

Ez az útmutató a készülék biztos és szakszerű üzembe helyezéséről, használatáról, karbantartásáról és az egyszerű meghibásodások önálló megszüntetéséről tartalmaz fontos információkat.

Harmadik személynek a készüléket mindig a használati útmutatóval együtt adja tovább.

A készülék a technika mai állásának és az elismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően készült.

Ennek ellenére fennáll a személyi sérülés és az anyagi károk keletkezésének veszélye, ha nem tartja be a kezelési útmutatóban található figyelmeztetéseket, illetve a készülékhez mellékelt biztonsági füzet biztonsági utasításait.

## Biztonsági utasítások

A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket. Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játs-zani.

A tisztítást és a felhasznál i karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

**Vigyázat! Áramütés**

A meghibásodott készülék aktív vezetékei szabadon lehetnek, vagy a védőföld nem látja el a funkcióját.

- Csak a Weller által kiképzett személyzet végezhet javításokat a készüléken.
- Ha sérült az elektromos szerszám csatlakozóvezetéke, akkor egy speciálisan kialakított, az ügyfélszolgálaton kapható csatlakozóvezetékkel kell pótolni.

**Vigyázat! Sérülésveszély**

Szállítás közben leeshet a készülék, ill. leeshetnek annak részei.

- Soha ne használja szállítóeszközként a készüléket.

**Vigyázat! Fulladásveszély, Mérgezésveszély**

A hibás szerelés fokozott munkahelyi koncentrációhoz vezethet
A berendezés üzemeltetője felelős a törvényes károsanyag-kibocsátási határérték betartásáért a munkahelyen

- a szerelést követően mérje meg a munkahelyi koncentrációt

A gázközeg karbantartási ciklusának hibás értelmezése fokozott munkahelyi koncentrációhoz vezethet

- Karbantartási ciklus rögzítése

A csőrendszer/elszívó helyiség tisztításakor fokozódik a környezeti levegő káros anyag terhelése

- Ha a csőrendszerben lévő lerakódások rontják a szívóteljesítményt, akkor cserélje ki a szennyeződött részeket





www.valuetronics.com

## Rendeltetésszerű használat

**Figyelembe vett irányelvek**

A WELLER Zero Smog forrasztási füst-elszívó a 2004/108/EK, 2006/95/EK és 2011/65/EU (RoHS) irányelvek alapvető biztonsági követelményei alapján megfelel az EK megfelelőségi nyilatkozatnak

A készüléken önhatalmúlag végzett módosításokért a gyártó nem vállal felelősséget.
A szűrőrendszert csak kifogástalan műszaki állapotban szabad üzembe helyezni.

A forrasztásifüst-elszívó egy mobil szűrőegység a részecskék és a gázok kiválasztására. A készülék a forrasztási, ragasztási, tisztítási, és sűrített levegős folyamatok során keletkező elszívott levegő szűrésére szolgál, és tartós ipari használatra alkalmas.

**Vigyázat! Fulladásveszély, Mérgezésveszély**

Szakszerűtlen használata légzési problémákat, fulladást, mérgezést vagy rákot okozhat

- A szűrőközegnek nem megfelelő részecskéket és gázokat nem szabad elszívni.
- Folyadékot vagy éghető gázokat tilos elszívni
- Soha ne használja szűrő nélkül vagy tele szűrővel a készüléket.
- Soha ne használja a készüléket a ventilátor lefedése nélkül

A készüléket felület elszívására tervezték, és nem alkalmas a forrasztópákánál történő közvetlen elszívásra.

Ez a készülék csak szobahőmérsékleten és beltérben használható. A készüléket nem szabad kitenni 50°C fölötti hőmérsékletnek, nyílt lángnak vagy oldószer-sűrítménynek.
A készülék rendeltetésszerű használata magában foglalja azt is, hogy

- Ön betartja az útmutatóban foglaltakat,
- Ön minden további kísérő dokumentációt figyelembe vesz,
- Ön betartja az alkalmazás helyén érvényes nemzeti balesetvédelmi előírásokat.

## Felhasználói csoportok

A különböző nagyfokú kockázatok és veszélyforrások miatt egyes munkafolyamatokat csak képzett szakemberek végezhetnek.

| Munkafolyamat | Felhasználói csoportok |
|---|---|
| Komplex csőrendszerek szerelése több elszívókar csatlakoztatásával | Műszaki képzettségű szakszemélyzet |
| Elektromos alkatrészek cseréje | Villamos szakember |
| Karbantartási intervallumok meghatározása | Biztonsági szakember |
| Kezelés<br>Szűrőcsere | Laikusok |
| Komplex csőrendszerek szerelése több elszívókar csatlakoztatásával<br>Elektromos alkatrészek cseréje | Műszaki tanulók egy képzett szakember irányítása és felügyelete mellett |





www.valuetronics.com

## Műszaki Adatok

| Elszívó | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Méretek H x Sz x M | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Tömeg | 18 kg | 18 kg |
| Max. szállítási mennyiség | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Max. vákuum | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Teljesítményfelvétel | 100 W | 100 W |
| Hálózati feszültség | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Üvegcsöves biztosíték (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Zajszint 1 m távolságban | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Kompakt szűrő | H13 osztályú lebegőrészecske-szűrő (részecskék 99,95 %-a kb. 0,12 µm-ig) univerzális gázszűrővel kombinálva (100 % AKF, 50 % Chemisorb) | H13 osztályú lebegőrészecske-szűrő (részecskék 99,95 %-a kb. 0,12 µm-ig) univerzális gázszűrővel kombinálva (50% AKF, 50 % Chemisorb) |
| Interfész | Az interfész segítségével egy opcionális interfész-adapteren keresztül távfelügyelet látható el, illetve a berendezés minden funkciója kezelhető. | Pre diaľkový ovládač |

## Üzemeltetés

**Figyelmeztetés**
Szállítást követően a készülékből a főszűrőn keresztül por távozhat. Győződjön meg róla, hogy a készüléket előírásszerű helyiségben helyezték üzembe.

**Figyelem!**
A káros gázok magas koncentrációja az aktív szén felmelegedéséhez vezet. A megengedhetetlen felmelegedés kizárása érdekében kikapcsolás előtt több percig üzemeltesse a készüléket káros gázoktól mentesen.

A készüléket az „Üzembe helyezés“ fejezetben leírtak alapján helyezze üzembe.

Vegye figyelembe a csatlakoztatott készülékek mindenkori üzemeltetési útmutatóját.

Ellenőrizze, hogy megegyezik-e a hálózati feszültség a típustábla adataival.

Csak kikapcsolt állapotban csatlakoztassa a készüléket a csatlakozó aljzatba.

A lehető legjobb gázszűrés a következő módon érhető el:

- A technológiai levegő hőmérséklete a gázszűrőben < 38 °C
- Relatív páratartalom < 60 %
- Gázmolekulák > 30 g/mol (nagyobb molekulákkal a szűrés minősége jobb)
- Gázmolekulák forrási hőmérséklete > 0 °C

HU



www.valuetronics.com

## Szűrőcsere

**Vigyázat!**
Mielőtt bármilyen munkához kezd a gépen, áramtalanítsa (húzza ki a konnektorból)!

**Vigyázat!**
Csak eredeti WellerFT alkatrészeket használjon.

Ne módosítsa a készüléket!

Csak a Weller által kiképzett személyzet végezhet javításokat a készüléken.

A főszűrő normális élettartama az elektronikai iparban 1500 óra.

A főszűrőt legalább évente egyszer ki kell cserélni, hogy biztosított legyen az előírásszerű gázelszívás.

*A szennyezett szűrőket veszélyes hulladékként kell kezelni.*
*A kicserélt készülékalkatrészeket, szűrőt vagy a használt készüléket az Ön országának előírásai szerint ártalmatlanítsa.*

Viseljen megfelelő védőfelszerelést.

A főszűrő normális élettartama az elektronikai iparban 1500 óra.

A főszűrőt legalább évente egyszer ki kell cserélni, hogy biztosított legyen az előírásszerű gázelszívás.

A szűrő szennyezettségének mértéke a nyomáskülönbség mérésével állapítható meg. A szűrő kijelzője a szűrő aktuális állapotát mutatja.

**Megszólal a riasztás és villogni kezd a sárga vészjelző lámpa:** A szűrő ajánlott élettartama letelt. (lásd a futásidő szűrőkijelzőt/ az elszívási teljesítmény szűrőkijelzőt

**Megszólal a riasztás és folyamatosan világít a piros vészjelző lámpa:** Az elszívási teljesítmény túl alacsony. Kapcsolja ki a szűrőegységet. Skontrolujte dýzy, rúry a odsávacie ramená a v prípade potreby ich vyčistite. Ha a következő bekapcsoláskor a riasztás újból megszólal, akkor a szűrőt ki kell cserélni.

Ha nem intézkednek, akkor a szűrőegység öt perc múlva lekapcsol a túlhevülés megakadályozása érdekében.

A főszűrő cseréje esetén a szűrőidő a következőképp állítható vissza:

Tartsa nyomva az UP/DOWN gombot és ezzel egyidejűleg kapcsolja be a kapcsolót, míg meg nem szólal a hangjelzés. Engedje el a gombokat, várjon 5 másodpercig, majd kapcsolja ki a készüléket. További 5 másodperc elteltével kapcsolja be a készüléket és állítsa vissza a szűrőidőt.

## Tisztítás

A rendeltetésszerű funkció biztosítására tisztítsa meg rendszeresen a fúvókát, az elszívókart és az összekötő tömlőt.

## Hibaüzenetek és hibaelhárítás

| Jelzés/tünet | Lehetséges ok | Hibaelhárító intézkedések |
|---|---|---|
| ■ Nincs elszívási teljesítmény | ■ A csőrendszer tömítetlen | ■ Tömítse a csőrendszert |
| | ■ A szűrő elszennyeződött | ■ Szűrő cseréje |
| | ■ Turbina-fordulatszám túl alacsony | ■ Növelje a beállított fordulatszámot |
| ■ Nagy elszívási zaj | ■ Túl nagy az elszívókaron átáramló levegő sebessége | ■ Csökkentse a beállított fordulatszámot (kisebb levegőmennyiség) |
| ■ A berendezés nem indul el | ■ Termikus kikapcsolás | ■ Hagyja a berendezést lehűlni. Kb. 3 óra múlva kapcsolja be ismét. |
| ■ A készülék nem működik | ■ A biztosíték kiolvadt | ■ Kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz: technical-service@weller-tools.com |
| | ■ A készüléket nem csatlakoztatták előírásszerűen | ■ Csatlakoztatás ellenőrzése |





www.valuetronics.com

## Eredeti megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy a megnevezett termékek teljesítik a következő irányelvek előírásait:
2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Alkalmazott harmonizált szabványok:
EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Műszaki vezető

S. Hofmann
Ügyvezető

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Garancia

A vevő szavatossági igényei a készülék vevőhöz történt kiszállításától számított egy év után elévülnek. Ez nem vonatkozik a vevő BGB (Német Szövetségi PTK) §§ 478, 479 szerinti viszontkereseti igényére.

Az általunk rendelkezésre bocsátott garancia értelmében csak akkor állunk jót, ha a készülék tulajdonságaira és tartósságára vonatkozó garanciát írásba foglaltuk és a „Garancia“ fogalma alatt bocsátottuk ki.

A garanciát a Weller vállalja.

A garancia érvényét veszíti szakszerűtlen használat esetén, illetve ha szakképzetlen személyek végeznek rajta módosításokat.

**A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!**

**További információkért kérjük, látogasson el a www.WellerFT.com weboldalra.**

HU

## Szimbólumok

Figyelem!

Olvassa el a kezelési útmutatót!

A készüléken való munkavégzés előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó aljzatból.

Elektrosztatikusan veszélyeztetett alkatrészekhez alkalmas dizájn és munkahely

CE-jelölés

**Ártalmatlanítás**

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyujteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

A szennyezett szűrőket veszélyes hulladékként kell kezelni.

A kicserélt készülékalkatrészeket, szűrőt vagy a használt készüléket az Ön országának előírásai szerint ártalmatlanítsa.



www.valuetronics.com

**Pred uvedením do činnosti a pred prácou s prístrojom si preštudujte dôkladne tento návod a priložené bezpečnostné pokyny.**

Tento návod uschovajte tak, aby bol prístupný pre všetkých používateľov.

Ďakujeme vám za dôveru, ktorú ste nám preukázali kúpou tohto prístroja.

Pri výrobe boli dodržané najprísnejšie požiadavky na kvalitu, ktoré zaručujú dokonalú funkciu prístroja.

Tento návod obsahuje dôležité informácie, aby ste mohli prístroj bezpečne a odborne uviesť do činnosti a aby ste sami vedeli odstrániť jednoduché poruchy.

Prístroj poskytujte tretím osobám vždy spolu s týmto návodom na použitie.

Prístroj bol vyrobený zodpovedajúc dnešnému stavu techniky a uznávaným bezpečnostno-technickým pravidlám.

Napriek tomu hrozí nebezpečenstvo vzniku poranenia a vecných škôd, ak nebudete dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v priloženej bezpečnostnej brožúre, ako aj upozornenia uvedené v tomto návode.

## Bezpečnostné pokyny

Prístroj smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a / alebo vedomostí len vtedy, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a ak pochopili nebezpečenstvá z toho vyplývajúce. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.
Čistenie a údržbu prístroja nesmú deti vykonávať bez dozoru.

**Výstraha! Zásah elektrickým prúdom**

Pri pokazenom prístroji môžu byť aktívne vodiče obnažené alebo môže byť ochranný vodič bez funkcie.

- Opravy musí vykonávať vyškolený personál spoločnosti Weller.
- Ak je pripojovacie vedenie elektrického nástroja poškodené, musí sa nahradiť špeciálne pripraveným pripojovacím vedením, ktoré je dostupné prostredníctvom zákazníckeho servisu.

**Výstraha! Nebezpečenstvo zranenia**

Pri preprave môže spadnúť prístroj alebo diely.

- Prístroj nikdy nepoužívajte ako prepravný prostriedok.

**Výstraha! Nebezpečenstvo udusenia, Nebezpečenstvo otravy**

Chybná inštalácia môže viesť k zvýšeným koncentráciám na pracovisku
Prevádzkovateľ zariadenia je zodpovedný za dodržiavanie zákonných limitných hodnôt kvality ovzdušia na pracovisku.

- po inštalácii zmerajte koncentráciu na pracovisku

Nesprávne naplánovanie cyklov údržby pri plynových médiách môže viesť k zvýšenej koncentrácii na pracovisku

- Stanovte cyklus údržby

Pri čistení potrubia/odsávacieho priestoru je zosilnené zaťaženie okolitého vzduchu škodlivými látkami

- Pri zhoršení sacieho výkonu v dôsledku usadenín v potrubnom systéme znečistené diely vymeňte

SK



www.valuetronics.com

## Používanie v súlade s určeným účelom použitia

**Použité smernice**

Odsávacie zariadenie výparov pri spájkovaní WELLER Zero Smog zodpovedá vyhláseniu ES o zhodde v súlade so základnými bezpečnostnými požiadavkami smerníc 2004/108/ES, 2006/95/ES a 2011/65/EU (RoHS).

Výrobca nepreberá záruku za svojvoľne vykonané zmeny na zariadení.
Filtračný systém sa smie uvádzať do prevádzky len v technicky bezchybnom stave.

Odsávač dymu zo spájkovania je mobilná filtračná jednotka na oddeľovanie častíc a plynov. Prístroj sa používa na filtráciu odvádzaného vzduchu pri spájkovaní, lepení, čistení, tlačiarenských a podobných procesoch a je vhodný na trvalú priemyselnú prevádzku.

**Výstraha! Nebezpečenstvo udusenia, Nebezpečenstvo otravy**

Neodborné používanie môže viesť k ťažkostiam s dýchaním, zaduseniu, otrave alebo rakovine

- Častice a plyny, ktoré nezodpovedajú nasadenému filtračnému médiu, sa nesmú odsávať.
- Kvapaliny, ako aj horľavé plyny sa nesmú odsávať
- Prístroj nikdy nepoužívajte bez filtra alebo s plným filtrom.
- Prístroj nikdy nepoužívajte bez krytu ventilátora

Toto zariadenie bolo koncipované na plošné odsávanie a nie je vhodné na priame odsávanie pri spájkovacej rúčke.

Tento prístroj sa smie používať len pri izbovej teplote a vo vnútorných priestoroch. Prístroj sa nesmie vystavovať teplote nad 50 °C, otvorenému plameňu ani kondenzovaným rozpúšťadlám.
Použitie zodpovedajúce danému účelu zahŕňa aj to, že

- budete dodržiavať tento návod,
- budete rešpektovať všetky súvisiace dokumenty,
- na pracovisku budete dodržiavať národné predpisy o ochrane zdravia a prevencii úrazov.

## Skupiny používateľov

Z dôvodu rôzne vysokých rizík a potenciálov nebezpečenstva môžu niektoré pracovné kroky vykonávať len vyškolení odborníci.

| Pracovný krok | Skupiny používateľov |
|---|---|
| Inštalácia komplexného potrubného systému pri pripojení viacerých odsávacích ramien | Odborný personál s technickým vzdelaním |
| Výmena elektrických náhradných dielov | Elektrotechnik |
| Stanovenie intervalov údržby | Odborník v oblasti bezpečnosti |
| Obsluha<br>Výmena filtra | Laici |
| Inštalácia komplexného potrubného systému pri pripojení viacerých odsávacích ramien<br>Výmena elektrických náhradných dielov | Učni technických odborov pod vedením a dozorom vyškolených odborníkov |

SK



www.valuetronics.com

## Technické údaje

| Odsávanie | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Rozmery D x Š x V | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Hmotnosť | 18 kg | 18 kg |
| Max. prečerpávané množstvo | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Max. vákuum | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Príkon Príkon | 100 W | 100 W |
| Sieťové napätie | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Sklenená rúrková poistka (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Hladina hluku vo vzdialenosti 1 m | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Kompaktný filter | Filter na suspendované látky triedy H13 (99,95 % čiastočky do cca 0,12 µm) kombinovaný so širokopásmovým plynovým filtrom (100 % AKF, 50 % Chemisorb) | Filter na suspendované látky triedy H13 (99,95 % čiastočky do cca 0,12 µm) kombinovaný so širokopásmovým plynovým filtrom (50% AKF, 50 % Chemisorb) |
| Rozhranie | Cez voliteľný adaptér rozhraní sa dá pomocou rozhrania zariadenie obsluhovať a diaľkovo kontrolovať v celom svojom funkčnom rozsahu. | Za daljinsko upravljanje |

## Prevádzka

**Upozornenie**
Po preprave môže prístroj z hlavného filtra vypúšťať prach. Zabezpečte, aby sa prístroj uviedol do prevádzky vo vhodnej miestnosti.

**Pozor!**
Vysoká koncentrácia škodlivých plynov vedie k zahrievaniu aktívneho uhlia. Na vylúčenie neprípustného zahrievania by ste prístroj mali pred vypnutím nechať v prevádzke ešte niekoľko minút bez škodlivých plynov.

Zariadenie uveďte do činnosti podľa popisu v kapitole „Uvedenie do prevádzky“.

Dodržiavajte príslušné návody na používanie pripojených zariadení.

Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá údajom na typovom štítku.

Do zásuvky pripájajte iba vypnutý prístroj.

Najlepšiu filtráciu plynov dosiahnete nasledovne:

- Teplota procesného vzduchu v plynovom filtri < 38 °C
- Relatívna vlhkosť < 60 %
- Plynové molekuly > 30 g/mol (lepšia filtrácia pri väčších molekulách)
- Teplota varu plynových molekúl > 0 °C





www.valuetronics.com

## Výmena filtra

**Výstraha!**
Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

**Výstraha!**
Používajte len originálne náhradné diely firmy WellerFT.

V žiadnom prípade na prístroji nevykonávajte zmeny!

Opravy musí vykonávať vyškolený personál spoločnosti Weller.

Bežná životnosť hlavného filtra v elektronickom priemysle predstavuje 1 500 hodín.

Hlavný filter by ste mali meniť minimálne raz ročne, aby ste zabezpečili správne odlučovanie plynu.

*So znečistenými filtrami je potrebné zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom. Vymenené časti filtra, samotný filter alebo staré zariadenie likvidujte v súlade s predpismi vašej krajiny.*

Noste vhodné ochranné prostriedky.

Bežná životnosť hlavného filtra v elektronickom priemysle predstavuje 1 500 hodín.

Hlavný filter by ste mali meniť minimálne raz ročne, aby ste zabezpečili správne odlučovanie plynu.

Pomocou merania rozdielového tlaku sa zaznamenáva stupeň znečistenia filtra. Indikátor filtra zobrazuje aktuálny stav filtra.

**Zaznie alarm a bliká žltý varovný indikátor:** Odporúčaná životnosť filtra uplynula. (pozri dobu chodu/výkon odsávania na indikátore filtra)

**Zaznie alarm a červený varovný indikátor svieti trvalo:** Sací výkon je príliš nízky. Vypnite filtračnú jednotku. Preglejte šobe, cevi in sesalne roke ter jih po potrebi očistite. Ak pri najbližšom spustení opätovne zaznie alarm, musíte vymeniť filter.

Ak neprijmete príslušné opatrenia, filtračná jednotka sa po piatich minútach vypne, aby zabránila prehriatiu.

Pri výmene hlavného filtra obnovíte stav filtračnej jednotky nasledovne:

Podržte stlačené tlačidlo UP/DOWN (HORE/DOLE) a zároveň zapnite spínač, až zaznie tón signálu. Tlačidlá pustite, počkajte 5 sekúnd a vypnite. Po ďalších 5 sekundách prístroj zapnite, doba filtra sa obnoví do pôvodného stavu.

## Čistenie

Na zabezpečenie správneho fungovania pravidelne čistite dýzu, odsávacie rameno a spojovaciu hadicu.

## Chybové hlásenia a odstraňovanie chýb

| Hlásenie/symptóm | Možná príčina | Odstránenie |
|---|---|---|
| ■ Chýbajúci odsávací výkon | ■ Potrubný systém netesný | ■ Utesnite potrubný systém |
| | ■ Filter znečistený | ■ Výmena filtra |
| | ■ Počet otáčok turbíny príliš nízky | ■ Zvýšte požadovaný počet otáčok |
| ■ Vysoká hlučnosť pri odsávaní | ■ Rýchlosť prúdenia vzduchu cez odsávacie rameno príliš vysoká | ■ Znížte požadovaný počet otáčok (menšie množstvo vzduchu) |
| ■ Zariadenie sa nerozbehne | ■ Tepelné vypnutie | ■ Zariadenie nechajte vychladnúť. Po cca 3 hodinách ho opäť vypnite. |
| ■ Zariadenie nefunguje | ■ Spálená poistka | ■ Obráťte sa, prosím, na náš zákaznícky servis: technical-service@weller-tools.com |
| | ■ Prístroj nie je správne pripojený | ■ Skontrolujte pripojenie |





www.valuetronics.com

## Originálne vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme, že uvedené výrobky spĺňajú ustanovenia nasledujúcich nariadení:
2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Platné harmonizované normy:
EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Technický riaditeľ

S. Hofmann
Riaditeľ spoločnosti

Splnomocňuje zostaviť technické podklady.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Záruka

Nároky kupujúceho na odstránenie chýb tovaru sú premlčané jeden rok po jeho dodaní kupujúcemu. Neplatí to pre regresné nároky kupujúceho v zmysle §§ 478, 479 BGB (nemecký občiansky zákonník).

Nami poskytovanú záruku poskytujeme iba v prípade, ak sme záruku spoľahlivosti alebo trvanlivosti písomne vystavili a označili pojmom „Záruka“.

Záruku preberá Weller.

Záruka prepadá pri neodbornom používaní a ak boli vykonané zásahy nekvalifikovanými osobami.

**Technické zmeny vyhradené!**

**Informujte sa prosím na internetovej stránke www.WellerFT.com.**

## Symboly

Pozor!

Prečítajte si návod na obsluhu!

Pred výkonom akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Dizajn a pracovisko v súlade s ESD

CE Značka CE

### Likvidácia

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podla európskej smernice 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierat oddelene od ostatného odpadu a podrobit ekologicky šetrnej recyklácii.

So znečistenými filtrami je potrebné zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom.

Vymenené časti filtra, samotný filter alebo staré zariadenie likvidujte v súlade s predpismi vašej krajiny.





www.valuetronics.com

**Pred zagonom naprave in preden začnete z delom v celoti preberite ta navodila in priložena varnostna navodila.**

Navodila shranite tako, da bodo dostopna vsem uporabnikom.

Zahvaljujemo se vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom te naprave.

Med izdelavo so bili uporabljeni najzahtevnejši standardi kakovosti, ki zagotavljajo brezhibno delovanje naprave.

V teh navodilih so podane pomembne informacije za varen in pravilen zagon naprave, upravljanje in vzdrževanje ter popravilo manjših motenj na napravi.

Napravo vedno predajte tretjim osebam skupaj z navodili za uporabo.

Naprava je izdelana v skladu z najnovejšimi tehničnimi standardi in priznanimi varnostno-tehničnimi pravili.

Kljub temu obstaja nevarnost poškodb oseb ali predmetov, če ne upoštevate varnostnih navodilih iz priloženega zvezka ter varnostnih opozoril v teh navodilih.

## Varnostna navodila

Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 leta starosti naprej in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanj, v kolikor so nadzorovani ali so bili glede varne uporabe naprave poučeni in so razumeli iz tega izhajajoče nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Čiščenje in vzdrževanje se ne sme izvajati s strani nenadzorovanih otrok.

**Opozorilo! Električni udar**

Pri okvarjeni napravi je možno, da aktivni vodniki prosto ležijo ali pa ozemljitveni vodnik ne deluje.

- Popravila lahko izvaja le osebje, ki ga izšola družba Weller.
- Če se poškoduje priključni kabel električnega orodja, ga je treba zamenjati s posebnim priključnim kablom, ki ga dobite pri servisni službi.

**Opozorilo! Nevarnost poškodb**

Pri transportu lahko naprava ali njeni deli padejo na tla.

- Naprave nikoli ne uporabljajte kot transportno sredstvo.

**Opozorilo! Nevarnost zadušitve, Nevarnost zastrupitve**

napačna namestitev lahko privede do povišane koncentracije škodljivih snovi na delovnem mestu

Uporabnik naprave je odgovoren za upoštevanje zakonsko predpisanih mejnih vrednosti škodljivih snovi na delovnem mestu.

- po namestitvi izmerite koncentracijo škodljivih snovi na delovnem mestu

Napačna nastavitev vzdrževalnih ciklov za plinske naprave lahko privede do povišane koncentracije škodljivih snovi na delovnem mestu

- Določitev vzdrževalnih ciklov

Pri čiščenju cevnega sistema/prostora odsesavanja se poveča obremenitev zaradi onesnaženja okoljskega zraka

- V primeru zmanjšanja sesalne moči zaradi oblog v cevovodu je treba zamenjati umazane dele

## Uporaba v skladu s predpisi

**Upoštevane smernice**

Wellerjeva naprava za odsesavanje dima pri spajkanju Zero Smog ustreza ES izjavi o skladnosti v skladu z osnovnimi varnostnimi zahtevami direktiv 2004/108/ES, 2006/95/ES in 2011/65/EU (RoHS).

Za samovoljno opravljene spremembe naprave izdelovalec ne prevzema nobenega jamstva.
Filtrirni sistem je dovoljeno uporabljati samo v tehnično brezhibnem stanju.

Naprava za odsesavanje dima je prenosna filtrirna enota za izločanje delcev in plinov. Naprava je namenjena za filtriranje odpadnega zraka pri spajkanju, lepljenju, čiščenju, v tiskarstvu itn., primerna pa je za trajno industrijsko uporabo.

**Opozorilo! Nevarnost zadušitve, Nevarnost zastrupitve**

Nestrokovna uporaba lahko privede do težav pri dihanju, zadušitve, zastrupitve ali raka

- Odsesavanje delcev in plinov, ki ne ustrezajo vstavljenemu filtru, ni dovoljeno.
- Odsesavanje tekočin in gorljivih plinov ni dovoljeno
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez filtra ali s polnim filtrom.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez pokrova ventilatorja

Naprava je namenjena odsesavanju dima s površine in ni primerna za neposredno odsesavanje dima s spajkalnika.

To napravo je dovoljeno uporabljati samo pri sobni temperaturi in v notranjih prostorih. Naprave ni dovoljeno izpostavljati temperaturam, višjim od 50 °C, odprtemu ognju ali kondenziranim topilom.
Namenska uporaba vključuje tudi, da

- upoštevate za navodila,
- upoštevate vse ostale spremljevalne dokumente,
- da na kraju uporabe upoštevate nacionalne predpise za preprečevanje nesreč.

## Skupine uporabnikov

Zaradi različnih stopenj tveganja in nevarnosti smejo določene delovne korake izvajati samo izšolani strokovnjaki.

| Delovni korak | Skupine uporabnikov |
|---|---|
| Namestitev zapletenih cevnih sistemov pri priključitvi več sesalnih rok | Strokovno osebje s tehnično izobrazbo |
| Menjava električnih nadomestnih delov | Strokovnjak električar |
| Določitev vzdrževalnih intervalov | Varnostno osebje |
| Uporaba<br>Menjava filtra | Laiki |
| Namestitev zapletenih cevnih sistemov pri priključitvi več sesalnih rok<br>Menjava električnih nadomestnih delov | Usposabljanje oseb za delo na tehničnem področju pod vodstvom in nadzorom izšolanega strokovnega osebja |

SL



www.valuetronics.com

## Tehnični Podatki

| Odsesavanje | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Mere D x Š x V | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Teža pribl. | 18 kg | 18 kg |
| Maks. količina črpanja | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Maks. podtlak | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Poraba moči | 100 W | 100 W |
| Omrežna napetost | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Steklena cevna varovalka (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Raven hrupa na razdalji 1 m | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Kompaktni filter | Filter filter lebdečih delcev razreda H13 (99,95 % delcev do pribl. 0,12 µm) kombinirano s širokopasovnim plinskim filtrom (100 % AKF, 50 % Chemisorb) | Filter filter lebdečih delcev razreda H13 (99,95 % delcev do pribl. 0,12 µm) kombinirano s širokopasovnim plinskim filtrom (50% AKF, 50 % Chemisorb) |
| Vmesnik | Vmesnik omogoča upravljanje in oddaljeni nadzor naprave prek izbirnega vmesniškega adapterja, in sicer s polnim obsegom funkcij. | Kaugjuhtimiseks |

## Delovanje

**Napotek**
Naprava lahko po transportu oddaja prah na glavnem filtru. Poskrbite za uporabo naprave v primernem prostoru.

**Pozor!**
Visoka koncentracija škodljivih plinov povzroči segrevanje aktivnega oglja. Da se naprava ne bi pregrela, jo pred izklopom pustite delovati par minut brez dovoda škodljivih plinov.

Napravo zaženite tako, kot je opisano v poglavju „Zagon naprave“.

Upoštevajte navodila za uporabo priklopljenih naprav.

Preverite, ali omrežna napetost ustreza podatkom na ploščici s podatki.

Orodje priključite v vtičnico samo, kadar je izključeno.

Najboljše filtriranje plinov dosežete na naslednji način:

- Temperatura procesnega zraka v plinskem filtru < 38 °C
- Relativna vlažnost < 60 %
- Plinske molekule > 30 g/mol (učinek filtracije je boljši pri večjih molekulah)
- Vrelišče plinskih molekul > 0 °C





www.valuetronics.com

## Menjava filtra

**Opozorilo!**
Pred vsemi deli na napravi izvlecite vtikač iz vtičnice.

**Opozorilo!**
Uporabljajte samo originalne rezervne dele WellerFT.

Na napravi ne izvajajte nobenih sprememb!

Popravila lahko izvaja le osebje, ki ga izšola družba Weller.

Običajna življenjska doba glavnega filtra v elektronski industriji je 1500 ur.

Glavni filter je treba zamenjati vsaj enkrat letno, da je zagotovljeno pravilno izločanje plinov.

*Z umazanimi filtri morate ravnate kot z nevarnimi odpadki.*
*Zamenjane dele naprave, filtre in stare naprave odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.*

Uporabljajte primerno zaščitno opremo.

Običajna življenjska doba glavnega filtra v elektronski industriji je 1500 ur.

Glavni filter je treba zamenjati vsaj enkrat letno, da je zagotovljeno pravilno izločanje plinov.

Naprava z merjenjem diferenčnega tlaka zaznava stopnjo zamazanosti filtra. Filtrski indikator kaže trenutno stanje filtra.

**Oglasi se alarm in utripa rumena opozorilna lučka:** Iztekla se je priporočena življenjska doba filtra. (glejte filtrski indikator časa delovanja/filtrski indikator sesalne moči)

**Oglasi se alarm in rdeča opozorilna lučka sveti neprekinjeno:** Premajhna sesalna moč. Izključite filtrirno enoto. Kontrollige düüse, torusid ja imikonsoole ning vajadusel puhastage need. Če se alarm spet oglasi ob naslednjem vklopu, morate zamenjati filter.

Če ne ukrepate, se filtrirna enota izključi po petih minutah, da ne bi prišlo do pregrevanja.

Ob menjavi glavnega filtra ponastavite čas filtra po naslednjem postopku:

Držite pritisnjeno tipko UP/DOWN in istočasno vključite stikalo, da se oglasi signalni ton. Izpustite tipko, počakajte 5 sekund in izključite napravo. Po dodatnih 5 sekundah vključite napravo in čas filtra je ponastavljen.

## Čiščenje

Za brezhibno delovanje redno čistite šobo, sesalno roko in vezno gibko cev.

## Sporočila o napakah in odpravljanje napak

| Sporočilo/Simptom | Možen vzrok | Ukrepi za pomoč |
|---|---|---|
| ■ Slaba moč odsesavanja | ■ Netesen cevni sistem | ■ Zatesnitev cevnega sistema |
| | ■ Umazan filter | ■ Menjava filtra |
| | ■ Prenizko število vrtljajev turbine | ■ Povečajte število vrtljajev |
| ■ Hrupno vsesavanje | ■ Prevelika hitrost zraka skozi sesalno roko | ■ Znižajte število vrtljajev (manjši pretok zraka) |
| ■ Naprava ne deluje | ■ Termični izklop | ■ Počakajte, da se naprava ohladi. Čez približno 3 ure ponovno prižgite. |
| ■ Naprava ne deluje | ■ Pregorela varovalka | ■ Obrnite se na našo podporo za stranke: technical-service@weller-tools.com |
| | ■ Naprava ni pravilno priključena | ■ Preverite priključitev |

SL



www.valuetronics.com

## Originalna Izjava o skladnosti

Izjavljamo, da imenovani izdelki izpolnjujejo določila naslednjih direktiv:
2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Uporabljeni usklajeni standardi:
EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Tehnični vodja

S. Hofmann
Direktor

Pooblaščeni za sestavljanje tehnične dokumentacije.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Garancija

Zahtevki kupca zaradi napak, zastarajo v enem letu od dobave. To ne velja za regresne zahtevke kupca po §§ 478, 479 BGB.

V garanciji, ki smo jo izdali mi, jamčimo le, če smo pisno izdali garancijo za kakovost ali trajnost ob uporabo pojma „Garancija“.

Garancijo prevzema Weller.

Garancija ne velja v primeru nestrokovne uporabe in kadar v napravo posegajo nekvalificirane osebe.

**Pridŕujemo si pravico do tehniänih sprememb!**

**Podrobnejše informacije najdete na spletni strani www.WellerFT.com.**

## Simboli

Pozor!

Preberite navodila za uporabo!

Preden se lotite kakršnihkoli del na napravi, vedno potegnite vtikač iz vtičnice.

Zasnova in delovno mesto ustrezata zahtevam elektrostatičnega praznjenja

CE Znak CE

**Odstranjevanje**

Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

Z umazanimi filtri morate ravnate kot z nevarnimi odpadki.

Zamenjane dele naprave, filtre in stare naprave odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.





www.valuetronics.com

**Lugege see kasutusjuhend ja juuresolevad ohutusjuhised enne seadme kasutuselevõttu ja sellega töötamist hoolikalt läbi.**

Säilitage seda kasutusjuhendit kohas, kus kõik kasutajad sellele ligi pääsevad.

Täname teid selle seadme ostmisega üles näidatud usalduse eest.

Tootmisel on järgitud rangeid kvaliteedinõudeid, mis tagavad seadme tõrgeteta töö.

See kasutusjuhend sisaldab tähtsat teavet, kuidas seadet ohutult ja korrektselt kasutusele võtta, kasutada, hooldada ning lihtsamaid rikkeid ise kõrvaldada.

Andke seade kolmandatele isikutele edasi alati koos kasutusjuhendiga.

Seade on toodetud vastavalt tänapäeva tehnoloogia tasemele ja vastab kehtivatele ohutuseeskirjadele.

Kui Te ei järgi lisatud ohutusvihikus olevaid juhiseid ning juhendis sisalduvaid hoiatusi-märkusi, võib tekkida inimeste ja esemete vigastamise oht.

## Ohutusjuhised

Seadet tohivad kasutada alla 8-aastased lapsed või piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja / või puudulike teadmistega isikud ainult järelevalve all või juhul, kui neid on seadme kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Puhastust ja hooldust ei tohi lapsed järelevalveta teostada.

**Hoiatus! Elektrilöök**

Defektse seadme puhul võivad aktiivjuhtmed olla lahtiselt või maandusjuhe mitte töötada.

- Remonditöid peavad tegema Welleri poolt koolitatud inimesed.
- Kui elektritööriista toitejuhe on kahjustatud, tuleb see asendada spetsiaalselt isoleeritud toitejuhtmega, mis on saadaval klienditeenindusettevõttes.

**Hoiatus! Vigastusoht**

Transportimisel võivad seade või selle osad maha kukkuda.

- Ärge kunagi kasutage seadet transpordivahendina.

**Hoiatus! Lämbumisoht, Mürgitusoht**

Väär paigaldus võib põhjustada mürgiste ainete suurenenud kontsentratsiooni töökohal
Seadme kasutaja vastutab töökohal tekkivate heitgaaside emissiooni jäämise eest seadusega ette nähtud piiridesse.

- Mõõtke paigalduse järel mürgiste ainete kontsentratsiooni töökohal

Gaasiliste vooliste kasutamise korral võib hooldustsüklonite vigane ülesehitus kaasa tuua mürgiste ainete suurenenud kontsentratsiooni töökohal

- Hooldustsükli kindlaksmääramine

Torusüsteemi/tõmbekambri puhastamisel on ümbritsevas õhus suurenenud mürgiste ainete kontsentratsioon

- Tõmbevõimsuse kahjustumise korral torusüsteemi setete tõttu tuleb mustunud osad välja vahetada





www.valuetronics.com

## Kasutusotstarbele vastav käitamine

**Arvestatud direktiivid**

Welleri jootesuitsu äratõmbaja Zero Smog on kooskõlas EL vastavusdeklaratsiooniga ning vastab põhilistele direktiivides 2004/108/EL, 2006/95/EL ja 2011/65/EU (RoHS) sätestatud ohutusnõuetele.

Omavoliliste seadme juures tehtud muudatuste eest valmistajatehas endale vastutust ei võta.
Filtersüsteemi tohib kasutada ainult siis, kui see on tehniliselt töökorras.

Jootesuitsu äratõmbesüsteem on mobiilne filterüksus osakeste ja gaaside eraldamiseks. Seadet kasutatakse joote-, liimimis-, puhastus-, trüki- jm protsesside äravooluõhu filtrimiseks ning see on mõeldud pidevaks tööstuslikuks käitamiseks.

**Hoiatus! Lämbumisoht, Mürgitusoht**

Nõuetele mittevastav kasutus võib kaasa tuua hingamiskahjustused, lämbumise, mürgituse või vähi

- Osakesi ja gaase, mis ei vasta rakendatud filtreerimisvahendile, ei tohi filtreerida.
- Samuti ei tohi filtreerida vedelikke ja põlevaid gaase
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma filtrita või täis filtriga.
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma ventilaatori katteta

Seade sobib äratõmbamiseks pindadelt ega ole kohane suitsu äratõmbamiseks otse jootekolvilt.

Seda seadet tohib kasutada üksnes toatemperatuuril ja siseruumides. Seade ei tohi puutuda kokku temperatuuriga üle 50 °C, lahtise leegiga ega kondenseerunud lahustitega.
Sihtotstarbelise kasutuse alla kuulub ka:

- Te järgite seda juhendit ja
- kõiki teisi kaasnevaid dokumente,
- peate kinni kõigist riiklikest eeskirjadest õnnetuste ennetamiseks

## Kasutajarühmad

Varieeruva riskitaseme ja ohupotentsiaali tõttu võivad mõningaid töid teha vaid koolitatud spetsialistid.

| Töösamm | Kasutajarühmad |
|---|---|
| Komplekssete torusüsteemide paigaldamine mitme tõmbelaba ühendamise korral | Tehnilise väljaõppega spetsialistid |
| Elektriliste varuosade paigaldamine | Elektrikud |
| Hooldusvälpade määramine | Ohutustehnikud |
| Käsitsemine<br>Filtri vahetamine | Tavainimesed |
| Komplekssete torusüsteemide paigaldamine mitme tõmbelaba ühendamise korral<br>Elektriliste varuosade paigaldamine | Tehnilise koolitusega töötajad koolitatud spetsialisti juhendamisel ja järelevalvel |

EE



www.valuetronics.com

## Tehnilised Andmed

| Imur | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Mõõtmed P x L x K | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Kaal | 18 kg | 18 kg |
| Max väljund | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Max vaakum | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Võimsustarve Võimsustarve | 100 W | 100 W |
| Võrgupinge | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Klaastorukaitse (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Müratase 1 m kaugusel | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Kompaktfilter | Lenduvate osakeste filtri klass H13 (99,95% kuni u 0,12 µm osakeste eraldamist) kombineeritud laiaribalise filtriga (100 % AKF, 50 % Chemisorb) | Lenduvate osakeste filtri klass H13 (99,95% kuni u 0,12 µm osakeste eraldamist) kombineeritud laiaribalise filtriga (50% AKF, 50 % Chemisorb) |
| Liides | Liidese abil saab seadet lisavarustusse kuuluva liideseadapteri kaudu seadme kõigi funktsioonide raames juhtida ning teostada selle kaugjärelevalvet. | Tālvadībai |

## Operatsioon

**Juhis**
Pärast transporti võib seade peafiltrile tolmu tekitada. Veenduge, et seadet kasutatakse selleks sobivas ruumis.

**Tähelepanu!**
Kahjulike gaaside kõrge kontsentratsioon põhjustab aktiivsöe kuumenemist. Liigse kuumenemise vältimiseks tuleb lasta seadmel enne väljalülitamist mõne minuti töötada kahjulikke gaase tekitamata.

Võtke seade kasutusele, nagu on kirjeldatud peatükis „Kasutuselevõtt“.

Jälgige ühendatud seadmete vastavaid kasutusjuhendeid.

Kontrollige, kas võrgupinge vastab tüübisildil nõutavale.

Ühendage seade pistikupessa ainult väljalülitatud olekus.

Gaasi optimaalne filtrimine saavutatakse järgmiselt:

- Töödeldava õhu temperatuur gaasifiltris < 38 °C
- Suhteline niiskus < 60%
- Gaasimolekulid > 30 g/mol (filtrimine on parem suuremate molekulide korral)
- Gaasimolekulide keemistemperatuur > 0 °C





www.valuetronics.com

## Filtri vahetamine

**Hoiatus!**
Enne kõiki töid seadme kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

**Hoiatus!**
Kasutage ainult WellerFTi originaalvaruosi.

Ärge modifitseerige seadet!

Remonditöid peavad tegema Welleri poolt koolitatud inimesed.

Peafiltri harilik eluiga elektroonikatööstuses on 1500 tundi.

Et tagada nõuetekohane gaasieraldus, tuleb peafiltrit vahetada vähemalt kord aastas.

*Mustunud filtreid tuleb käidelda eriprügina. Käidelge vahetatud seadmeosad, filtrid või vanad seadmed jäätmetena vastavalt Teie riigis kehtivatele eeskirjadele.*

Kandke sobivat kaitsevarustust.

Peafiltri harilik eluiga elektroonikatööstuses on 1500 tundi.

Et tagada nõuetekohane gaasieraldus, tuleb peafiltrit vahetada vähemalt kord aastas.

Filtri mustumisaste määratakse rõhkude vahe mõõtmisega. Filtrinäidik kuvab filtri hetkeolekut.

**Kostab alarm ja kollane hoiatuslamp vilgub:** Filtri soovitatav eluiga on läbi. (vt filtrinäidik - tööaeg / filtrinäidik - imivõimsus)

**Kostab alarm ja punane hoiatuslamp põleb püsivalt:** Imivõimsus liiga madal. Lülitage filterüksus välja. Pärbaudiet sprauslas, cauruli, nosūkšanas kanālus un iztīriet, ja vajadzīgs. Kui järgmisel sisselülitamisel kostab alarm jälle, tuleb filter vahetada.

Kui meetmeid ei võeta, lülitub filterüksus ülekuumenemise vältimiseks viie minuti pärast ise välja.

Peafiltri vahetamisel nullitakse filtri aeg järgmiselt:

Hoidke UP/DOWN-nuppu allavajutatuna ning vajutage samal ajal lülitit, kuni kostab signaalheli. Vabastage nupud ning oodake viis sekundit ja lülitage seade välja. Viie sekundi pärast lülitage seade sisse, filtri aeg on nullitud.

## Puhastamine

Et tagada nõuetekohane toimimine, puhastage düüsi, imikonsooli ja ühendusvoolikut regulaarselt.

## Veateated ja vigade kõrvaldamine

| Teade/Sümptom | Võimalik põhjus | Abimeetmed |
|---|---|---|
| ■ Äratõmme puudub | ■ Torusüsteem on ebatihe | ■ Tihendage torustik |
| | ■ Filter on mustunud | ■ Filtri vahetamine |
| | ■ Turbiini pöörlemiskiirus on liiga väike | ■ Suurendage soovitavat pöörlemiskiirust |
| ■ Müra äratõmbel on suur | ■ Õhu kiirus äratõmbehaaras on liiga suur | ■ Vähendage soovitavat pöörlemiskiirust (vähendada õhuhulka) |
| ■ Seade ei käivitu | ■ Termiliselt välja lülitunud | ■ Laske seadmel jahtuda. Lülitage seade u 3 tunni pärast uuesti sisse. |
| ■ Seade ei tööta | ■ Kaitse on läbi põlenud | ■ Pöörduge palun meie klienditeeninduse poole: technical-service@weller-tools.com |
| | ■ Seade ei ole nõuetekohaselt ühendatud | ■ Kontrollige ühendust |

EE



www.valuetronics.com

## Originaal-vastavusdeklaratsioon

Kinnitame, et nimetatud toode vastab järgmiste direktiivide sätetele:
2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Kohaldatud ühtlustatud standardid:
EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Tehnikadirektor

S. Hofmann
Tegevjuht

Volitatud koostama tehnilisi andmeid.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Garantii

Ostja pretensioonid puuduste kohta aeguvad ühe aasta jooksul kauba tarnimisest. See ei kehti ostja nõuetele vastavalt §§ 478, 479 BGB.

Meie antud garantii osas vastutame me ainult siis, kui oleme andnud kirjalikus vormis omaduste ja säilivuse garantii ning garantii on antud, kasutades mõistet „Garantii“.

Garantii eest vastutab Weller.

Garantii kaotab kehtivuse mittesihtotstarbelise kasutuse korral ja juhul, kui kvalifitseerimata isikud teevad seadme juures muudatusi.

**Tootjapoolsed tehnilised muudatused on võimalikud!**

**Lisainfot leiate veebilehel www.WellerFT.com.**

## Sümbol

Tähelepanu!

Lugege kasutusjuhendit!

Enne seadmel mis tahes tööde läbiviimist tõmmake pistik alati pistikupesast välja.

ESD-nõuetele vastav disain ja ESD-nõuetele vastav töökoht

CE-märgis

**Jäätmekäitlus**

Ärge käidelge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ning keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Mustunud filtreid tuleb käidelda eriprügina.

Käidelge vahetatud seadmeosad, filtrid või vanad seadmed jäätmetena vastavalt Teie riigis kehtivatele eeskirjadele.





www.valuetronics.com

**Pirms lietošanas uzsākšanas un darba ar ierīci pilnībā izlasiet šo pamācību un pievienotos drošības norādījumus.**

Uzglabājiet šo lietošanas pamācību tā, lai tā būtu pieejama visiem lietotājiem.

Mēs pateicamies par mums izrādīto uzticēšanos, iegādājoties šo ierīci.

Šīs ierīces izgatavošanas laikā tika ievērotas visstingrākās kvalitātes prasības, tādējādi nodrošinot nevainojamu ierīces darbību.

Šajā pamācībā ir ietverta svarīga informācija par to, kā droši un pareizi uzsākt šīs ierīces ekspluatāciju, ar to strādāt, veikt apkopi un novērst vienkāršus darbības traucējumus.

Nododot ierīci tālāk, noteikti pievienojiet arī lietošanas pamācību.

Ierīce tika izgatavota atbilstoši pašreizējam tehnikas attīstības līmenim un atzītajiem drošības tehnikas noteikumiem.

Tomēr, ja neievērosit pievienotajā drošības bukletā, kā arī šajā pamācībā minētās drošības norādes, iespējams personu apdraudējums un materiālie zaudējumi.

## Drošības norādes

Iekārtu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un / vai zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai tās ir instruētas par drošu apiešanos ar iekārtu un ir sapratušas briesmas, kas var rasties nepareizas lietošanas rezultātā. Neatļaut bērniem spēlēties ar iekārtu!

Bērni iekārtas tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez uzraudzības.

**Brīdinājums! Strāvas trieciens**

Ja ierīce ir bojāta, aktīvie vadi var būt atsegti vai arī aizsargvads var nefunkcionēt.

- Remontu uzticiet „Weller" speciālistiem.
- Ja elektroinstrumenta barošanas kabelis ir bojāts, tas jāaizvieto ar speciāli sagatavotu barošanas kabeli, ko var saņemt klientu dienesta organizācijā.

**Brīdinājums! Traumu risks**

Transportēšanas laikā ierīce var apgāzties vai arī var nokrist detaļas.

- Nekad neizmantojiet ierīci kā transportlīdzekli.

**Brīdinājums! Nosmakšanas risks, Saindēšanās risks**

Nepareiza instalācija var izraisīt paaugstinātu koncentrāciju darbavietās
Ierīces operators ir atbildīgs par likumā noteikto kaitīgo vielu robežvērtību ievērošanu darba vietā.

- pēc instalēšanas izmēriet koncentrāciju darbavietā

Nepareizi ieplānojot apkopes ciklus, gāzveida vielas var izraisīt paaugstinātu koncentrāciju darbavietā

- Apkopes ciklu noteikšana

Tīrot cauruļu sistēmu osūkšanas kameru, apkārtējā gaisā ir paaugstināts kaitīgo vielu daudzums

- Ja iesūkšanas jaudu iespaido nosēdumi cauruļvadu sistēmā, nomainiet piesārņotās detaļas





www.valuetronics.com

## Atbilstoša lietošana

**Ievērotās direktīvas**

„Weller" lodēšanas dūmu atsūkšanas iekārta „Zero Smog" atbilst ES Atbilstības deklarācijas norādēm ar direktīvām 2004/108/EK, 2006/95/EK un 2011/65/EU (RoHS).

Par patvaļīgi veiktām iekārtas izmaiņām ražotājs neuzņemas atbildību.
Filtru sistēmu drīkst lietot tikai tad, ja tā ir tehniski nevainojamā stāvoklī.

Lodēšanas tvaiku nosūcējs ir pārvietojams filtru bloks, ko izmanto cieto daļiņu un gāzu nosūkšanai. Ierīci izmanto lodēšanas, līmēšanas, tīrīšanas, iespiešanas procesā radušos tvaiku filtrēšanai, un tā ir piemērota ilgstošai rūpnieciskai lietošanai.

**Brīdinājums! Nosmakšanas risks, Saindēšanās risks**

Noteikumiem neatbilstoša izmantošana var izraisīt apgrūtinātu elpošanu, nosmakšanas risku, saindēšanos vai saslimšanu ar vēzi

- Nedrīkst iesūkt daļiņas un gāzes, kas neatbilst izmantotajam filtra materiālam.
- Nedrīkst iesūkt šķidrumus un deggāzes
- Nekad neizmantojiet ierīci bez filtra vai ar aizsērējušu filtru.
- Nekad neizmantojiet ierīci, ja ventilatoram nav uzlikts pārsegs

Ierīce tika konstruēta dūmu atsūknēšanai plaknē, un tā nav piemērota tiešai dūmu atsūkšanai pie lodāmuriem.

Ierīci drīkst izmantot vienīgi iekštelpās un istabas temperatūrā. Uz ierīci nedrīkst iedarboties temperatūra, kas augstāka par 50 °C, atklāta liesma vai kondensējušies šķīdinātāji.
Atbilstošas izmantošanas nosacījumi ietver arī šādus nosacījumus:

- lietošanas pamācības ievērošanu;
- visu turpmāk minēto pavaddokumentos iekļauto norāžu ievērošanu;
- negadījumu novēršanu ekspluatācijas vietā atbilstoši valstī pieņemtajām vadlīnijām.

## Lietotāju grupas

Tā kā pastāv dažāda līmeņa riski un bīstamības potenciāls, atsevišķus darba etapus drīkst veikt vienīgi apmācīti speciālisti.

| Darba etaps | Lietotāju grupas |
|---|---|
| Kompleksu cauruļvadu sistēmu instalēšana, pievienojot vairākas nosūkšanas caurules | Kvalificēts personāls ar tehnisko izglītību |
| Elektrisko rezerves daļu nomaiņa | Elektrotehnikas speciālists |
| Apkopes intervālu noteikšana | Darba drošības speciālists |
| Lietošana<br>Filtra nomaiņa | Neprofesionāļi |
| Kompleksu cauruļvadu sistēmu instalēšana, pievienojot vairākas nosūkšanas caurules<br>Elektrisko rezerves daļu nomaiņa | Personas, kas apgūst tehnisko izglītību, apmācīta speciālista vadībā un uzraudzībā |





www.valuetronics.com

## Tehniskie dati

| Nosūcējs | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Izmēri Pl x G x A | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Svars | 18 kg | 18 kg |
| Maksimālais piegādātais daudzums | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Maksimālais vakuums | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Jauda Barošanas patēriņš | 100 W | 100 W |
| Tīkla spriegums | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Kūstošie drošinātāji (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Trokšņa līmenis 1 m attālumā | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Kompaktais filtrs | H13 klases sīko daļiņu filtrs (99,95 % daļiņu ar diametru līdz apt. 0,12 µm) Apvienojumā ar platjoslas gāzes filtru (100 % AKF, 50 % Chemisorb) | H13 klases sīko daļiņu filtrs (99,95 % daļiņu ar diametru līdz apt. 0,12 µm) Apvienojumā ar platjoslas gāzes filtru (50% AKF, 50 % Chemisorb) |
| Saskarne | Izmantojot papildaprīkojumā pieejamu saskarnes adapteri, saskarne nodrošina ierīces pilnīgu vadību vai attālinātu uzraudzību. | Nuotoliniam valdymui |

## Darbība

**Norāde**
Pēc transportēšanas no ierīces galvenā filtra var izdalīties putekļi. Nodrošiniet ierīces lietošanu piemērotā telpā.

**Uzmanību!**
Augsts kaitīgo gāzu koncentrācijas līmenis uzkarsē aktīvo ogli. Lai novērstu nepieļaujamu uzkaršanu, vairākas minūtes pirms izslēgšanas ierīce jādarbina bez kaitīgajām gāzēm.

Sāciet ierīces ekspluatāciju tā, kā aprakstīts nodaļā „Ekspluatācijas sākšana".

Iappusē. Ņemiet vērā arī informāciju, kas minēta pieslēgto iekārtu lietošanas pamācībās.

Pārbaudiet, vai tīkla spriegums saskan ar norādēm uz datu plāksnītes.

Pieslēdziet ierīci pie kontaktligzdas tikai tad, kad tā ir izslēgta.

Vislabāko gāzu filtrēšanas rezultātu nodrošina norādītie parametri.

- Gāzes filtrā izmantotā gaisa temperatūra: < 38 °C
- Relatīvais mitrums: < 60 %
- Gāzes molekulu lielums: > 30 g/mol (labāku filtrēšanas rezultātu var panākt, ja molekulas ir lielākas)
- Gāzes molekulu viršanas temperatūra: > 0 °C





www.valuetronics.com

## Filtra nomaiņa

**Brīdinājums!**
Pirms jebkāda veida apkopes darbu veikšanas iekārtā izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

**Brīdinājums!**
Izmantojiet tikai oriģinālās „WellerFT" rezerves daļas.

Nekādā gadījumā nepārveidojiet ierīci!

Remontu uzticiet „Weller" speciālistiem.

Elektronikas nozarē galvenā filtra darbmūžs parasti ir 1500 stundas.

Lai nodrošinātu tehniski pareizu gāzu atdalīšanu, galvenais filtrs jāmaina vismaz reizi gadā.

*Netīri filtri ir jāutilizē kā īpašie atkritumi. Nomainītas ierīces daļas, filtrus vai nolietotas ierīces utilizējiet saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajiem nosacījumiem.*

Izmantojiet piemērotu aizsargaprīkojumu.

Elektronikas nozarē galvenā filtra darbmūžs parasti ir 1500 stundas.

Lai nodrošinātu tehniski pareizu gāzu atdalīšanu, galvenais filtrs jāmaina vismaz reizi gadā.

Ar spiediena starpības mērījumu var noteikt filtra piesārņojuma pakāpi. Filtra rādījums rāda faktisko filtra stāvokli.

**Atskan trauksmes signāls un mirgo dzeltenā brīdināšanas lampa:** ir beidzies filtra darbmūža ieteicamais ilgums. (skat. filtra rādījumu „darbības laiks" / filtra rādījumu „nosūkšanas jauda").

**Atskan trauksmes signāls un nepārtraukti deg sarkanā brīdināšanas lampa:** pārāk vāja sūkšanas jauda. Izslēdziet filtra bloku. Patikrinkite purkštukus, vamzdžius ir siurbimo rankoves, prireikus išvalykite. Ja nākamajā ieslēgšanas reizē atkal atskan trauksmes signāls, ir jāmaina filtrs.

Ja netiek veikti vajadzīgie pasākumi, pēc piecām minūtēm filtra bloks izslēdzas, lai novērstu pārkaršanu.

Mainot galveno filtru, filtrēšanas laika atiestatīšana jāveic, kā aprakstīts tālāk.

Turiet nospiestu taustiņu AUGŠUP/LEJUP un vienlaikus nospiediet slēdzi, līdz dzirdams skaņas signāls. Atlaidiet taustiņu, 5 sekundes nogaidiet, pēc tam izslēdziet. Pēc 5 sekundēm atkal ieslēdziet ierīci – filtrēšanas laiks ir atiestatīts.

## Tīrīšana

Lai nodrošinātu tehniski pareizu darbību, regulāri tīriet sprauslu, nosūkšanas kanālu un savienotājšļūteni.

## Paziņojumi par traucējumiem un traucējumu novēršana

| Paziņojums/pazīme | Iespējamais iemesls | Veicamā darbība |
|---|---|---|
| ■ Nepietiekama atsūknēšanas jauda | ■ Noplūde cauruļu sistēmā | ■ Noblīvējiet cauruļvadu sistēmu |
| | ■ Netīrs filtrs | ■ Filtra nomaiņa |
| | ■ Nepietiekams turbīnas apgriezienu skaits | ■ Palieliniet noteikto apgriezienu skaitu |
| ■ Troksnis atsūknēšanas laikā | ■ Pārāk liels gaisa ātrums atsūknēšanas kanālā | ■ Samaziniet noteikto apgriezienu skaitu (mazāks gaisa daudzums) |
| ■ Ierīci nevar iedarbināt | ■ Termiska izslēgšanās | ■ Atdzesēt ierīci. Vēlreiz iedarbināt pēc apm. 3 stundām. |
| ■ Ierīce nedarbojas | ■ Pārdedzis drošinātājs | ■ Vērsieties mūsu klientu apkalpošanas centrā: technical-service@weller-tools.com |
| | ■ Ierīce nav tehniski pareizi pieslēgta | ■ Pieslēguma pārbaude |

LV


www.valuetronics.com

## Oriģinālā atbilstības deklarācija

Mēs deklarējam, ka norādītie produkti atbilst tālāk uzskaitīto regulu noteikumiem.
2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Piemērotie saskaņotie standarti:
EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Tehniskais direktors

S. Hofmann
Izpilddirektors

Pilnvarots izstrādāt tehnisko dokumentāciju.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Garantija

Pircēja prasības kompensēt iekārtas nepilnības ir spēkā gadu pēc iekārtas piegādes. Tas neattiecas uz pircēja pretprasībām atbilstoši Vācijas Civilkodeksa 478.– 479. § nosacījumiem.

Saskaņā ar sniegto garantiju mēs esam atbildīgi tikai tad, ja lietošanas vai glabāšanas garantija ir norādīta rakstiski un tekstā lietots jēdziens „Garantija".

Garantijas saistības pārņem „Weller".

Garantija zaudē spēku, ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši norādījumiem un nekvalificētas personas veic ierīces izmaiņas.

**Paturam tiesības veikt tehniskās izmaiņas!**

**Informāciju skatiet vietnē www.WellerFT.com.**

## Simboli

Uzmanību!

Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu!

Pirms jebkādām darbībām ar ierīci vienmēr izvelciet spraudni no kontaktligzdas.

ESD atbilstīga konstrukcija un ESD atbilstīga darba vieta.

CE marķējums

**Utilizācija**

Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei videi draudzīgā veidā.

Netīri filtri ir jāutilizē kā īpašie atkritumi.

Nomainītas ierīces daļas, filtrus vai nolietotas ierīces utilizējiet saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajiem nosacījumiem.

LV



www.valuetronics.com

**Prieš pradėdami eksploatuoti ir dirbti su prietaisu, perskaitykite visą instrukciją ir pridedamus saugos nurodymus.**

Instrukciją laikykite visiems naudotojams pasiekiamoje vietoje.

Dėkojame, kad įsigijote šį prietaisą ir parodėte, jog mumis pasitikite.

Gaminant buvo laikomasi griežčiausių kokybės reikalavimų, kurie užtikrina nepriekaištingą prietaiso veikimą.

Šioje instrukcijoje pateikiama svarbios informacijos, kaip saugiai ir tinkamai pradėti eksploatuoti prietaisą, kaip atlikti valdymo, techninės priežiūros darbus ir patiems pašalinti paprastas triktis.

Kitiems asmenims šį prietaisą perduokite kartu su eksploatavimo instrukcija.

Prietaisas buvo pagamintas, atsižvelgiant į esamą technikos lygį ir pripažintas saugos technikos taisykles.

Vis dėlto gali kilti pavojus žmonėms ir turtui, jei nesilaikysite pridedamoje brošiūroje esančių saugos nurodymų ir neatsižvelgsite į šioje instrukcijoje pateiktus įspėjimus.

## Saugos taisyklės

Prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai ir neturintys pakankamai žinių ir (arba) patirties ribotų psichinių, jutiminių ir protinių gebėjimų asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir suprato galimus pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu.

Neprižiūrimi vaikai negali prietaiso valyti arba atlikti jo techninės priežiūros.

**Įspėjimas! Srovės smūgis**

Jei prietaisas sugedęs, gali būti išsikišę laidai, kuriais teka srovė, arba neveikti apsauginis laidas.

- Remontuoti gali tik „Weller“ išmokyti asmenys.
- Jei pažeistas elektrinio įrankio prijungimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu prijungimo laidu, kurį galima įsigyti klientų aptarnavimo tarnyboje.

**Įspėjimas! Pavojus susižeisti**

Transportuojamas prietaisas ar jo dalys gali nukristi.

- Niekada prietaiso nenaudokite kaip transportavimo priemonės.

**Įspėjimas! Pavojus uždusti, Pavojus apsinuodyti**

Netinkamai įrengus darbo vietoje gali būti didesnė didžiausia leistina koncentracija. Įtaiso eksploatuotojas atsakingas už įstatymais reglamentuojamų kenksmingųjų medžiagų ribinių reikšmių darbo vietoje laikymąsi.

- Įrengę patikrinkite koncentraciją darbo vietoje.

Jei naudojant dujas netinkamai paskirstomi techninės priežiūros ciklai, darbo vietoje gali padidėti jų koncentracija.

- Techninės priežiūros ciklo nustatymas

Valant vamzdynų sistemą / siurbimo ertmę aplinkos ore padaugėja kenksmingųjų medžiagų.

- Jei dėl vamzdynų sistemoje susikaupusių nuosėdų sumažėja siurbimo galia, pakeiskite užterštas dalis.





www.valuetronics.com

## Naudojimas pagal paskirtį

**Taikytos direktyvos**

„Weller“ litavimo dūmų siurbimo įtaisas „Zero Smog“ atitinka EB atitikties deklaraciją, parengtą pagal direktyvų 2004/108/EB, 2006/95/EB ir 2011/65/EU (RoHS) saugos reikalavimus.

Už savavališkus prietaiso pakeitimus gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.
Eksploatuoti galima tik techniškai nepriekaištingos būklės filtravimo sistemą.

Litavimo dūmų siurbimo sistema yra mobilus filtravimo blokas, kuris filtruoja daleles ir dujas. Prietaisas naudojamas litavimo, klijavimo, valymo ir presavimo metu susidarančiam išmetamajam orui filtruoti ir yra pritaikytas pramoniniam ilgalaikiam režimui.

**Įspėjimas! Pavojus uždusti, Pavojus apsinuodyti**

Netinkamai naudojant gali sutrikti kvėpavimas, kyla pavojus uždusti, apsinuodyti ar susirgti vėžiu.

- Jei naudojama filtravimo terpė nepritaikyta smulkioms dalelėms ir dujoms, jų siurbti negalima.
- Draudžiama siurbti skysčius ir degias dujas.
- Niekada nenaudokite prietaiso be filtro arba kai filtras yra užterštas.
- Niekada nenaudokite prietaiso be ventiliatoriaus gaubto.

Įtaisas sukonstruotas paviršiams nusiurbti ir jo negalima naudoti kaip tiesiogiai prie lituoklio montuojamo siurbimo įtaiso.

Šį prietaisą galima naudoti tik patalpos temperatūroje ir tik viduje. Prietaiso negalima kaitinti daugiau nei iki 50 °C, draudžiama naudoti atvirą liepsną ir kondensuotus tirpiklius.
Naudojimui pagal paskirtį taip pat priskiriama

- šios instrukcijos laikymasis,
- visų kitų papildomų dokumentų laikymasis,
- šalyje galiojančių nelaimingų atsitikimų darbo vietoje prevencijos taisyklių laikymasis.

## Naudotojų grupės

Tam tikrus darbo etapus gali atlikti tik išmokyti specialistai, nes atliekant darbus rizika ir pavojaus potencialas yra skirtingi.

| Darbo etapas | Naudotojų grupės |
|---|---|
| Sudėtingesnių vamzdynų sistemų įrengimas, montuojant kelias siurbimo rankoves. | Techninį išsilavinimą turintis kvalifikuotas personalas |
| Elektrinių atsarginių dalių keitimas | Kvalifikuoti elektrikai |
| Techninės priežiūros intervalų nustatymas | Už saugą atsakingi specialistai |
| Valdymas<br>Filtrų keitimas | Samdiniai |
| Sudėtingesnių vamzdynų sistemų įrengimas, montuojant kelias siurbimo rankoves.<br>Elektrinių atsarginių dalių keitimas | Besimokantieji techniniam išsilavinimui gauti, instruktuojami ir prižiūrimi išsilavinimą turinčio specialisto |

LT



www.valuetronics.com

## Techniniai duomenys

| Siurbimo sistema | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Matmenys ilgis x plotis x aukštis | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Svoris | 18 kg | 18 kg |
| Maks. tiekiamas kiekis | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Maks. vakuumas | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Imamoji galia | 100 W | 100 W |
| Tinklo įtampa | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Stiklinis vamzdinis saugiklis (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Triukšmo lygis 1 m atstumu | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Kompaktiškasis filtras | Lakiųjų dalelių filtras, H13 klasė (99,95 % dalelių, kurių dydis maždaug iki 0,12 µm) naudojimas su plačiajuosčiu dujų filtru (100 % AKF, 50 % Chemisorb) | Lakiųjų dalelių filtras, H13 klasė (99,95 % dalelių, kurių dydis maždaug iki 0,12 µm) naudojimas su plačiajuosčiu dujų filtru (50% AKF, 50 % Chemisorb) |
| Sąsaja | Naudojant sąsają galima valdyti visas įrenginio funkcijas arba atlikti jo nuotolinę kontrolę per papildomą sąsajos adapterį. | За даљинско управљање |

## Operacija

**Pastaba**
Baigus transportuoti iš prietaiso pagrindinio filtro gali pasklisti dulkių. Įsitikinkite, kad prietaisas eksploatuojamas tinkamoje patalpoje.

**Dėmesio!**
Dėl didelės kenksmingųjų dujų koncentracijos gali įkaisti aktyvintoji anglis. Kad prietaisas neįkaistų iki neleistinos temperatūros, prieš išjungiant reikėtų prietaisą kelias minutes eksploatuoti nenaudojant kenksmingųjų dujų.

Prietaisą eksploatuokite, kaip aprašyta skyriuje „Eksploatavimo pradžia“.

Laikykitės atitinkamų prijungtų prietaisų naudojimo instrukcijų.

Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka specifikacijų lentelėje pateiktus duomenis.

Prie kištukinio lizdo prijunkite tik išjungtą prietaisą.

Dujos geriausiai filtruojamos toliau nurodytomis sąlygomis:

- Technologinio oro temperatūra dujų filtre < 38 °C.
- Santykinis oro drėgnis < 60 %.
- Dujų molekulės > 30 g/mol (geriau filtruojamos didesnės molekulės).
- Dujų molekulių virimo temperatūra > 0 °C.

LT


www.valuetronics.com

## Filtrų keitimas

**Įspėjimas!**
Prieš atlikdami bet kokius darbus prietaise ištraukite iš lizdo kištuką.

**Įspėjimas!**
Naudokite tik originalias WellerFT atsargines dalis.

Draudžiama keisti prietaiso konstrukciją!

Remontuoti gali tik „Weller“ išmokyti asmenys.

Elektros pramonėje naudojamų pagrindinių filtrų naudojimo trukmė yra 1500 valandų.

Pagrindinį filtrą reikėtų keisti vieną kartą per metus, kad dujos būtų atskiriamos tinkamai.

*Užterštus filtrus reikia utilizuoti kaip specialias atliekas.*
*Pakeistas prietaiso dalis, filtrus arba prietaisus utilizuokite pagal šalyje galiojančius potvarkius.*

Naudokite tinkamas apsaugines priemones.

Elektros pramonėje naudojamų pagrindinių filtrų naudojimo trukmė yra 1500 valandų.

Pagrindinį filtrą reikėtų keisti vieną kartą per metus, kad dujos būtų atskiriamos tinkamai.

Matuojant skirtuminį slėgį nustatomas filtro užteršimo laipsnis. Filtro indikatorius rodo esamą filtro būklę.

**Pasigirsta aliarmas ir blyksi geltona įspėjamoji lemputė:** pasibaigė filtro naudojimo laikas. (žr. „Filtro indikatoriaus veikimo laikas“ / „Siurbimo galios filtro indikatorius“).

**Pasigirsta aliarmas ir nuolat šviečia raudona įspėjamoji lemputė:** per maža siurbimo galia. Išjunkite filtravimo bloką. Проверите млазнице, цеви и усис и очистите, ако по потребно. Jei kitą kartą įjungus vėl pasigirsta aliarmas, reikia pakeisti filtrą.

Jei nesiimsite priemonių, filtravimo blokas išsijungs po penkių minučių, kad prietaisas neperkaistų.

Keičiant pagrindinį filtrą filtravimo laikas nustatomas iš naujo, kaip nurodyta toliau:

Laikykite paspaudę UP/DOWN (Aukštyn / žemyn) mygtuką ir kartu laikykite įjungę jungiklį, kol pasigirs signalas. Atleiskite mygtukus ir palaukę 5 sek. išjunkite. Dar po 5 sek. įjunkite prietaisą, filtravimo laikas nustatytas iš naujo.

## Valymas

Kad prietaisas visada veiktų tinkamai, reikia reguliariai tikrinti purkštuką, siurbimo rankovę ir jungiamąją žarną.

## Pranešimai apie gedimus ir jų šalinimas

| Pranešimas / požymis | Galima priežastis | Pagalba |
|---|---|---|
| ■ Sumažėjusi siurbimo galia | ■ Vamzdžių sistema nesandari | ■ Užsandarinkite vamzdžių sistemą. |
| | ■ Filtras užterštas | ■ Filtrų keitimas |
| | ■ Per mažas turbinos sukimosi greitis | ■ Padidinkite nustatytąjį sukimosi greitį. |
| ■ Didelis triukšmas siurbiant | ■ Per didelis oro greitis, srūvantis per siurbimo rankovę | ■ Sumažinkite nustatytąjį sukimosi greitį (mažesnis oro kiekis) |
| ■ Prietaisas neįsijungia | ■ Išjungimas dėl šilumos | ■ Palaukite, kol prietaisas atvės. Vėl junkite maždaug po 3 val. |
| ■ Prietaisas neveikia | ■ Perdegė saugiklis. | ■ Kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą: technical-service@weller-tools.com. |
| | ■ Prietaisas prijungtas netinkamai. | ■ Patikrinkite jungtį. |

LT



www.valuetronics.com

## Atitikties deklaracijos originalas

Mes patvirtiname, kad aprašyti gaminiai atitinka toliau nurodytų direktyvų nuostatas:
2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Taikyti darnieji standartai:
EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Technikos skyriaus vadovas

S. Hofmann
Įmonės vadovas

Asmuo, įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Garantija

Kliento pretenzijos dėl trūkumų netenka galios praėjus vieneriems metams nuo prietaiso pristatymo. Tai negalioja pirkėjo atsakomosioms pretenzijoms pagal §§ 478, 479 BGB.

Pagal mūsų suteiktą garantiją mes atsakome tik tuo atveju, jei garantija dėl medžiagų ir eksploatacijos mūsų buvo suteikta raštiškai ir naudojant terminą „garantija“.

„Weller“ suteikia garantiją.

Garantija nebus suteikta, jei prietaisas bus naudojamas netinkamai ir remonto darbus atliks nekvalifikuoti asmenys.

**Gamintojas pasilieka teisę į techninius pakeitimus!**

**Informacijos rasite www.WellerFT.com.**

## Simboliai

Dėmesio!

Perskaitykite naudojimo instrukciją!

Prieš atliekant bet kokius darbus prie prietaiso, reikia ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo.

Elektrostatinei iškrovai pritaikytas dizainas ir elektrostatinei iškrovai pritaikyta darbo vieta

CE ženklas

**Utilizavimas**

Neišmeskite elektros įrenginių į buitinius šiukšlynus! Pagal ES direktyvą 2012/19/EU dėl naudotų įrenginių, elektros įrenginių ir jų įtraukimo į valstybinius įstatymus naudotus įrenginius būtina surinkti atskirai ir nugabenti antrinių žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.

Užterštus filtrus reikia utilizuoti kaip specialias atliekas.

Pakeistas prietaiso dalis, filtrus arba prietaisus utilizuokite pagal šalyje galiojančius potvarkius.

LT


www.valuetronics.com

**Преди пускане в действие и започване на работа с уреда прочетете докрай това ръководство и приложените инструкции за безопасна работа.**

Съхранявайте това ръководство така, че то да е достъпно за всички потребители.

Ние Ви благодарим за оказаното ни с покупката на този уред доверие.

При производството се прилагат най-строги изисквания към качеството, за да се осигури една безупречна функция на уреда.

Това ръководство съдържа важни информации, за да може уреда сигурно и правилно да се пуска в действие, да се борави с него, да се поддържа и за да можете Вие да отстранявате самостоятелно прости неизправности.

Предавайте уреда на трети лица винаги заедно с ръководството за работа.

Този уред е произведен според съвременното състояние на техниката и общопризнатите от гледна точка на техническата безопасност правила.

Въпреки това има опасност за персонални и от материални щети, когато не спазват инструкциите за безопасна работа в приложената тетрадка по безопасност, а също така и предупредителните указания в това ръководство.

## Инструкции за безопасна работа

Уредът може да се ползва от лица на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безоласната уиотреба на уреда и са разбрали произтицащите вследствие на това опасности. Децата не трябва да играят с уреда.

Поцистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдеие.

**Предупреждение! Електрически удар**

При дефектен уред е възможно активни проводници да са оголени или защитният проводник да не работи.

- Ремонтите трябва да се извършват от обучени от Weller лица.
- Ако е повреден съединителния проводник на електрическия инструмент, то той трябва да се смени със специално подготвен съединителен проводник, който може да се получи от сервизната организация.

**Предупреждение! Има опасност от нараняване**

При транспорт уредът или части от него могат да паднат долу.

- Никога не използвайте уреда като средство за транспорт.

**Предупреждение! Опасност от задушаване, Опасност от отравяне**

Една неправилна инсталация може да стане причина за възникване на повишени концентрации на работното място
Операторът на уредбата носи отговорност за спазването на законните гранични стойности на вредните вещества на работното място.

- След инсталация измерете концентрациите на работното място

При използване на газ едно неправилно определяне на интервалите за техническо обслужване може да стане причина за повишена концентрация на работното място

- Определяне на интервала за техническо обслужване

При почистване на тръбопроводната система/пространството на отработените газове околният въздух силно се замърсява с вредни вещества

- При влошаване на смукателната способност поради наслоявания в тръбопроводната система сменете замърсените части





www.valuetronics.com

## Използване по предназначение

**Взети под внимание Директиви**

Изсмукването на дима при спояване Zero Smog на Weller отговаря на ЕС Декларация за съответствие според основните изисквания за безопасност на Директивите 2004/108/ EC, 2006/95/EC и 2011/65/EU (RoHS).

Производителят не поема отговорност за направени своеволни изменения на уреда.
Работете с филтърната система само, ако тя е в безупречно техническо състояние.

Устройството за изсмукване на дима при спояване е един мобилен филтърен блок за сепариране на частици и газове. Уредът се използва за филтриране на отпадъчния въздух в процеси на спояване, залепване, почистване, притискане и т.н. и е подходящ и за продължителна промишлена експлоатация.

**Предупреждение! Опасност от задушаване, Опасност от отравяне**

При неправилно използване може да се стигне до затруднено дишане, до задушаване, до отравяне или до заболяване от рак

- Не изсмуквайте частици и газове, които не са предвидени за използваното филтриращо средство.
- Не изсмуквайте течности и запалителни газове
- Никога не използвайте уреда без филтър или с напълнен филтър.
- Никога не използвайте уреда без капака на вентилатора

Уредът е предвиден за използване за повърхностно изсмукване и не е подходящ за непосредствено изсмукване до поялника.

Използвайте този уред само при стайна температура и във вътрешни помещения. Уредът на бива да се излага на температури на 50°C, на открити пламъци или на кондензирали разтворители.
Използването по предназначение включва и

- Вие да спазвате това ръководство,
- Спазвайте всички допълнителни съпроводителни документации.
- Вие да спазвате националните правила за техника на безопасност на мястото на работа.

## Потребителски групи

Поради различни големите рискове и потенциални опасности някои работни операции могат да бъдат извършвани само от квалифициран и обучен персонал.

| Работна операция | Потребителски групи |
|---|---|
| Инсталация на комплексни тръбопроводни системи при присъединяване на няколко изсмукващи рамена | Обучен специализиран технически персонал |
| Смяна на електрически резервни части | Електротехник |
| Определяне на интервалите за техническо обслужване | Специалист по безопасност |
| Работа<br>Смяна на филтъра | Любители |
| Инсталация на комплексни тръбопроводни системи при присъединяване на няколко изсмукващи рамена<br>Смяна на електрически резервни части | Ученици в процес на техническо производствено обучение под ръководство и надзор на обучен квалифициран специалист |





www.valuetronics.com

## Технически данни

| Аспирация | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Размери д x ш x в | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| тегло | 18 kg | 18 kg |
| Макс. подавано количество | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Макс. вакуум | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Консумирана мощност | 100 W | 100 W |
| Мрежово напрежение | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Стъклен тръбен предпазител (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Ниво на шума на разстояние 1 м | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Компактен филтър | Филтър за суспензиращи вещества клас H13 (99,95 % частици до прибл. 0,12 µm) комбиниран с един широколентов газов филтър (100 % AKF, 50 % Chemisorb) | Филтър за суспензиращи вещества клас H13 (99,95 % частици до прибл. 0,12 µm) комбиниран с един широколентов газов филтър (50% AKF, 50 % Chemisorb) |
| Интерфейс | С помощта на интерфейса уредбата опционално може да бъде управлявана в пълния обем на функциите с интерфейсен адаптер, респ. да бъде контролирана дистанционно. | За телеуправление |

## Работа

**Указание**
След транспорт уредът можете да отделя прах на главния филтър. Погрижете се уредът да се експлоатира в подходящо помещение.

**Внимание!**
Висока концентрация на вредни газове води до загряване на активния въглен. За да се избегне едно недопустимо загряване, уредът трябва преди изключване да поработи няколко минути без вредни газове.

Пускайте уреда в действие както е описано в глава „Пускане в действие“.

Спазвайте съответните ръководства за работа на присъединения уред.

Проверете дали мрежовото напрежение съвпада с данните на фирмената табелка.

Включвайте уредът в контакта само в изключено състояние.

Най-доброто филтриране на газовете се постига както следва :

- Температура на процесния въздух в газовия филтър < 38 °C
- Относителна влажност < 60 %
- Газови молекули > 30 g/mol (филтрирането става по-добре с големи молекули)
- Температура на кипене на газовите молекули > 0 °C





www.valuetronics.com

## Смяна на филтъра

**Предупреждение!**
Пред започване на работи по уреда извадете щекера от контакта.

**Предупреждение!**
Използвайте само оригинални резервни части на WellerFT.

Не правете никакви изменения по уреда!

Ремонтите трябва да се извършват от обучени от Weller лица.

Нормалната дълготрайност на един главен филтър в електронната промишленост е 1500 часа.

Главният филтър трябва да се сменя най-малко един път в годината, за да се осигури правилна сепарация на газовете.

*Замърсените филтри трябва да се разглеждат като специални отпадъци. Отстранявайте сменените части на уреди, филтри или стари уреди в съответствие с законодателството на Вашата страна.*

Да се носи подходящо защитно оборудване.

Нормалната дълготрайност на един главен филтър в електронната промишленост е 1500 часа.

Главният филтър трябва да се сменя най-малко един път в годината, за да се осигури правилна сепарация на газовете.

Степента на замърсяване на филтъра се разпознава посредством с измерване на спадането на налягането. Филтърната индикация показва актуалното състояние на филтъра.

**Прозвучава аларма и мига жълта предупредителна лампа:** Препоръчвана дълготрайност на филтъра е изтекла. (виж филтърна индикация, срок на работа / филтърна индикация, аспирационна мощност)

**Прозвучава аларма и свети непрекъснато червената предупредителна лампа:** Мощността на изсмукване е прекалено ниска. Изключете филтърния блок. Проверете дюзите, тръбите и изсмукващи рамена при нужда ги почистете. Ако алармата прозвучава отново при следващото включване, трябва да смените филтъра.

Ако не вземете мерки, след пет минути се изключва филтърния блок, за да се избегне прегряване.

При смяна на главния филтър филтърното време се настройва както следва:

Натиснете и задръжте UP/DOWN и едновременно включете превключвателя, докато прозвучи един сигнал. Отпуснете бутоните, почакайте 5 с и изключете. След още 5 с включете уреда, филтърното време сега е нулирано.

## Почистване

Почиствайте редовно дюзите, изсмукващото рамо и съединителния маркуч, за да се осигури правилна работа на уреда.

## Съобщения за неизправности и отстраняване

| Съобщение/симптом | Възможна причина | Мерки за отстраняване |
|---|---|---|
| ■ Изсмукването няма мощност | ■ Тръбопроводната система не е уплътнена | ■ Уплътнете тръбопроводната система |
| | ■ Филтър замърсен | ■ Смяна на филтъра |
| | ■ Оборотите на турбината са много ниски | ■ Увеличете зададените обороти |
| ■ Силни шумове при изсмукване | ■ Скоростта на въздуха през изсмукващото рамо е много голяма | ■ Намалете зададените обороти (по-малко количество въздух) |
| ■ Уредът не се включва | ■ Термично изключване | ■ Оставете уреда да изстине. След прибл. 3 ч. го включете отново. |
| ■ Device не работи | ■ Изгорял е предпазителят | ■ Моля свържете се с нашата сервизна служба: technical-сервизен@Weller-tools.com |
| | ■ Уреда не е присъединен правилно | ■ Проверете присъединяването |

BG



www.valuetronics.com

## Оригинална Декларация за съответствие

Ние декларираме, че назованите продукти изпълняват изискванията на следните Директиви: 2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Приложени хармонизирани норми:

EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Технически ръководител

S. Hofmann
Управител

Упълномощен за съставяне на техническата документация.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Гаранция

Претенциите към качеството на купувача имат давност една година след датата на доставка при купувача. Това не важи за регресни претенции на купувача по §§ 478, 479 ГК.

Ние носим отговорност по дадената от нас гаранция само, когато гаранцията за свойствата или за срока на годност е дадена от нас в писмен вид и като при това е използвано понятието „гаранция“.

Weller поема гаранция.

Гаранцията губи сила при неправилно използване и когато неквалифицирани лица са направили манипулации.

**Правото за правене на технически изменения остава запазено!**

**Моля информирайте се на адрес www.WellerFT.com.**

## Символи

Внимание!

Прочетете ръководство за експлоатация!

Пред извършване на каквито и да било работи по уреда винаги изваждайте щекера от контакта.

Дизайнът и оформлението на работното място отговарята на ESD

CE
CE-знаци

**Отстраняване като отпадък**

Не изхвърляйте електрически инструменти в домакинските отпадъци! В съответствие с европейската Директива 2012/19/EU за стари електрически и електронни уреди и нейното внедряване в националното право изхабените електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за екологично рециклиране.

Замърсените филтри трябва да се разглеждат като специални отпадъци.

Отстранявайте сменените части на уреди, филтри или стари уреди в съответствие с законодателството на Вашата страна.

BG



www.valuetronics.com

**Consultaţi complet acest manual şi indicaţiile de securitate ataşate înainte de punerea în funcţiune şi înainte de a lucra cu aparatul.**

Păstraţi acest manual astfel încât să fie accesibil pentru toţi utilizatorii.

Vă mulţumim pentru încrederea arătată la achiziţionarea acestui aparat.

La fabricare au fost respectate cele mai stricte exigenţe de calitate, care asigură o funcţionare impecabilă a aparatului.

Acest manual conţine informaţii importante privind punerea în funcţiune sigură şi corectă a aparatului, operarea cu acesta, întreţinerea curentă şi remedierea prin mijloace proprii a defecţiunilor simple.

Predaţi întotdeauna aparatul către terţi împreună cu manualul de utilizare.

Aparatul a fost produs corespunzătoare standardelor tehnice de actualitate şi regulilor tehnice de securitate consacrate.

Cu toate acestea, există pericolul de vătămări de persoane şi prejudicii materiale, în cazul în care nu respectaţi indicaţiile de securitate din caietul de siguranţă ataşat, precum şi indicaţiile de avertizare din acest manual.

## Indicaţii de securitate

Aparatul poate fi folosit de copii i^ncepa^nd cu va^r-ste de 8 ani şi de persoane cu dizabilităţi fizice, senzoriale sau mentale sau fără experienţă şi / sau cunoştinţe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii i^n siguranţă a aparatului şi pericolelor care pot rezulta. Copiii nu au voie şi se joace cu aparatul.

Curăţarea şi i^ntreţinerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

**Avertizare! Electrocutare**

În cazul în care aparatul este defect, e posibil să existe cabluri active libere sau cablul de protecţie nu este funcţional.

- Reparaţiile trebuie executate de către persoane instruite de firma Weller.
- În cazul în care cablul de conectare al sculei electrice este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de protecţie special realizat, disponibil în centrele de service pentru clienţi.

**Avertizare! Pericol de rănire**

În timpul transportului, aparatul sau părţi din acesta pot să cadă.

- Nu folosiţi niciodată aparatul ca mijloc de transport.

**Avertizare! Pericol de asfixiere, Pericol de intoxicaţie**

O instalare greşită poate duce la concentraţii crescute la locul de muncă
Administratorul instalaţiei este răspunzător pentru respectarea valorilor limită legale ale noxelor în locul de muncă.

- după instalare, măsuraţi concentraţia de la locul de muncă

O interpretare greşită a ciclurilor de întreţinere la substanţele gazoase poate duce la concentraţii crescute la locul de muncă

- Stabilirea ciclului de întreţinere

La curăţarea sistemului de conducte/zonei de aspirare, nivelul de poluare creşte în aerul înconjurător

- În cazul prejudicierii puterii de aspirare din cauza depunerilor din sistemul de conducte, înlocuiţi piesele murdare

RO



www.valuetronics.com

## Utilizarea conformă cu destinaţia

**Directive avute în vedere**

Sistemul Weller de aspirare a fumului rezultat din operaţia de lipire Zero Smog corespunde declaraţiei de conformitate CE, conform cerinţelor fundamentale de securitate din directivele 2004/108/CE, 2006/95/CE şi 2011/65/EU (RoHS).

Producătorul nu preia niciun fel de răspundere pentru modificări neautorizate ale aparatului.

Punerea în funcţiune a sistemului de filtrare este permisă numai în condiţiile unei stări tehnice impecabile a acestuia.

Sistemul de aspirare a fumului de lipire cu aliaj este o unitate de filtrare mobilă pentru separarea particulelor şi a gazelor. Aparatul se utilizează pentru filtrarea aerului evacuat la procesele de lipire cu aliaj, lipire, curăţare şi cele cu presiune şi este adecvat pentru funcţionarea industrială de lungă durată.

**Avertizare! Pericol de asfixiere, Pericol de intoxicaţie**

Utilizarea necorespunzătoare poate duce la probleme respiratorii, asfixiere sau cancer

- Particulele şi gazele care nu corespund cu substanţa de filtrare folosită nu trebuie aspirate.
- Lichidele, precum şi gazele inflamabile, nu trebuie aspirate
- Nu folosiţi niciodată aparatul fără filtru sau cu filtrul plin.
- Nu folosiţi niciodată aparatul fără capacul ventilatorului

Aparatul a fost conceput pentru utilizare ca sistem de aspirare pe suprafeţe şi nu este adecvat pentru aspirare directă pe letcon.

Folosirea acestui aparat se va face numai la temperatura camerei, în spaţii interioare. Nu este permisă expunerea aparatului la temperaturi de peste 50 °C, flăcări deschise sau la solvenţi condensaţi.

Utilizarea conformă cu destinaţia include şi

- respectarea acestui manual,
- respectarea tuturor documentelor care însoţesc aparatul,
- respectarea tuturor prevederilor naţionale de prevenire a accidentelor, aplicabile la locul de exploatare.

## Grupe de utilizatori

Din cauza diverselor potenţiale ridicate de riscuri şi de pericole, numai personalul calificat instruit special trebuie să execute anumite etape de lucru.

| Etapă de lucru | Grupe de utilizatori |
|---|---|
| Instalarea sistemelor de conducte complexe în cazul racordării mai multor braţe de aspirare | Personal calificat cu formare tehnică |
| Înlocuirea pieselor de schimb electrice | Electrician calificat |
| Stabilirea intervalelor de întreţinere | Expert în siguranţă |
| Operare<br>Schimbarea filtrului | Nespecialişti |
| Instalarea sistemelor de conducte complexe în cazul racordării mai multor braţe de aspirare<br>Înlocuirea pieselor de schimb electrice | Ucenici de profil tehnic sub instruirea şi supravegherea unui muncitor calificat şi format |





www.valuetronics.com

## Date tehnice

| Aspirare | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Dimensiuni L x l x h | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Greutate | 18 kg | 18 kg |
| Debit max. | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Vid max. | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Consumul de putere | 100 W | 100 W |
| Tensiunea de rețea | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Siguranţă cu tub de sticlă (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Nivel de zgomot la distanţa de 1 | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Filtru compact | Filtru pentru aerosoli clasa H13 (99,95 % particule până la aprox. 0,12 µm) combinat cu un filtru de gaz pentru bandă largă (100 % AKF, 50 % Chemisorb) | Filtru pentru aerosoli clasa H13 (99,95 % particule până la aprox. 0,12 µm) combinat cu un filtru de gaz pentru bandă largă (50% AKF, 50 % Chemisorb) |
| Interfaţă | Cu ajutorul interfeţei, prin intermediul unui adaptor de interfaţă disponibil opţional, instalaţia poate fi operată în volumul complet al funcţiilor, respectiv poate fi monitorizată. | Pentru telecomandă |

## Funcţionarea

**Indica ie**
După transport, aparatul poate elimina praf la filtrul principal. Asiguraţi-vă că aparatul va fi pus în funcţiune într-un spaţiu adecvat.

**Atenţie!**
O concentraţie mare de gaze nocive duce la încălzirea cărbunelui activ. Pentru a se exclude o încălzire inadmisibilă, este recomandabil ca, înainte de deconectare, aparatul să funcţioneze timp de mai multe minute fără gaz nociv.

Puneţi aparatul în funcţiune după cum este descris în capitolul „Punerea în funcţiune“.

Respectaţi manualele de utilizare ale aparatelor conectate.

Verificaţi dacă tensiunea reţelei coincide cu datele de pe plăcuţa de fabricaţie.

Racordaţi aparatul la priză numai în stare deconectată.

Filtrarea cea mai bună a gazului se realizează după cum urmează:

- Temperatura aerului de proces din filtrul de gaz < 38 °C
- Umiditatea relativă < 60 %
- Moleculele de gaz > 30 g/mol (filtrarea este mai bună cu molecule mai mari)
- Temperatura de fierbere a moleculelor de gaz > 0 °C





www.valuetronics.com

## Schimbarea filtrului

**Avertizare!**
Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, scoateţi fişa din priză.

**Avertizare!**
Utilizaţi numai piese de schimb WellerFT.

Nu efectuaţi niciun fel de modificări la aparat!

Reparaţiile trebuie executate de către persoane instruite de firma Weller.

Durata de serviciu normală a unui filtru principal din industria electronică este de 1500 de ore.

Este recomandabil ca filtrul principal să fie înlocuit cel puţin o dată pe an, pentru a se garanta o separare regulamentară a gazului.

*Filtrele murdărite trebuie să fie tratate ca deşeuri speciale.*
*Eliminaţi ca deşeu piesele schimbate de aparate, filtrele sau aparatele vechi conform prescripţiilor din ţara dumneavoastră.*

Purtaţi echipament de protecţie adecvat.

Durata de serviciu normală a unui filtru principal din industria electronică este de 1500 de ore.

Este recomandabil ca filtrul principal să fie înlocuit cel puţin o dată pe an, pentru a se garanta o separare regulamentară a gazului.

Prin intermediul unei măsurări a diferenţei de presiune, se detectează gradul de murdărire a filtrului. Indicatorul filtrului indică starea curentă a filtrului.

**Se emite un sunet de alarmă şi lampa galbenă de avertizare se aprinde intermitent:** durata de serviciu recomandată a filtrului s-a scurs. (a se vedea indicatorul filtrului pentru timpul de funcţionare/indicatorul filtrului pentru puterea de aspirare)

**Se emite un sunet de alarmă şi lampa roşie de avertizare este aprinsă continuu:** puterea de aspirare este prea redusă. Deconectaţi unitatea de filtrare. Verificaţi duzele, ţevile şi braţele de aspirare şi curăţaţi-le dacă este necesar. În cazul în care la următoarea conectare se emite din nou sunetul de alarmă, este necesară înlocuirea filtrului.

În cazul în care nu se adoptă niciun fel de măsuri, unitatea de filtrare se deconectează după cinci minute, pentru a preveni o supraîncălzire.

La înlocuirea filtrului principal, timpul de filtrare va fi resetat după cum urmează:

Menţineţi apăsate tastele UP/DOWN şi simultan conectaţi comutatorul până se emite un semnal sonor. Eliberaţi tastele, aşteptaţi 5 s şi deconectaţi. După alte 5 s conectaţi aparatul, timpul de filtrare este resetat.

## Curăţarea

Pentru a se asigura o funcţionare regulamentară, curăţaţi regulat duza, braţul de aspirare şi furtunul de legătură.

## Mesaje de defecțiune și remedierea defecțiunilor

| Mesaj/simptom | Cauză posibilă | Măsuri de soluţionare |
|---|---|---|
| ■ Putere de aspirare nulă | ■ Sistemul de ţevi neetanş | ■ Etanşaţi sistemul de ţevi |
| | ■ Filtru murdărit | ■ Schimbarea filtrului |
| | ■ Turaţia turbinei prea scăzută | ■ Majoraţi turaţia nominală |
| ■ Zgomote mari la aspirare | ■ Viteza aerului prin braţul de aspirare prea mare | ■ Reduceţi turaţia nominală (debitul aerului mai mic) |
| ■ Aparatul nu porneşte | ■ Deconectare termică | ■ Lăsaţi aparatul să se răcească. Reporniţi după circa 3 ore. |
| ■ Dispozitiv nu funcționează | ■ Siguranţa este arsă | ■ Vă rugăm să vă adresaţi centrului nostru de service pentru clienţi: technical-service@weller-tools.com |
| | ■ Aparatul nu este racordat regulamentar | ■ Verificaţi racordul |

RO



www.valuetronics.com

## Declaraţie de conformitate originală

Declarăm că produsele nominalizate îndeplinesc prevederile următoarelor directive:
2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Normele armonizate aplicate:

EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Manager tehnic

S. Hofmann
Director

Împuternicit cu redactarea documentaţiei tehnice.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Garanţia pentru produs

Drepturile de remediere a deficienţelor îşi pierd valabilitatea pentru cumpărător într-un an de la data livrării. Acest lucru nu se aplică în cazul drepturilor cumpărătorului la o cale de atac conform paragrafelor 478, 479 din Codul Civil (Germania).

În cadrul unei garanţii pentru produs oferite de noi, ne asumăm răspunderea numai dacă garanţia pentru structură sau pentru durata de valabilitate a fost emisă de noi în scris şi utilizându-se noţiunea „Garanţie“.

Garanţia este preluată de Weller.

Garanţia pentru produs îşi pierde valabilitatea în caz de folosire improprie şi dacă s-au întreprins intervenţii de către persoane necalificate.

**Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!**

**Vă rugăm să vă informaţi la www.WellerFT.com.**

## Simboluri

Atenţie!

Citiţi manualul de operare!

Înainte de executarea oricăror lucrări la aparat, scoateţi întotdeauna fişa din priză.

Design compatibil ESD (Electro Static Discharge) şi post de lucru compatibil ESD

CE Marcaj CE

**Eliminarea ca deşeu**

Nu depuneţi sculele electrice împreună cu deşeurile menajere! Conform directivei europene 2012/19/EU despre aparatele electrice şi electronice vechi şi armonizarea cu legislaţia naţională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat şi depuse la centre de revalorificare în conformitate cu prescripţiile de mediu.

Filtrele murdărite trebuie să fie tratate ca deşeuri speciale.

Eliminaţi ca deşeu piesele schimbate de aparate, filtrele sau aparatele vechi conform prescripţiilor din ţara dumneavoastră.

RO


www.valuetronics.com

**Prije puštanja uređaja u pogon pažljivo pročitajte upute za rukovanje i priložena sigurnosna upozorenja.**

Čuvajte ove upute na mjestu koje je dostupno svim korisnicima.

Zahvaljujemo se na povjerenju koje ste nam ukazali kupnjom ovog uređaja.

Kod proizvodnje su za temelj postavljeni najstrožiji kriteriji za kakvoću koji osiguravaju besprijekornu funkciju uređaja.

Ove upute sadrže bitne informacije za sigurno i pravilno puštanje uređaja u rad, za rukovanje, servisiranje i samostalno uklanjanje jednostavnih kvarova.

Proslijedite uređaj trećim osobama uvijek zajedno s uputama za rukovanje.

Uređaj je proizveden sukladno dostignućima suvremene tehnologije i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima.

Unatoč tomu prijeti opasnost od ozljeda osoba i od materijalne štete, ako se ne pridržavate sigurnosnih upozorenja u brošuri o sigurnosti u prilogu, kao i upozorenja u ovim uputama.

## Sigurnosna upozorenja

Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosti od 8. godine i osobe sa smanjenim psihičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatka iskustva i / ili znanja, samo pod nadzorom ili ako su bila poučena u svezi sigurne upotrebe aparata i kada su razumjela iz toga rezultirajuće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom.

Čišćenje i održavanje ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.

**Upozorenje! Strujni udar**

Kod neispravnih uređaja aktivni vodiči mogu biti izloženi ili zaštitni vodič gubi funkciju.

- Popravke moraju provoditi osobe koje su prošle Weller-ovu obuku.
- Ako je kabel električnog uređaja oštećen, mora se zamijeniti posebno pripremljenim vodom koji je dostupan u korisničkom servisu.

**Upozorenje! Opasnost od ozljeda kiselinom**

Dijelovi uređaja mogu ispasti tijekom transporta.

- Nikada ne koristite uređaj kao prijevozno sredstvo.

**Upozorenje! Opasnost od gušenja, Opasnost od trovanja**

Neispravna instalacija može dovesti do povećanja granica izlaganja na radnom mjestu Operater sustava je odgovoran za pridržavanje zakonom propisanih graničnih vrijednosti za emisije štetnih tvari na radnom mjestu.

- izmjerite granicu izlaganja na radnom mjestu nakon instalacije

Neispravno tumačenje ciklusa održavanja plinskog medija može dovesti do povećanja granica izlaganja na radnom mjestu

- Utvrdite ciklus održavanja

Prilikom čišćenja cjevovoda/usisnih vodova povećava se zagađenje zraka u okolišu

- Kod neispravnosti u usisavanju zbog taloga u cjevovodima, zamijenite zaprljane stavke



www.valuetronics.com

## Namjenska uporaba

**Direktive koje su uzete u obzir**

Wellerov uređaj za usisavanje dima Zero Smog udovoljava zahtjevima izjave o usuglašenosti sa normama EZ-a, sukladno temeljnim sigurnosnim kriterijama direktiva 2004/108/EG, 2006/95/EG i 2011/65/EU (RoHS).

Proizvođač ne preuzima odgovornost za modifikacije na uređaju koje su poduzete samovoljno.

Filtarski se sustav smije pustiti u rad samo onda, ako je u tehnički besprijekornom stanju.

Usisavač prašine od lemljenja je mobilna filtarska jedinica za odvajanje čestica i plinova. Uređaj se koristi za filtraciju odlaznog zraka kod postupaka lemljenja, lijepljenja, tiska itd. i prikladan je za neprekidan industrijski pogon.

**Upozorenje! Opasnost od gušenja, Opasnost od trovanja**

Neispravna upotreba može dovesti do poteškoća s disanjem, gušenja, trovanja ili raka

- Čestice i plinovi koji nisu u skladu s korištenim sredstvom za filtriranje ne smiju se usisavati.
- Nije dopušteno usisavati tekućine niti zapaljive plinove
- Nikada ne koristite uređaj bez filtra ili s punim filtrom.
- Nikada ne koristite uređaj bez poklopca ventilatora

Uređaj je koncipiran za usisavanje volumena i nije prikladan za izravno usisavanje pored lemila.

Uređaj se smije koristiti samo na sobnoj temperaturi i u zatvorenom prostoru. Uređaj ne smije biti izložen temperaturama iznad 50°C, otvorenom plamenu ili kondenziranim otapalima.

U namjensku uporabu također spada da

- se pridržavate ovih uputa,
- se pridržavate cijele ostale popratne dokumentacije,
- se pridržavate nacionalnih propisa o sprječavanju nezgoda na lokaciji gdje se uređaj koristi.

## Skupine korisnika

Zbog različitih razina rizika i mogućih opasnosti, neke korake smiju obavljati samo obučeni stručnjaci.

| Korak | Skupine korisnika |
|---|---|
| Instalacija složenog cjevovoda za spajanje višestrukih ručica za izvlačenje | Tehnički obučeno i kvalificirano osoblje |
| Zamjena električnih rezervnih dijelova | Električar |
| Utvrđivanje ciklusa održavanja | Stručnjak za sigurnost |
| Lijepljenje<br>Mjenjanje filtra | Bilo tko |
| Instalacija složenog cjevovoda za spajanje višestrukih ručica za izvlačenje<br>Zamjena električnih rezervnih dijelova | Tehnički pripravnici pod nadzorom obučenog stručnjaka |


www.valuetronics.com

## Tehnički podaci

| Usisavanje | Laserline 150 | MG140 |
|---|---|---|
| Dimenzije D x Š x V | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch | 340 x 340 x 680 mm<br>13.4 x 13.4 x 26.8 inch |
| Težina | 18 kg | 18 kg |
| Maks. transportirana količina | 140 m3/ h (82,3 CFM) | 140 m3/ h (82,3 CFM) |
| Maks. vakuum | 2.300 Pa | 2.300 Pa |
| Potrošnja energije | 100 W | 100 W |
| Mrežni napon | 110-240 V 50/60 Hz | 110-240 V 50/60 Hz |
| Stakleni cjevasti osigurač (5 x 20) | 2 x 6,3 AT, 250 V | 2 x 6,3 AT, 250 V |
| Razina buke na udaljenosti od 1 m | < 50 dB(A) | < 50 dB(A) |
| Kompaktni filtar | Filtar za lebdeće tvari klasa H13 (99,95 % čestice do otpr. 0,12 µm) kombinirano sa širokopojasnim plinskim filtrom (100 % AKF, 50 % Chemisorb) | Filtar za lebdeće tvari klasa H13 (99,95 % čestice do otpr. 0,12 µm) kombinirano sa širokopojasnim plinskim filtrom (50% AKF, 50 % Chemisorb) |
| Sučelje | Pomoću sučelja se može rukovati uređajem odnosno može ga se daljinski nadzirati u punom funkcijskom opsegu preko pretvornika sučelja (opcionalno). | Za daljinsko upravljanje |

## Operativni rad

**Napomena**
Uređaj nakon transporta može oslobađati prašinu na glavnom filtru. Osigurati da se uređaj pušta u rad u prikladnoj prostoriji.

**Pažnja!**
Visoka koncentracija štetnih plinova dovodi do zagrijavanja aktivnog ugljena. Kako bi se izbjeglo nedozvoljeno zagrijavanje, uređaj bi prije isključivanje trebalo pustiti da nekoliko minuta radi bez emisije štetnih plinova.

Stavite uređaj u rad kao što je opisano u poglavlju „Puštanje u pogon“.

Pridržavajte se pojedinih uputa za rukovanje priključenim uređajima.

Provjerite slaže li se napon električne mreže s podacima na označnoj pločici.

Uređaj priključivati na utičnicu samo kad je isključen.

Najbolja moguća filtracija plinova se postiže na sljedeći način:

- Temperatura procesnog zraka u plinskom filtru < 38 °C
- Relativna vlažnost zraka < 60 %
- Molekula plina > 30 g/mol (filtracija je bolja s velikim molekulama)
- Vrelište molekule plina > 0 °C


www.valuetronics.com

## Mjenjanje filtra

**Upozorenje!**
Prije obavljanja svih radova na uređaju izvući utikač iz utičnice.

**Upozorenje!**
Koristiti samo originalne pričuvne dijelove tvrtke WellerFT.

Ne provoditi nikakve izmjene na uređaju!

Popravke moraju provoditi osobe koje su prošle Weller-ovu obuku.

Normalan vijek trajanja glavnog filtra u elektroničkoj industriji iznosi 1500 sati.

Da bi se zajamčilo pravilno odvajanje plinova, glavni bi filtar trebalo mijenjati barem jednom godišnje.

*Sa onečišćenim filtrima se mora postupati kao sa posebnim otpadom.*
*Vršite zbrinjavanje zamijenjenih elemenata uređaja, filtra ili dotrajalih uređaja sukladno propisima Vaše države.*

Nosite odgovarajuću zaštitnu opremu.

Normalan vijek trajanja glavnog filtra u elektroničkoj industriji iznosi 1500 sati.

Da bi se zajamčilo pravilno odvajanje plinova, glavni bi filtar trebalo mijenjati barem jednom godišnje.

Registriranje stupnja onečišćenosti filtra vrši se pomoću mjerenja diferencijskog tlaka. Indikator filtra pokazuje aktualno stanje filtra.

**Oglašava se alarm i treperi žuta lampica upozorenja:** Prošao je preporučeni vijek trajanja filtra. (vidi indikator filtra za trajanje/ indikator filtra za usisni učinak)

**Oglašava se alarm, a crvena lampica upozorenja stalno svijetli:** Učinak usisavanja prenizak. Isključiti filtarsku jedinicu. Provjeriti mlaznice, cijevi i usisne cijevi i po potrebi ih očistiti. Ako se alarm ponovno javi prilikom sljedećeg isključivanja, treba zamijeniti filtar.

Ako se ne poduzmu nikakve mjere, filtarska jedinica se nakon pet minuta isključuje, kako bi se spriječilo pregrijavanje.

Prilikom zamjene glavnog filtra, trajanje filtriranja se poništava na sljedeći način:

Držite stisnut gumb GORE/DOLJE i istodobno uključite sklopku, sve dok se ne oglasi signal. Otpustiti tipke, pričekati 5 s i isključiti. Nakon još 5 s, uključite uređaj. Trajanje filtriranja je vraćeno na prvotnu poziciju.

## Čišćenje

Da biste osigurali pravilno funkcioniranje, redovito čistite mlaznicu, usisni krak i spojnu cijev.

## Dojave o nepravilnostima i uklanjanje nepravilnosti

| Poruka/simptom | Mogući uzrok | Mjere za otklanjanje kvara |
|---|---|---|
| ■ Nedostatna snaga usisavanja | ■ Sustav cijevi nehermetičan | ■ Uspostaviti nepropusnost sustava cijevi |
| | ■ Filta onečišćen. | ■ Mijenjati filtar |
| | ■ Broj okretaja turbine nedostatan | ■ Povećati zadani broj okretaja |
| ■ Bučni zvukovi usisavanja | ■ Prevelika brzina zraka kroz usisni krak | ■ Smanjiti zadani broj okretaja (manja količina zraka) |
| ■ Uređaj se ne pokreće | ■ Toplinsko isklapanje | ■ Ostavite da se uređaj ohladi. Ponovno uključiti nakon otpr. 3 sata. |
| ■ Uređaj ne radi | ■ Osigurač je pregorio | ■ Obratite se korisničkoj službi: technical-service@weller-tools.com |
| | ■ Uređaj nije ispravno priključen | ■ Provjeriti priključak |


www.valuetronics.com

## Originalna izjava o sukladnosti

Izjavljujemo da navedeni proizvodi ispunjavaju odredbe sljedećih smjernica:
2011/65/EU (RoHs), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Primijenjene usklađene norme:
EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2010-03/2011-06
EN 61 000-3-3: 2012-07
EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04

CE Besigheim LL 26.11.2013
MG140 8.8.2012

T. Fischer
Tehnički direktor

S. Hofmann
Direktor

Opunomoćen za prikupljanje tehničke dokumentacije.
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Jamstvo

Prava kupca na uklanjanje nedostataka proizvoda zastarijevaju za godinu dana od dana isporuke kupcu. To ne vrijedi za prava kupca na regres sukladno članovima 478, 479 Građanskog zakonika.

Na temelju jamstva koje smo dali preuzimamo odgovornost samo ako smo jamstvo za svojstva ili vijek trajanja dali u pismenom obliku uz uporabu pojma „Jamstvo“.

Jamstvo preuzima Weller.

Jamstvo prestaje u slučaju nepravilne uporabe i ako nekvalificirane osobe vrše zahvate na proizvodu.

**Pridržavamo pravo na tehničke preinake!**

**Informacije možete naći na internetskoj stranici www.WellerFT.com.**

## Simboli

Pažnja!

Pročitati upute za upotrebu!

Prije provedbe bilo kakvih radova na uređaju, uvijek izvući utikač iz utičnice.

Dizajn i radno mjesto sa zaštitom od elektrostatskog izboja (ESD)

CE znak

### Zbrinjavanje

Ne bacajte električne alate u kućni otpad! Sukladno Europskoj direktivi 2012/19/EU o dotrajalim električnim i elektroničkim uređajima i implementacije u nacionalne zakone neuporabljivi električni alati moraju se skupljati zasebno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Sa onečišćenim filtrima se mora postupati kao sa posebnim otpadom.

Vršite zbrinjavanje zamijenjenih elemenata uređaja, filtra ili dotrajalih uređaja sukladno propisima Vaše države.

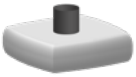




www.valuetronics.com

| | | | |
|---|---|---|---|
| **DE** | Zubehör | **CZ** | Příslušenství |
| **GB** | Accessory | **PL** | Wyposażenie |
| **ES** | Accessorio | **HU** | Tartozékok |
| **FR** | Accessoires | **SK** | Príslušenstvo |
| **IT** | Accessorio | **SL** | Oprema |
| **PT** | Acessório | **EE** | Tarvikud |
| **NL** | Toebehoren | **LV** | Piederumi |
| **SV** | Tillbehör | **LT** | Priedas |
| **DK** | Tilbehør | **HR** | Pribor |
| **FI** | Lisälaite | **BG** | Принадлежности |
| **GR** | Εξαρτήματα | **RO** | Accesorii |
| **TR** | Aksesuar | | |

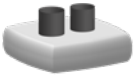
## Laserline 150



150-4000
F7

150-2012-L

## MG140



145-4000
F7

700-3057

145-2000-ESD

700-3070

## Easy-Click 60

Ø 75 -> Ø 60
T0058762771

T0058762765

T0058735845

T0053657699

T0058762769

T0058762755

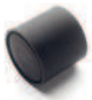
T0058762767

T0053657399

T0053657899

T0058762750

T0053657499



T0058762774

T0053657799

T0053658099

T0058762768

T0058762772

T0058762766



www.valuetronics.com

# Product Registration

Produkt-Registrierung - Enregistrement produit - Registro de producto - 尊敬的客户您好

www.weller.de/registration

**GERMANY**

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0
Fax: +49 (0)7143 580-108

**USA**

Apex Tool Group, LLC
1000 Lufkin Road
Apex, NC 27539

Tel +1 (866) 498-0484
Fax +1 (919) 387-2639

**CHINA**

Apex Tool Group
2nd Floor, Area C, 177 Bi Bo Road
Pudong New Area
Shanghai, 201203 P.R.C

Tel: +86 (21) 60880320

www.weller-tools.com

© 2018, Apex Tool Group, LLC.
Weller® is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.

Weller®

www.valuetronics.com